**ਭਟਾਂ ਦੀ ਬਾਣੀ**

All text arrangement, conversion to Unicode Gurmukhi/Devanagari fonts, Phonetic transliteration and formatting etc by: Kulbir Singh Thind, MD. English translation by: Sant Singh Khalsa, MD. Any use of text for commercial or internet projects requires express written approval from: Kulbir S Thind, MD and Sant Singh Khalsa, MD.

ਭਟ ਸਲ੍ਯ੍ਯ

Page 1396

ਪਹਿਰਿ ਸਮਾਧਿ ਸਨਾਹੁ ਗਿਆਨਿ ਹੈ ਆਸਣਿ ਚੜਿਅਉ ॥

पहिरि समाधि सनाहु गिआनि है आसणि चड़िअउ ॥

pahir samaaDh sanaahu gi-aan hai aasan charhi-a-o.

Wearing the armor of Samaadhi, the Guru has mounted the saddled horse of spiritual wisdom.

ਧ੍ਰੰਮ ਧਨਖੁ ਕਰ ਗਹਿਓ ਭਗਤ ਸੀਲਹ ਸਰਿ ਲੜਿਅਉ ॥

ध्रम धनखु कर गहिओ भगत सीलह सरि लड़िअउ ॥

Dharamm Dhanakh kar gahi-o bhagat seelah sar larhi-a-o.

Holding the bow of Dharma in His Hands, He has shot the arrows of devotion and humility.

ਭੈ ਨਿਰਭਉ ਹਰਿ ਅਟਲੁ ਮਨਿ ਸਬਦਿ ਗੁਰ ਨੇਜਾ ਗਡਿਓ ॥

भै निरभउ हरि अटलु मनि सबदि गुर नेजा गडिओ ॥

bhai nirbha-o har atal man sabad gur nayjaa gadi-o.

He is fearless in the Fear of the Eternal Lord God; He has thrust the spear of the Word of the Guru's Shabad into the mind.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮੋਹ ਅਪਤੁ ਪੰਚ ਦੂਤ ਬਿਖੰਡਿਓ ॥

काम क्रोध लोभ मोह अपतु पंच दूत बिखंडिओ ॥

kaam kroDh lobh moh apat panch doot bikhandi-o.

He has cut down the five demons of unfulfilled sexual desire, unresolved anger, unsatisfied greed, emotional attachment and self-conceit.

ਭਲਉ ਭੂਹਾਲੁ ਤੇਜੋ ਤਨਾ ਨ੍ਰਿਪਤਿ ਨਾਥੁ ਨਾਨਕ ਬਰਿ ॥

भलउ भूहालु तेजो तना न्रिपति नाथु नानक बरि ॥

bhala-o bhoohaal tayjo tanaa nript naath naanak bar.

Guru Amar Daas, the son of Tayj Bhaan, of the noble Bhalla dynasty, blessed by Guru Nanak, is the Master of kings.

ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਸਚੁ ਸਲ੍ਯ੍ਯ ਭਣਿ ਤੈ ਦਲੁ ਜਿਤਉ ਇਵ ਜੁਧੁ ਕਰਿ ॥੧॥੨੧॥

गुर अमरदास सचु सल्य भणि तै दलु जितउ इव जुधु करि ॥१॥२१॥

gur amardaas sach sal-y bhan tai dal jita-o iv juDh kar. ||1||21||

SALL speaks the truth; O Guru Amar Daas, you have conquered the army of evil, fighting the battle this way. ||1||21||

Page 1406

ਮੋਹੁ ਮਲਿ ਬਿਵਸਿ ਕੀਅਉ ਕਾਮੁ ਗਹਿ ਕੇਸ ਪਛਾੜ੍ਯ੍ਯਉ ॥

मोहु मलि बिवसि कीअउ कामु गहि केस पछाड़्यउ ॥

moh mal bivas kee-a-o kaam geh kays pachhaarh-ya-o.

He has crushed and overpowered emotional attachment. He seized sexual desire by the hair, and threw it down.

ਕ੍ਰੋਧੁ ਖੰਡਿ ਪਰਚੰਡਿ ਲੋਭੁ ਅਪਮਾਨ ਸਿਉ ਝਾੜ੍ਯ੍ਯਉ ॥

क्रोधु खंडि परचंडि लोभु अपमान सिउ झाड़्यउ ॥

kroDh khand parchand lobh apmaan si-o jhaarh-ya-o.

With His Power, He cut anger into pieces, and sent greed away in disgrace.

ਜਨਮੁ ਕਾਲੁ ਕਰ ਜੋੜਿ ਹੁਕਮੁ ਜੋ ਹੋਇ ਸੁ ਮੰਨੈ ॥

जनमु कालु कर जोड़ि हुकमु जो होइ सु मंनै ॥

janam kaal kar jorh hukam jo ho-ay so mannai.

Life and death, with palms pressed together, respect and obey the Hukam of His Command.

ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਬੰਧਿਅਉ ਸਿਖ ਤਾਰੇ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੈ ॥

भव सागरु बंधिअउ सिख तारे सुप्रसंनै ॥

bhav saagar banDhi-a-o sikh taaray suparsannai.

He brought the terrifying world-ocean under His Control; by His Pleasure, He carried His Sikhs across.

ਸਿਰਿ ਆਤਪਤੁ ਸਚੌ ਤਖਤੁ ਜੋਗ ਭੋਗ ਸੰਜੁਤੁ ਬਲਿ ॥

सिरि आतपतु सचौ तखतु जोग भोग संजुतु बलि ॥

sir aatpat sachou takhat jog bhog sanjut bal.

He is seated upon the Throne of Truth, with the canopy above His Head; He is embellished with the powers of Yoga and the enjoyment of pleasures.

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਸਚੁ ਸਲ੍ਯ੍ਯ ਭਣਿ ਤੂ ਅਟਲੁ ਰਾਜਿ ਅਭਗੁ ਦਲਿ ॥੧॥

गुर रामदास सचु सल्य भणि तू अटलु राजि अभगु दलि ॥१॥

gur raamdaas sach sal-y bhan too atal raaj abhag dal. ||1||

So speaks SALL the poet: O Guru Raam Daas, Your sovereign power is eternal and unbreakable; Your army is invincible. ||1||

ਤੂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਚਹੁ ਜੁਗੀ ਆਪਿ ਆਪੇ ਪਰਮੇਸਰੁ ॥

तू सतिगुरु चहु जुगी आपि आपे परमेसरु ॥

too satgur chahu jugee aap aapay parmaysar.

You are the True Guru, throughout the four ages; You Yourself are the Transcendent Lord.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸਿਖ ਸੇਵੰਤ ਧੁਰਹ ਧੁਰੁ ॥

सुरि नर साधिक सिध सिख सेवंत धुरह धुरु ॥

sur nar saaDhik siDh sikh sayvant Dhurah Dhur.

The angelic beings, seekers, Siddhas and Sikhs have served You, since the very beginning of time.

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਅਨਾਦਿ ਕਲਾ ਧਾਰੀ ਤ੍ਰਿਹੁ ਲੋਅਹ ॥

आदि जुगादि अनादि कला धारी त्रिहु लोअह ॥

aad jugaad anaad kalaa Dhaaree tarihu lo-ah.

You are the Primal Lord God, from the very beginning, and throughout the ages; Your Power supports the three worlds.

ਅਗਮ ਨਿਗਮ ਉਧਰਣ ਜਰਾ ਜੰਮਿਹਿ ਆਰੋਅਹ ॥

अगम निगम उधरण जरा जमिहि आरोअह ॥

agam nigam uDhran jaraa jamihi aaro-ah.

You are Inaccessible; You are the Saving Grace of the Vedas. You have conquered old age and death.

ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸਿ ਥਿਰੁ ਥਪਿਅਉ ਪਰਗਾਮੀ ਤਾਰਣ ਤਰਣ ॥

गुर अमरदासि थिरु थपिअउ परगामी तारण तरण ॥

gur amardaas thir thapi-a-o pargaamee taaran taran.

Guru Amar Daas has permanently established You; You are the Emancipator, to carry all across to the other side.

ਅਘ ਅੰਤਕ ਬਦੈ ਨ ਸਲ੍ਯ੍ਯ ਕਵਿ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣ ॥੨॥੬੦॥

अघ अंतक बदै न सल्य कवि गुर रामदास तेरी सरण ॥२॥६०॥

agh antak badai na sal-y kav gur raamdaas tayree saran. ||2||60||

So speaks SALL the poet: O Guru Raam Daas, You are the Destroyer of sins; I seek Your Sanctuary. ||2||60||

❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁

ਭਟ ਹਰਿਬੰਸ

ਅਜੈ ਗੰਗ ਜਲੁ ਅਟਲੁ ਸਿਖ ਸੰਗਤਿ ਸਭ ਨਾਵੈ ॥

अजै गंग जलु अटलु सिख संगति सभ नावै ॥

ajai gang jal atal sikh sangat sabh naavai.

The stream of the Lord's Name flows like the Ganges, invincible and unstoppable. The Sikhs of the Sangat all bathe in it.

ਨਿਤ ਪੁਰਾਣ ਬਾਚੀਅਹਿ ਬੇਦ ਬ੍ਰਹਮਾ ਮੁਖਿ ਗਾਵੈ ॥

नित पुराण बाचीअहि बेद ब्रहमा मुखि गावै ॥

nit puraan baachee-ah bayd barahmaa mukh gaavai.

It appears as if the holy texts like the Puraanaas are being recited there and Brahma himself sings the Vedas.

ਅਜੈ ਚਵਰੁ ਸਿਰਿ ਢੁਲੈ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੁਖਿ ਲੀਅਉ ॥

अजै चवरु सिरि ढुलै नामु अम्रितु मुखि लीअउ ॥

ajai chavar sir dhulai naam amrit mukh lee-a-o.

The invincible chauri, the fly-brush, waves over His head; with His mouth, He drinks in the Ambrosial Nectar of the Naam.

ਗੁਰ ਅਰਜੁਨ ਸਿਰਿ ਛਤ੍ਰੁ ਆਪਿ ਪਰਮੇਸਰਿ ਦੀਅਉ ॥

गुर अरजुन सिरि छत्रु आपि परमेसरि दीअउ ॥

gur arjun sir chhatar aap parmaysar dee-a-o.

The Transcendent Lord Himself has placed the royal canopy over the head of Guru Arjun.

ਮਿਲਿ ਨਾਨਕ ਅੰਗਦ ਅਮਰ ਗੁਰ ਗੁਰੁ ਰਾਮਦਾਸੁ ਹਰਿ ਪਹਿ ਗਯਉ ॥

मिलि नानक अंगद अमर गुर गुरु रामदासु हरि पहि गयउ ॥

mil naanak angad amar gur gur raamdaas har peh ga-ya-o.

Guru Nanak, Guru Angad, Guru Amar Daas and Guru Raam Daas met together before the Lord.

ਹਰਿਬੰਸ ਜਗਤਿ ਜਸੁ ਸੰਚਰ੍ਯ੍ਯਉ ਸੁ ਕਵਣੁ ਕਹੈ ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੁ ਮੁਯਉ ॥੧॥

हरिबंस जगति जसु संचर्यउ सु कवणु कहै स्री गुरु मुयउ ॥१॥

harbans jagat jas sanchar-ya-o so kavan kahai saree gur mu-ya-o. ||1||

So speaks HARBANS: Their Praises echo and resound all over the world; who can possibly say that the Great Gurus are dead? ||1||

ਦੇਵ ਪੁਰੀ ਮਹਿ ਗਯਉ ਆਪਿ ਪਰਮੇਸ੍ਵਰ ਭਾਯਉ ॥

देव पुरी महि गयउ आपि परमेस्वर भायउ ॥

dayv puree meh ga-ya-o aap parmaysvar bhaa-ya-o.

When it was the Will of the Transcendent Lord Himself, Guru Raam Daas went to the City of God.

ਹਰਿ ਸਿੰਘਾਸਣੁ ਦੀਅਉ ਸਿਰੀ ਗੁਰੁ ਤਹ ਬੈਠਾਯਉ ॥

हरि सिंघासणु दीअउ सिरी गुरु तह बैठायउ ॥

har singhaasan dee-a-o siree gur tah bathaa-ya-o.

The Lord offered Him His Royal Throne, and seated the Guru upon it.

ਰਹਸੁ ਕੀਅਉ ਸੁਰ ਦੇਵ ਤੋਹਿ ਜਸੁ ਜਯ ਜਯ ਜੰਪਹਿ ॥

रहसु कीअउ सुर देव तोहि जसु जय जय ज्मपहि ॥

rahas kee-a-o sur dayv tohi jas ja-y ja-y jampeh.

The angels and gods were delighted; they proclaimed and celebrated Your victory, O Guru.

ਅਸੁਰ ਗਏ ਤੇ ਭਾਗਿ ਪਾਪ ਤਿਨ੍ਹ੍ਹ ਭੀਤਰਿ ਕੰਪਹਿ ॥

असुर गए ते भागि पाप तिन्ह भीतरि क्मपहि ॥

asur ga-ay tay bhaag paap tinH bheetar kampeh.

The demons ran away; their sins made them shake and tremble inside.

ਕਾਟੇ ਸੁ ਪਾਪ ਤਿਨ੍ਹ੍ਹ ਨਰਹੁ ਕੇ ਗੁਰੁ ਰਾਮਦਾਸੁ ਜਿਨ੍ਹ੍ਹ ਪਾਇਯਉ ॥

काटे सु पाप तिन्ह नरहु के गुरु रामदासु जिन्ह पाइयउ ॥

kaatay so paap tinH marahu kay gur raamdaas jinH paa-i-ya-o.

Those people who found Guru Raam Daas were rid of their sins.

ਛਤ੍ਰੁ ਸਿੰਘਾਸਨੁ ਪਿਰਥਮੀ ਗੁਰ ਅਰਜੁਨ ਕਉ ਦੇ ਆਇਅਉ ॥੨॥੨੧॥੯॥੧੧॥੧੦॥੧੦॥੨੨॥੬੦॥੧੪੩॥

छत्रु सिंघासनु पिरथमी गुर अरजुन कउ दे आइअउ ॥२॥२१॥९॥११॥१०॥१०॥२२॥६०॥१४३॥

chhatar singhaasan pirathmee gur arjun ka-o day aa-i-a-o. ||2||21||9||11||10||10||22||60||143||

He gave the Royal Canopy and Throne to Guru Arjun, and came home. ||2||21||9||11||10||10||22||60||143||

❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁

ਭਟ ਕਲ-ਸਹਾਰ

ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ ੧

सवईए महले पहिले के १

sava-ee-ay mahlay pahilay kay 1

Swaiyas In Praise Of The First Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਇਕ ਮਨਿ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਇ ਬਰਦਾਤਾ ॥

इक मनि पुरखु धिआइ बरदाता ॥

ik man purakh Dhi-aa-ay bardaataa.

Meditate single-mindedly on the Primal Lord God, the Bestower of blessings.

ਸੰਤ ਸਹਾਰੁ ਸਦਾ ਬਿਖਿਆਤਾ ॥

संत सहारु सदा बिखिआता ॥

sant sahaar sadaa bikhi-aataa.

He is the Helper and Support of the Saints, manifest forever.

ਤਾਸੁ ਚਰਨ ਲੇ ਰਿਦੈ ਬਸਾਵਉ ॥

तासु चरन ले रिदै बसावउ ॥

taas charan lay ridai basaava-o.

Grasp His Feet and enshrine them in your heart.

ਤਉ ਪਰਮ ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥੧॥

तउ परम गुरू नानक गुन गावउ ॥१॥

ta-o param guroo naanak gun gaava-o. ||1||

Then, let us sing the Glorious Praises of the most exalted Guru Nanak. ||1||

ਗਾਵਉ ਗੁਨ ਪਰਮ ਗੁਰੂ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਦੁਰਤ ਨਿਵਾਰਣ ਸਬਦ ਸਰੇ ॥

गावउ गुन परम गुरू सुख सागर दुरत निवारण सबद सरे ॥

gaava-o gun param guroo sukh saagar durat nivaaran sabad saray.

I sing the Glorious Praises of the most exalted Guru Nanak, the Ocean of peace, the Eradicator of sins, the sacred pool of the Shabad, the Word of God.

ਗਾਵਹਿ ਗੰਭੀਰ ਧੀਰ ਮਤਿ ਸਾਗਰ ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਧਿਆਨੁ ਧਰੇ ॥

गावहि ग्मभीर धीर मति सागर जोगी जंगम धिआनु धरे ॥

gaavahi gambheer Dheer mat saagar jogee jangam Dhi-aan Dharay.

The beings of deep and profound understanding, oceans of wisdom, sing of Him; the Yogis and wandering hermits meditate on Him.

ਗਾਵਹਿ ਇੰਦ੍ਰਾਦਿ ਭਗਤ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦਿਕ ਆਤਮ ਰਸੁ ਜਿਨਿ ਜਾਣਿਓ ॥

गावहि इंद्रादि भगत प्रहिलादिक आतम रसु जिनि जाणिओ ॥

gaavahi indraad bhagat par-hilaadik aatam ras jin jaani-o.

Indra and devotees like Prahlaad, who know the joy of the soul, sing of Him.

ਕਬਿ ਕਲ ਸੁਜਸੁ ਗਾਵਉ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਜਿਨਿ ਮਾਣਿਓ ॥੨॥

कबि कल सुजसु गावउ गुर नानक राजु जोगु जिनि माणिओ ॥२॥

kab kal sujas gaava-o gur naanak raaj jog jin maani-o. ||2||

KAL the poet sings the Sublime Praises of Guru Nanak, who enjoys mastery of Raja Yoga, the Yoga of meditation and success. ||2||

ਗਾਵਹਿ ਜਨਕਾਦਿ ਜੁਗਤਿ ਜੋਗੇਸੁਰ ਹਰਿ ਰਸ ਪੂਰਨ ਸਰਬ ਕਲਾ ॥

गावहि जनकादि जुगति जोगेसुर हरि रस पूरन सरब कला ॥

gaavahi jankaad jugat jogaysur har ras pooran sarab kalaa.

King Janak and the great Yogic heroes of the Lord's Way, sing the Praises of the All-powerful Primal Being, filled with the sublime essence of the Lord.

ਗਾਵਹਿ ਸਨਕਾਦਿ ਸਾਧ ਸਿਧਾਦਿਕ ਮੁਨਿ ਜਨ ਗਾਵਹਿ ਅਛਲ ਛਲਾ ॥

गावहि सनकादि साध सिधादिक मुनि जन गावहि अछल छला ॥

gaavahi sankaad saaDh siDhaadik mun jan gaavahi achhal chhalaa.

Sanak and Brahma's sons, the Saadhus and Siddhas, the silent sages and humble servants of the Lord sing the Praises of Guru Nanak, who cannot be deceived by the great deceiver.

ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਧੋਮੁ ਅਟਲ ਮੰਡਲਵੈ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਰਸੁ ਜਾਣਿਓ ॥

गावै गुण धोमु अटल मंडलवै भगति भाइ रसु जाणिओ ॥

gaavai gun Dhom atal mandlavai bhagat bhaa-ay ras jaani-o.

Dhoma the seer and Dhroo, whose realm is unmoving, sing the Glorious Praises of Guru Nanak, who knows the ecstasy of loving devotional worship.

ਕਬਿ ਕਲ ਸੁਜਸੁ ਗਾਵਉ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਜਿਨਿ ਮਾਣਿਓ ॥੩॥

कबि कल सुजसु गावउ गुर नानक राजु जोगु जिनि माणिओ ॥३॥

kab kal sujas gaava-o gur naanak raaj jog jin maani-o. ||3||

KAL the poet sings the Sublime Praises of Guru Nanak, who enjoys mastery of Raja Yoga. ||3||

ਗਾਵਹਿ ਕਪਿਲਾਦਿ ਆਦਿ ਜੋਗੇਸੁਰ ਅਪਰੰਪਰ ਅਵਤਾਰ ਵਰੋ ॥

गावहि कपिलादि आदि जोगेसुर अपर्मपर अवतार वरो ॥

gaavahi kapilaad aad jogaysur aprampar avtaar varo.

Kapila and the other Yogis sing of Guru Nanak. He is the Avataar, the Incarnation of the Infinite Lord.

ਗਾਵੈ ਜਮਦਗਨਿ ਪਰਸਰਾਮੇਸੁਰ ਕਰ ਕੁਠਾਰੁ ਰਘੁ ਤੇਜੁ ਹਰਿਓ ॥

गावै जमदगनि परसरामेसुर कर कुठारु रघु तेजु हरिओ ॥

gaavai jamadgan parasraamaysur kar kuthaar ragh tayj hari-o.

Parasraam the son of Jamdagan, whose axe and powers were taken away by Raghuvira, sing of Him.

ਉਧੌ ਅਕ੍ਰੂਰੁ ਬਿਦਰੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਰਬਾਤਮੁ ਜਿਨਿ ਜਾਣਿਓ ॥

उधौ अक्रूरु बिदरु गुण गावै सरबातमु जिनि जाणिओ ॥

uDhou akroor bidar gun gaavai sarbaatam jin jaani-o.

Udho, Akrur and Bidur sing the Glorious Praises of Guru Nanak, who knows the Lord, the Soul of All.

ਕਬਿ ਕਲ ਸੁਜਸੁ ਗਾਵਉ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਜਿਨਿ ਮਾਣਿਓ ॥੪॥

कबि कल सुजसु गावउ गुर नानक राजु जोगु जिनि माणिओ ॥४॥

kab kal sujas gaava-o gur naanak raaj jog jin maani-o. ||4||

KAL the poet sings the Sublime Praises of Guru Nanak, who enjoys mastery of Raja Yoga. ||4||

ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਬਰਨ ਚਾਰਿ ਖਟ ਦਰਸਨ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ਸਿਮਰੰਥਿ ਗੁਨਾ ॥

गावहि गुण बरन चारि खट दरसन ब्रहमादिक सिमरंथि गुना ॥

gaavahi gun baran chaar khat darsan barahmaadik simranth gunaa.

The four castes and the six Shaastras sing His Glorious Praises; Brahma and the others contemplate His Virtues.

ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਸੇਸੁ ਸਹਸ ਜਿਹਬਾ ਰਸ ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਲਿਵ ਲਾਗਿ ਧੁਨਾ ॥

गावै गुण सेसु सहस जिहबा रस आदि अंति लिव लागि धुना ॥

gaavai gun says sahas jihbaa ras aad ant liv laag Dhunaa.

The thousand-tongued serpent king sings His Praises with delight, remaining lovingly attached to Him.

ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਮਹਾਦੇਉ ਬੈਰਾਗੀ ਜਿਨਿ ਧਿਆਨ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜਾਣਿਓ ॥

गावै गुण महादेउ बैरागी जिनि धिआन निरंतरि जाणिओ ॥

gaavai gun mahaaday-o bairaagee jin Dhi-aan nirantar jaani-o.

Shiva, detached and beyond desire, sings the Glorious Praises of Guru Nanak, who knows the Lord's endless meditation.

ਕਬਿ ਕਲ ਸੁਜਸੁ ਗਾਵਉ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਜਿਨਿ ਮਾਣਿਓ ॥੫॥

कबि कल सुजसु गावउ गुर नानक राजु जोगु जिनि माणिओ ॥५॥

kab kal sujas gaava-o gur naanak raaj jog jin maani-o. ||5||

KAL the poet sings the Sublime Praises of Guru Nanak, who enjoys mastery of Raja Yoga. ||5||

ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਮਾਣਿਓ ਬਸਿਓ ਨਿਰਵੈਰੁ ਰਿਦੰਤਰਿ ॥

राजु जोगु माणिओ बसिओ निरवैरु रिदंतरि ॥

raaj jog maani-o basi-o nirvair ridantar.

He mastered Raja Yoga, and enjoys sovereignty over both worlds; the Lord, beyond hate and revenge, is enshrined within His Heart.

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਗਲ ਉਧਰੀ ਨਾਮਿ ਲੇ ਤਰਿਓ ਨਿਰੰਤਰਿ ॥

स्रिसटि सगल उधरी नामि ले तरिओ निरंतरि ॥

sarisat sagal uDhree naam lay tari-o nirantar.

The whole world is saved, and carried across, chanting the Naam, the Name of the Lord.

ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਨਕਾਦਿ ਆਦਿ ਜਨਕਾਦਿ ਜੁਗਹ ਲਗਿ ॥

गुण गावहि सनकादि आदि जनकादि जुगह लगि ॥

gun gaavahi sankaad aad jankaad jugah lag.

Sanak and Janak and the others sing His Praises, age after age.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਗੁਰੁ ਧੰਨਿ ਜਨਮੁ ਸਕਯਥੁ ਭਲੌ ਜਗਿ ॥

धंनि धंनि गुरु धंनि जनमु सकयथु भलौ जगि ॥

Dhan Dhan gur Dhan janam sakyath bhalou jag.

Blessed, blessed, blessed and fruitful is the sublime birth of the Guru into the world.

ਪਾਤਾਲ ਪੁਰੀ ਜੈਕਾਰ ਧੁਨਿ ਕਬਿ ਜਨ ਕਲ ਵਖਾਣਿਓ ॥

पाताल पुरी जैकार धुनि कबि जन कल वखाणिओ ॥

paataal puree jaikaar Dhun kab jan kal vakhaani-o.

Even in the nether regions, His Victory is celebrated; so says KAL the poet.

ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸਿਕ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਤੈ ਮਾਣਿਓ ॥੬॥

हरि नाम रसिक नानक गुर राजु जोगु तै माणिओ ॥६॥

har naam rasik naanak gur raaj jog tai maani-o. ||6||

You are blessed with the Nectar of the Lord's Name, O Guru Nanak; You have mastered Raja Yoga, and enjoy sovereignty over both worlds. ||6||

ਸਤਜੁਗਿ ਤੈ ਮਾਣਿਓ ਛਲਿਓ ਬਲਿ ਬਾਵਨ ਭਾਇਓ ॥

सतजुगि तै माणिओ छलिओ बलि बावन भाइओ ॥

satjug tai maani-o chhali-o bal baavan bhaa-i-o.

In the Golden Age of Sat Yuga, You were pleased to deceive Baal the king, in the form of a dwarf.

ਤ੍ਰੇਤੈ ਤੈ ਮਾਣਿਓ ਰਾਮੁ ਰਘੁਵੰਸੁ ਕਹਾਇਓ ॥

त्रेतै तै माणिओ रामु रघुवंसु कहाइओ ॥

taraytai tai maani-o raam raghoovans kahaa-i-o.

In the Silver Age of Traytaa Yuga, You were called Raam of the Raghu dynasty.

ਦੁਆਪੁਰਿ ਕ੍ਰਿਸਨ ਮੁਰਾਰਿ ਕੰਸੁ ਕਿਰਤਾਰਥੁ ਕੀਓ ॥

दुआपुरि क्रिसन मुरारि कंसु किरतारथु कीओ ॥

du-aapur krisan muraar kans kirtaarath kee-o.

In the Brass Age of Dwaapur Yuga, You were Krishna; You killed Mur the demon and saved Kans.

ਉਗ੍ਰਸੈਣ ਕਉ ਰਾਜੁ ਅਭੈ ਭਗਤਹ ਜਨ ਦੀਓ ॥

उग्रसैण कउ राजु अभै भगतह जन दीओ ॥

ugarsain ka-o raaj abhai bhagtah jan dee-o.

You blessed Ugrasain with a kingdom, and You blessed Your humble devotees with fearlessness.

ਕਲਿਜੁਗਿ ਪ੍ਰਮਾਣੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਅੰਗਦੁ ਅਮਰੁ ਕਹਾਇਓ ॥

कलिजुगि प्रमाणु नानक गुरु अंगदु अमरु कहाइओ ॥

kalijug parmaan naanak gur angad amar kahaa-i-o.

In the Iron Age, the Dark Age of Kali Yuga, You are known and accepted as Guru Nanak, Guru Angad and Guru Amar Das.

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਰਾਜੁ ਅਬਿਚਲੁ ਅਟਲੁ ਆਦਿ ਪੁਰਖਿ ਫੁਰਮਾਇਓ ॥੭॥

स्री गुरू राजु अबिचलु अटलु आदि पुरखि फुरमाइओ ॥७॥

saree guroo raaj abichal atal aad purakh furmaa-i-o. ||7||

The sovereign rule of the Great Guru is unchanging and permanent, according the Command of the Primal Lord God. ||7||

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਰਵਿਦਾਸੁ ਭਗਤੁ ਜੈਦੇਵ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ॥

गुण गावै रविदासु भगतु जैदेव त्रिलोचन ॥

gun gaavai ravidaas bhagat jaidayv tarilochan.

His Glorious Praises are sung by the devotees Ravi Daas, Jai Dayv and Trilochan.

ਨਾਮਾ ਭਗਤੁ ਕਬੀਰੁ ਸਦਾ ਗਾਵਹਿ ਸਮ ਲੋਚਨ ॥

नामा भगतु कबीरु सदा गावहि सम लोचन ॥

naamaa bhagat kabeer sadaa gaavahi sam lochan.

The devotees Naam Dayv and Kabeer praise Him continually, knowing Him to be even-eyed.

ਭਗਤੁ ਬੇਣਿ ਗੁਣ ਰਵੈ ਸਹਜਿ ਆਤਮ ਰੰਗੁ ਮਾਣੈ ॥

भगतु बेणि गुण रवै सहजि आतम रंगु माणै ॥

bhagat bayn gun ravai sahj aatam rang maanai.

The devotee Baynee sings His Praises; He intuitively enjoys the ecstasy of the soul.

ਜੋਗ ਧਿਆਨਿ ਗੁਰ ਗਿਆਨਿ ਬਿਨਾ ਪ੍ਰਭ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ॥

जोग धिआनि गुर गिआनि बिना प्रभ अवरु न जाणै ॥

jog Dhi-aan gur gi-aan binaa parabh avar na jaanai.

He is the Master of Yoga and meditation, and the spiritual wisdom of the Guru; He knows none other except God.

ਸੁਖਦੇਉ ਪਰੀਖ੍ਯ੍ਯਤੁ ਗੁਣ ਰਵੈ ਗੋਤਮ ਰਿਖਿ ਜਸੁ ਗਾਇਓ ॥

सुखदेउ परीख्यतु गुण रवै गोतम रिखि जसु गाइओ ॥

sukh-day-o parteekh-yat gun ravai gotam rikh jas gaa-i-o.

Sukh Dayv and Preekhyat sing His Praises, and Gautam the rishi sings His Praise.

ਕਬਿ ਕਲ ਸੁਜਸੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਨਿਤ ਨਵਤਨੁ ਜਗਿ ਛਾਇਓ ॥੮॥

कबि कल सुजसु नानक गुर नित नवतनु जगि छाइओ ॥८॥

kab kal sujas naanak gur nit navtan jag chhaa-i-o. ||8||

Says KAL the poet, the ever-fresh praises of Guru Nanak are spread throughout the world. ||8||

ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਪਾਯਾਲਿ ਭਗਤ ਨਾਗਾਦਿ ਭੁਯੰਗਮ ॥

गुण गावहि पायालि भगत नागादि भुयंगम ॥

gun gaavahi paa-yaal bhagat naagaad bhuyangam.

In the nether worlds, His Praises are sung by the devotees like Shaysh-naag in serpent form.

ਮਹਾਦੇਉ ਗੁਣ ਰਵੈ ਸਦਾ ਜੋਗੀ ਜਤਿ ਜੰਗਮ ॥

महादेउ गुण रवै सदा जोगी जति जंगम ॥

mahaaday-o gun ravai sadaa jogee jat jangam.

Shiva, the Yogis and the wandering hermits sing His Praises forever.

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਮੁਨਿ ਬ੍ਯ੍ਯਾਸੁ ਜਿਨਿ ਬੇਦ ਬ੍ਯ੍ਯਾਕਰਣ ਬੀਚਾਰਿਅ ॥

गुण गावै मुनि ब्यासु जिनि बेद ब्याकरण बीचारिअ ॥

gun gaavai mun bayaas jin bayd ba-yaakaran beechaari-a.

Vyaas the silent sage, who studied the Vedas and its grammar, sings His Praise.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਜਿਨਿ ਹੁਕਮਿ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਵਾਰੀਅ ॥

ब्रहमा गुण उचरै जिनि हुकमि सभ स्रिसटि सवारीअ ॥

barahmaa gun uchrai jin hukam sabh sarisat savaaree-a.

His Praises are sung by Brahma, who created the entire universe by God's Command.

ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਖੰਡ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮੁ ਗੁਣ ਨਿਰਗੁਣ ਸਮ ਜਾਣਿਓ ॥

ब्रहमंड खंड पूरन ब्रहमु गुण निरगुण सम जाणिओ ॥

barahmand khand pooran barahm gun nirgun sam jaani-o.

God fills the galaxies and realms of the universe; He is known to be the same, manifest and unmanifest.

ਜਪੁ ਕਲ ਸੁਜਸੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਹਜੁ ਜੋਗੁ ਜਿਨਿ ਮਾਣਿਓ ॥੯॥

जपु कल सुजसु नानक गुर सहजु जोगु जिनि माणिओ ॥९॥

jap kal sujas naanak gur sahj jog jin maani-o. ||9||

KAL chants the Sublime Praises of Guru Nanak, who enjoys mastery of Yoga. ||9||

ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਨਵ ਨਾਥ ਧੰਨਿ ਗੁਰੁ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇਓ ॥

गुण गावहि नव नाथ धंनि गुरु साचि समाइओ ॥

gun gaavahi nav naath Dhan gur saach samaa-i-o.

The nine masters of Yoga sing His Praises; blessed is the Guru, who is merged into the True Lord.

ਮਾਂਧਾਤਾ ਗੁਣ ਰਵੈ ਜੇਨ ਚਕ੍ਰਵੈ ਕਹਾਇਓ ॥

मांधाता गुण रवै जेन चक्रवै कहाइओ ॥

maaNDhaataa gun ravai jayn chakarvai kahaa-i-o.

Maandhaataa, who called himself ruler of all the world, sings His Praises.

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਬਲਿ ਰਾਉ ਸਪਤ ਪਾਤਾਲਿ ਬਸੰਤੌ ॥

गुण गावै बलि राउ सपत पातालि बसंतौ ॥

gun gaavai bal raa-o sapat paataal basantou.

Bal the king, dwelling in the seventh underworld, sings His Praises.

ਭਰਥਰਿ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਸਦਾ ਗੁਰ ਸੰਗਿ ਰਹੰਤੌ ॥

भरथरि गुण उचरै सदा गुर संगि रहंतौ ॥

bharthar gun uchrai sadaa gur sang rahantou.

Bhart'har, abiding forever with Gorakh, his guru, sings His Praises.

ਦੂਰਬਾ ਪਰੂਰਉ ਅੰਗਰੈ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਜਸੁ ਗਾਇਓ ॥

दूरबा परूरउ अंगरै गुर नानक जसु गाइओ ॥

doorbaa paroora-o angrai gur naanak jas gaa-i-o.

Doorbaasaa, King Puro and Angra sing the Praises of Guru Nanak.

ਕਬਿ ਕਲ ਸੁਜਸੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਓ ॥੧੦॥

कबि कल सुजसु नानक गुर घटि घटि सहजि समाइओ ॥१०॥

kab kal sujas naanak gur ghat ghat sahj samaa-i-o. ||10||

Says KAL the poet, the Sublime Praises of Guru Nanak intuitively permeate each and every heart. ||10||

ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਦੂਜੇ ਕੇ ੨

सवईए महले दूजे के २

sava-ee-ay mahlay doojay kay 2

Swaiyas In Praise Of The Second Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਧੰਨੁ ਕਰਤਾ ਕਾਰਣ ਕਰਤਾਰੁ ਕਰਣ ਸਮਰਥੋ ॥

सोई पुरखु धंनु करता कारण करतारु करण समरथो ॥

so-ee purakh Dhan kartaa kaaran kartaar karan samratho.

Blessed is the Primal Lord God, the Creator, the All-powerful Cause of causes.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਧੰਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮਸਤਕਿ ਤੁਮ ਧਰਿਓ ਜਿਨਿ ਹਥੋ ॥

सतिगुरू धंनु नानकु मसतकि तुम धरिओ जिनि हथो ॥

satguroo Dhan naanak mastak tum Dhari-o jin hatho.

Blessed is the True Guru Nanak, who placed His hand upon Your forehead.

ਤ ਧਰਿਓ ਮਸਤਕਿ ਹਥੁ ਸਹਜਿ ਅਮਿਉ ਵੁਠਉ ਛਜਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਮੁਨਿ ਬੋਹਿਯ ਅਗਾਜਿ ॥

त धरिओ मसतकि हथु सहजि अमिउ वुठउ छजि सुरि नर गण मुनि बोहिय अगाजि ॥

ta Dhari-o mastak hath sahj ami-o vuth-o chhaj sur nar gan mun bohiy agaaj.

When He placed His hand upon Your forehead, then the celestial nectar began to rain down in torrents; the gods and human beings, heavenly heralds and sages were drenched in its fragrance.

ਮਾਰਿਓ ਕੰਟਕੁ ਕਾਲੁ ਗਰਜਿ ਧਾਵਤੁ ਲੀਓ ਬਰਜਿ ਪੰਚ ਭੂਤ ਏਕ ਘਰਿ ਰਾਖਿ ਲੇ ਸਮਜਿ ॥

मारिओ कंटकु कालु गरजि धावतु लीओ बरजि पंच भूत एक घरि राखि ले समजि ॥

maari-o kantak kaal garaj Dhaavat lee-o baraj panch bhoot ayk ghar raakh lay samaj.

You challenged and subdued the cruel demon of death; You restrained Your wandering mind; You overpowered the five demons and You keep them in one home.

ਜਗੁ ਜੀਤਉ ਗੁਰ ਦੁਆਰਿ ਖੇਲਹਿ ਸਮਤ ਸਾਰਿ ਰਥੁ ਉਨਮਨਿ ਲਿਵ ਰਾਖਿ ਨਿਰੰਕਾਰਿ ॥

जगु जीतउ गुर दुआरि खेलहि समत सारि रथु उनमनि लिव राखि निरंकारि ॥

jag jeeta-o gur du-aar khayleh samat saar rath unman liv raakh nirankaar.

Through the Guru's Door, the Gurdwara, You have conquered the world; You play the game even-handedly. You keep the flow of your love steady for the Formless Lord.

ਕਹੁ ਕੀਰਤਿ ਕਲ ਸਹਾਰ ਸਪਤ ਦੀਪ ਮਝਾਰ ਲਹਣਾ ਜਗਤ੍ਰ ਗੁਰੁ ਪਰਸਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੧॥

कहु कीरति कल सहार सपत दीप मझार लहणा जगत्र गुरु परसि मुरारि ॥१॥

kaho keerat kal sahaar sapat deep majhaar lahnaa jagtar gur paras muraar. ||1||

O Kal Sahaar, chant the Praises of Lehnaa throughout the seven continents; He met with the Lord, and became Guru of the World. ||1||

ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰ ਕਾਲੁਖ ਖਨਿ ਉਤਾਰ ਤਿਮਰ ਅਗ੍ਯ੍ਯਾਨ ਜਾਹਿ ਦਰਸ ਦੁਆਰ ॥

जा की द्रिसटि अम्रित धार कालुख खनि उतार तिमर अग्यान जाहि दरस दुआर ॥

jaa kee darisat amrit Dhaar kaalukh khan utaar timar ag-yaan jaahi daras du-aar.

The Stream of Ambrosial Nectar from His eyes washes away the slime and filth of sins; the sight of His door dispels the darkness of ignorance.

ਓਇ ਜੁ ਸੇਵਹਿ ਸਬਦੁ ਸਾਰੁ ਗਾਖੜੀ ਬਿਖਮ ਕਾਰ ਤੇ ਨਰ ਭਵ ਉਤਾਰਿ ਕੀਏ ਨਿਰਭਾਰ ॥

ओइ जु सेवहि सबदु सारु गाखड़ी बिखम कार ते नर भव उतारि कीए निरभार ॥

o-ay jo sayveh sabad saar gaakh-rhee bikham kaar tay nar bhav utaar kee-ay nirbhaar.

Whoever accomplishes this most difficult task of contemplating the most sublime Word of the Shabad - those people cross over the terrifying world-ocean, and cast off their loads of sin.

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਹਜ ਸਾਰਿ ਜਾਗੀਲੇ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਿ ਨਿੰਮਰੀ ਭੂਤ ਸਦੀਵ ਪਰਮ ਪਿਆਰਿ ॥

सतसंगति सहज सारि जागीले गुर बीचारि निमरी भूत सदीव परम पिआरि ॥

satsangat sahj saar jaageelay gur beechaar nimmree bhoot sadeev param pi-aar.

The Sat Sangat, the True Congregation, is celestial and sublime; whoever remains awake and aware, contemplating the Guru, embodies humility, and is imbued forever with the Supreme Love of the Lord.

ਕਹੁ ਕੀਰਤਿ ਕਲ ਸਹਾਰ ਸਪਤ ਦੀਪ ਮਝਾਰ ਲਹਣਾ ਜਗਤ੍ਰ ਗੁਰੁ ਪਰਸਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੨॥

कहु कीरति कल सहार सपत दीप मझार लहणा जगत्र गुरु परसि मुरारि ॥२॥

kaho keerat kal sahaar sapat deep majhaar lahnaa jagtar gur paras muraar. ||2||

O Kal Sahaar, chant the Praises of Lehnaa throughout the seven continents; He met with the Lord, and became Guru of the World. ||2||

ਤੈ ਤਉ ਦ੍ਰਿੜਿਓ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰੁ ਬਿਮਲ ਜਾਸੁ ਬਿਥਾਰੁ ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸੁਜਨ ਜੀਆ ਕੋ ਅਧਾਰੁ ॥

तै तउ द्रिड़िओ नामु अपारु बिमल जासु बिथारु साधिक सिध सुजन जीआ को अधारु ॥

tai ta-o darirha-o naam apaar bimal jaas bithaar saaDhik siDh sujan jee-aa ko aDhaar.

You hold tight to the Naam, the Name of the Infinite Lord; Your expanse is immaculate. You are the Support of the Siddhas and seekers, and the good and humble beings.

ਤੂ ਤਾ ਜਨਿਕ ਰਾਜਾ ਅਉਤਾਰੁ ਸਬਦੁ ਸੰਸਾਰਿ ਸਾਰੁ ਰਹਹਿ ਜਗਤ੍ਰ ਜਲ ਪਦਮ ਬੀਚਾਰ ॥

तू ता जनिक राजा अउतारु सबदु संसारि सारु रहहि जगत्र जल पदम बीचार ॥

too taa janik raajaa a-utaar sabad sansaar saar raheh jagtar jal padam beechaar.

You are the incarnation of King Janak; the contemplation of Your Shabad is sublime throughout the universe. You abide in the world like the lotus on the water.

ਕਲਿਪ ਤਰੁ ਰੋਗ ਬਿਦਾਰੁ ਸੰਸਾਰ ਤਾਪ ਨਿਵਾਰੁ ਆਤਮਾ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਤੇਰੈ ਏਕ ਲਿਵ ਤਾਰ ॥

कलिप तरु रोग बिदारु संसार ताप निवारु आतमा त्रिबिधि तेरै एक लिव तार ॥

kalip tar rog bidaar sansaar taap nivaar aatmaa taribaDh tayrai ayk liv taar.

Like the Elyisan Tree, You cure all illnesses and take away the sufferings of the world. The three-phased soul is lovingly attuned to You alone.

ਕਹੁ ਕੀਰਤਿ ਕਲ ਸਹਾਰ ਸਪਤ ਦੀਪ ਮਝਾਰ ਲਹਣਾ ਜਗਤ੍ਰ ਗੁਰੁ ਪਰਸਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੩॥

कहु कीरति कल सहार सपत दीप मझार लहणा जगत्र गुरु परसि मुरारि ॥३॥

kaho keerat kal sahaar sapat deep majhaar lahnaa jagtar gur paras muraar. ||3||

O Kal Sahaar, chant the Praises of Lehnaa throughout the seven continents; He met with the Lord, and became Guru of the World. ||3||

ਤੈ ਤਾ ਹਦਰਥਿ ਪਾਇਓ ਮਾਨੁ ਸੇਵਿਆ ਗੁਰੁ ਪਰਵਾਨੁ ਸਾਧਿ ਅਜਗਰੁ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਉਨਮਾਨੁ ॥

तै ता हदरथि पाइओ मानु सेविआ गुरु परवानु साधि अजगरु जिनि कीआ उनमानु ॥

tai taa hadrath paa-i-o maan sayvi-aa gur parvaan saaDh ajgar jin kee-aa unmaan.

You were blessed with glory by the Prophet; You serve the Guru, certified by the Lord, who has subdued the snake of the mind, and who abides in the state of sublime bliss.

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਰਸ ਸਮਾਨ ਆਤਮਾ ਵੰਤਗਿਆਨ ਜਾਣੀਅ ਅਕਲ ਗਤਿ ਗੁਰ ਪਰਵਾਨ ॥

हरि हरि दरस समान आतमा वंतगिआन जाणीअ अकल गति गुर परवान ॥

har har daras samaan aatmaa vantgi-aan jaanee-a akal gat gur parvaan.

Your Vision is like that of the Lord, Your soul is a fount of spiritual wisdom; You know the unfathomable state of the certified Guru.

ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਅਚਲ ਠਾਣ ਬਿਮਲ ਬੁਧਿ ਸੁਥਾਨ ਪਹਿਰਿ ਸੀਲ ਸਨਾਹੁ ਸਕਤਿ ਬਿਦਾਰਿ ॥

जा की द्रिसटि अचल ठाण बिमल बुधि सुथान पहिरि सील सनाहु सकति बिदारि ॥

jaa kee darisat achal thaan bimal buDh suthaan pahir seel sanaahu sakat bidaar.

Your Gaze is focused upon the unmoving, unchanging place. Your Intellect is immaculate; it is focused upon the most sublime place. Wearing the armor of humility, you have overcome Maya.

ਕਹੁ ਕੀਰਤਿ ਕਲ ਸਹਾਰ ਸਪਤ ਦੀਪ ਮਝਾਰ ਲਹਣਾ ਜਗਤ੍ਰ ਗੁਰੁ ਪਰਸਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੪॥

कहु कीरति कल सहार सपत दीप मझार लहणा जगत्र गुरु परसि मुरारि ॥४॥

kaho keerat kal sahaar sapat deep majhaar lahnaa jagtar gur paras muraar. ||4||

O Kal Sakaar, chant the Praises of Lehnaa throughout the seven continents; He met with the Lord, and became Guru of the World. ||4||

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਰਤ ਤਮ ਹਰਨ ਦਹਨ ਅਘ ਪਾਪ ਪ੍ਰਨਾਸਨ ॥

द्रिसटि धरत तम हरन दहन अघ पाप प्रनासन ॥

darisat Dharat tam haran dahan agh paap parnaasan.

Casting Your Glance of Grace, you dispel the darkness, burn away evil, and destroy sin.

ਸਬਦ ਸੂਰ ਬਲਵੰਤ ਕਾਮ ਅਰੁ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਨਾਸਨ ॥

सबद सूर बलवंत काम अरु क्रोध बिनासन ॥

sabad soor balvant kaam ar kroDh binaasan.

You are the Heroic Warrior of the Shabad, the Word of God. Your Power destroys sexual desire and anger.

ਲੋਭ ਮੋਹ ਵਸਿ ਕਰਣ ਸਰਣ ਜਾਚਿਕ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਣ ॥

लोभ मोह वसि करण सरण जाचिक प्रतिपालण ॥

lobh moh vas karan saran jaachik partipaalan.

You have overpowered greed and emotional attachment; You nurture and cherish those who seek Your Sanctuary.

ਆਤਮ ਰਤ ਸੰਗ੍ਰਹਣ ਕਹਣ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਲ ਢਾਲਣ ॥

आतम रत संग्रहण कहण अम्रित कल ढालण ॥

aatam rat sangar-han kahan amrit kal dhaalan.

You gather in the joyful love of the soul; Your Words have the Potency to bring forth Ambrosial Nectar.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਲ ਸਤਿਗੁਰ ਤਿਲਕੁ ਸਤਿ ਲਾਗੈ ਸੋ ਪੈ ਤਰੈ ॥

सतिगुरू कल सतिगुर तिलकु सति लागै सो पै तरै ॥

satguroo kal satgur tilak sat laagai so pai tarai.

You are appointed the True Guru, the True Guru in this Dark Age of Kali Yuga; whoever is truly attached to You is carried across.

ਗੁਰੁ ਜਗਤ ਫਿਰਣਸੀਹ ਅੰਗਰਉ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਲਹਣਾ ਕਰੈ ॥੫॥

गुरु जगत फिरणसीह अंगरउ राजु जोगु लहणा करै ॥५॥

gur jagat firanseeh angara-o raaj jog lahnaa karai. ||5||

The lion, the son of Pheru, is Guru Angad, the Guru of the World; Lehnaa practices Raja Yoga, the Yoga of meditation and success. ||5||

ਸਦਾ ਅਕਲ ਲਿਵ ਰਹੈ ਕਰਨ ਸਿਉ ਇਛਾ ਚਾਰਹ ॥

सदा अकल लिव रहै करन सिउ इछा चारह ॥

sadaa akal liv rahai karan si-o ichhaa chaarah.

Your mind remains lovingly attuned to the Lord forever; You do whatever you desire.

ਦ੍ਰੁਮ ਸਪੂਰ ਜਿਉ ਨਿਵੈ ਖਵੈ ਕਸੁ ਬਿਮਲ ਬੀਚਾਰਹ ॥

द्रुम सपूर जिउ निवै खवै कसु बिमल बीचारह ॥

darum sapoor ji-o nivai khavai kas bimal beechaareh.

Like the tree heavy with fruit, You bow in humility, and endure the pain of it; You are pure of thought.

ਇਹੈ ਤਤੁ ਜਾਣਿਓ ਸਰਬ ਗਤਿ ਅਲਖੁ ਬਿਡਾਣੀ ॥

इहै ततु जाणिओ सरब गति अलखु बिडाणी ॥

ihai tat jaani-o sarab gat alakh bidaanee.

You realize this reality, that the Lord is All-pervading, Unseen and Amazing.

ਸਹਜ ਭਾਇ ਸੰਚਿਓ ਕਿਰਣਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਲ ਬਾਣੀ ॥

सहज भाइ संचिओ किरणि अम्रित कल बाणी ॥

sahj bhaa-ay sanchi-o kiran amrit kal banee.

With intuitive ease, You send forth the rays of the Ambrosial Word of power.

ਗੁਰ ਗਮਿ ਪ੍ਰਮਾਣੁ ਤੈ ਪਾਇਓ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਗ੍ਰਾਹਜਿ ਲਯੌ ॥

गुर गमि प्रमाणु तै पाइओ सतु संतोखु ग्राहजि लयौ ॥

gur gam parmaan tai paa-i-o sat santokh garaahaj la-you.

You have risen to the state of the certified Guru; you grasp truth and contentment.

ਹਰਿ ਪਰਸਿਓ ਕਲੁ ਸਮੁਲਵੈ ਜਨ ਦਰਸਨੁ ਲਹਣੇ ਭਯੌ ॥੬॥

हरि परसिओ कलु समुलवै जन दरसनु लहणे भयौ ॥६॥

har parsi-o kal samulavai jan darsan lahnay bha-you. ||6||

KAL proclaims, that whoever attains the Blessed Vision of the Darshan of Lehnaa, meets with the Lord. ||6||

ਮਨਿ ਬਿਸਾਸੁ ਪਾਇਓ ਗਹਰਿ ਗਹੁ ਹਦਰਥਿ ਦੀਓ ॥

मनि बिसासु पाइओ गहरि गहु हदरथि दीओ ॥

man bisaas paa-i-o gahar gahu hadrath dee-o.

My mind has faith, that the Prophet has given You access to the Profound Lord.

ਗਰਲ ਨਾਸੁ ਤਨਿ ਨਠਯੋ ਅਮਿਉ ਅੰਤਰਗਤਿ ਪੀਓ ॥

गरल नासु तनि नठयो अमिउ अंतरगति पीओ ॥

garal naas tan nathyo ami-o antargat pee-o.

Your body has been purged of the deadly poison; You drink the Ambrosial Nectar deep within.

ਰਿਦਿ ਬਿਗਾਸੁ ਜਾਗਿਓ ਅਲਖਿ ਕਲ ਧਰੀ ਜੁਗੰਤਰਿ ॥

रिदि बिगासु जागिओ अलखि कल धरी जुगंतरि ॥

rid bigaas jaagi-o alakh kal Dharee jugantar.

Your Heart has blossomed forth in awareness of the Unseen Lord, who has infused His Power throughout the ages.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਰਵਿਓ ਸਾਮਾਨਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ॥

सतिगुरु सहज समाधि रविओ सामानि निरंतरि ॥

satgur sahj samaaDh ravi-o saamaan nirantar.

O True Guru, You are intuitively absorbed in Samaadhi, with continuity and equality.

ਉਦਾਰਉ ਚਿਤ ਦਾਰਿਦ ਹਰਨ ਪਿਖੰਤਿਹ ਕਲਮਲ ਤ੍ਰਸਨ ॥

उदारउ चित दारिद हरन पिखंतिह कलमल त्रसन ॥

udaara-o chit daarid haran pikhantai kalmal tarsan.

You are open-minded and large-hearted, the Destroyer of poverty; seeing You, sins are afraid.

ਸਦ ਰੰਗਿ ਸਹਜਿ ਕਲੁ ਉਚਰੈ ਜਸੁ ਜੰਪਉ ਲਹਣੇ ਰਸਨ ॥੭॥

सद रंगि सहजि कलु उचरै जसु ज्मपउ लहणे रसन ॥७॥

sad rang sahj kal uchrai jas jampa-o lahnay rasan. ||7||

Says KAL, I lovingly, continually, intuitively chant the Praises of Lehnaa with my tongue. ||7||

ਨਾਮੁ ਅਵਖਧੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ਅਰੁ ਨਾਮੁ ਸਮਾਧਿ ਸੁਖੁ ਸਦਾ ਨਾਮ ਨੀਸਾਣੁ ਸੋਹੈ ॥

नामु अवखधु नामु आधारु अरु नामु समाधि सुखु सदा नाम नीसाणु सोहै ॥

naam avkhaDh naam aaDhaar ar naam samaaDh sukh sadaa naam neesaan sohai.

The Naam, the Name of the Lord, is our medicine; the Naam is our support; the Naam is the peace of Samaadhi. The Naam is the insignia which embellishes us forever.

ਰੰਗਿ ਰਤੌ ਨਾਮ ਸਿਉ ਕਲ ਨਾਮੁ ਸੁਰਿ ਨਰਹ ਬੋਹੈ ॥

रंगि रतौ नाम सिउ कल नामु सुरि नरह बोहै ॥

rang ratou naam si-o kal naam sur narah bohai.

KAL is imbued with the Love of the Naam, the Naam which is the fragrance of gods and human beings.

ਨਾਮ ਪਰਸੁ ਜਿਨਿ ਪਾਇਓ ਸਤੁ ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਰਵਿ ਲੋਇ ॥

नाम परसु जिनि पाइओ सतु प्रगटिओ रवि लोइ ॥

naam paras jin paa-i-o sat pargati-o rav lo-ay.

Whoever obtains the Naam, the Philosopher's Stone, becomes the embodiment of Truth, manifest and radiant throughout the world.

ਦਰਸਨਿ ਪਰਸਿਐ ਗੁਰੂ ਕੈ ਅਠਸਠਿ ਮਜਨੁ ਹੋਇ ॥੮॥

दरसनि परसिऐ गुरू कै अठसठि मजनु होइ ॥८॥

darsan parsi-ai guroo kai athsath majan ho-ay. ||8||

Gazing upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan, it is as if one has bathed at the sixty-eight sacred shrines of pilgrimage. ||8||

ਸਚੁ ਤੀਰਥੁ ਸਚੁ ਇਸਨਾਨੁ ਅਰੁ ਭੋਜਨੁ ਭਾਉ ਸਚੁ ਸਦਾ ਸਚੁ ਭਾਖੰਤੁ ਸੋਹੈ ॥

सचु तीरथु सचु इसनानु अरु भोजनु भाउ सचु सदा सचु भाखंतु सोहै ॥

sach tirath sach isnaan ar bhojan bhaa-o sach sadaa sach bhaakhant sohai.

The True Name is the sacred shrine, the True Name is the cleansing bath of purification and food. The True Name is eternal love; chant the True Name, and be embellished.

ਸਚੁ ਪਾਇਓ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸੰਗਤੀ ਬੋਹੈ ॥

सचु पाइओ गुर सबदि सचु नामु संगती बोहै ॥

sach paa-i-o gur sabad sach naam sangtee bohai.

The True Name is obtained through the Word of the Guru's Shabad; the Sangat, the Holy Congregation, is fragrant with the True Name.

ਜਿਸੁ ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਵਰਤੁ ਸਚੁ ਕਬਿ ਜਨ ਕਲ ਵਖਾਣੁ ॥

जिसु सचु संजमु वरतु सचु कबि जन कल वखाणु ॥

jis sach sanjam varat sach kab jan kal vakhaan.

KAL the poet utters the Praises of the one whose self-discipline is the True Name, and whose fast is the True Name.

ਦਰਸਨਿ ਪਰਸਿਐ ਗੁਰੂ ਕੈ ਸਚੁ ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥੯॥

दरसनि परसिऐ गुरू कै सचु जनमु परवाणु ॥९॥

darsan parsi-ai guroo kai sach janam parvaan. ||9||

Gazing upon the Blessed Vision of the Guru's Darshan, one's life is approved and certified in the True Name. ||9||

ਅਮਿਅ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸੁਭ ਕਰੈ ਹਰੈ ਅਘ ਪਾਪ ਸਕਲ ਮਲ ॥

अमिअ द्रिसटि सुभ करै हरै अघ पाप सकल मल ॥

ami-a darisat subh karai harai agh paap sakal mal.

When You bestow Your Ambrosial Glance of Grace, You eradicate all wickedness, sin and filth.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਰੁ ਲੋਭ ਮੋਹ ਵਸਿ ਕਰੈ ਸਭੈ ਬਲ ॥

काम क्रोध अरु लोभ मोह वसि करै सभै बल ॥

kaam kroDh ar lobh moh vas karai sabhai bal.

Sexual desire, anger, greed and emotional attachment - You have overcome all these powerful passions.

ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਦੁਖੁ ਸੰਸਾਰਹ ਖੋਵੈ ॥

सदा सुखु मनि वसै दुखु संसारह खोवै ॥

sadaa sukh man vasai dukh sansaarah khovai.

Your mind is filled with peace forever; You banish the sufferings of the world.

ਗੁਰੁ ਨਵ ਨਿਧਿ ਦਰੀਆਉ ਜਨਮ ਹਮ ਕਾਲਖ ਧੋਵੈ ॥

गुरु नव निधि दरीआउ जनम हम कालख धोवै ॥

gur nav niDh daree-aa-o janam ham kaalakh Dhovai.

The Guru is the river of the nine treasures, washing off the dirt of our lives.

ਸੁ ਕਹੁ ਟਲ ਗੁਰੁ ਸੇਵੀਐ ਅਹਿਨਿਸਿ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

सु कहु टल गुरु सेवीऐ अहिनिसि सहजि सुभाइ ॥

so kaho tal gur sayvee-ai ahinis sahj subhaa-ay.

So speaks TAL the poet: serve the Guru, day and night, with intuitive love and affection.

ਦਰਸਨਿ ਪਰਸਿਐ ਗੁਰੂ ਕੈ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥੧੦॥

दरसनि परसिऐ गुरू कै जनम मरण दुखु जाइ ॥१०॥

darsan parsi-ai guroo kai janam maran dukh jaa-ay. ||10||

Gazing upon the Blessed Vision of the Guru, the pains of death and rebirth are taken away. ||10||

ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਤੀਜੇ ਕੇ ੩

सवईए महले तीजे के ३

sava-ee-ay mahlay teejay kay 3

Swaiyas In Praise Of The Third Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਸਿਵਰਿ ਸਾਚਾ ਜਾ ਕਾ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਅਛਲੁ ਸੰਸਾਰੇ ॥

सोई पुरखु सिवरि साचा जा का इकु नामु अछलु संसारे ॥

so-ee purakh sivar saachaa jaa kaa ik naam achhal sansaaray.

Dwell upon that Primal Being, the True Lord God; in this world, His One Name is Undeceivable.

ਜਿਨਿ ਭਗਤ ਭਵਜਲ ਤਾਰੇ ਸਿਮਰਹੁ ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਪਰਧਾਨੁ ॥

जिनि भगत भवजल तारे सिमरहु सोई नामु परधानु ॥

jin bhagat bhavjal taaray simrahu so-ee naam parDhaan.

He carries His devotees across the terrifying world-ocean; meditate in remembrance on His Naam, Supreme and Sublime.

ਤਿਤੁ ਨਾਮਿ ਰਸਿਕੁ ਨਾਨਕੁ ਲਹਣਾ ਥਪਿਓ ਜੇਨ ਸ੍ਰਬ ਸਿਧੀ ॥

तितु नामि रसिकु नानकु लहणा थपिओ जेन स्रब सिधी ॥

tit naam rasik naanak lahnaa thapi-o jayn sarab siDhee.

Nanak delighted in the Naam; He established Lehnaa as Guru, who was imbued with all supernatural spiritual powers.

ਕਵਿ ਜਨ ਕਲ੍ਯ੍ਯ ਸਬੁਧੀ ਕੀਰਤਿ ਜਨ ਅਮਰਦਾਸ ਬਿਸ੍ਤਰੀਯਾ ॥

कवि जन कल्य सबुधी कीरति जन अमरदास बिस्तरीया ॥

kav jan kal-y sabuDhee keerat jan amardaas bistree-yaa.

So speaks KALL the poet: the glory of the wise, sublime and humble Amar Daas is spread throughout the world.

ਕੀਰਤਿ ਰਵਿ ਕਿਰਣਿ ਪ੍ਰਗਟਿ ਸੰਸਾਰਹ ਸਾਖ ਤਰੋਵਰ ਮਵਲਸਰਾ ॥

कीरति रवि किरणि प्रगटि संसारह साख तरोवर मवलसरा ॥

keerat rav kiran pargat sansaarah saakh tarovar mavalsaraa.

His Praises radiate throughout the world, like the rays of the sun, and the branches of the maulsar (fragrant) tree.

ਉਤਰਿ ਦਖਿਣਹਿ ਪੁਬਿ ਅਰੁ ਪਸ੍ਚਮਿ ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਪੰਥਿ ਨਰਾ ॥

उतरि दखिणहि पुबि अरु पस्चमि जै जै कारु जपंथि नरा ॥

utar dakh-nahi pub ar pascham jai jai kaar japanth naraa.

In the north, south, east and west, people proclaim Your Victory.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਸਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਰਦਾਯਉ ਉਲਟਿ ਗੰਗ ਪਸ੍ਚਮਿ ਧਰੀਆ ॥

हरि नामु रसनि गुरमुखि बरदायउ उलटि गंग पस्चमि धरीआ ॥

har naam rasan gurmukh baraad-ya-o ulat gang pascham Dharee-aa.

The Guru spoke the Lord's Name with His mouth and broadcast it throughout the world, to turn the tide of the hearts of men.

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਅਛਲੁ ਭਗਤਹ ਭਵ ਤਾਰਣੁ ਅਮਰਦਾਸ ਗੁਰ ਕਉ ਫੁਰਿਆ ॥੧॥

सोई नामु अछलु भगतह भव तारणु अमरदास गुर कउ फुरिआ ॥१॥

so-ee naam achhal bhagtah bhav taaran amardaas gur ka-o furi-aa. ||1||

That Undeceivable Naam, which carries the devotees across the world-ocean, came into Guru Amar Daas. ||1||

ਸਿਮਰਹਿ ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਜਖ੍ਯ੍ਯ ਅਰੁ ਕਿੰਨਰ ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸਮਾਧਿ ਹਰਾ ॥

सिमरहि सोई नामु जख्य अरु किंनर साधिक सिध समाधि हरा ॥

simrahi so-ee naam jakh-y ar kinnar saaDhik siDh samaaDh haraa.

The gods and heavenly heralds, the Siddhas and seekers and Shiva in Samaadhi meditate in remembrance on the Naam, the Name of the Lord.

ਸਿਮਰਹਿ ਨਖ੍ਯ੍ਯਤ੍ਰ ਅਵਰ ਧ੍ਰੂ ਮੰਡਲ ਨਾਰਦਾਦਿ ਪ੍ਰਹਲਾਦਿ ਵਰਾ ॥

सिमरहि नख्यत्र अवर ध्रू मंडल नारदादि प्रहलादि वरा ॥

simrahi nakh-yatar avar Dharoo mandal naardaad parahlaad varaa.

The stars and the realms of Dhroo, and devotees like Naaraad and Prahlaad meditate on the Naam.

ਸਸੀਅਰੁ ਅਰੁ ਸੂਰੁ ਨਾਮੁ ਉਲਾਸਹਿ ਸੈਲ ਲੋਅ ਜਿਨਿ ਉਧਰਿਆ ॥

ससीअरु अरु सूरु नामु उलासहि सैल लोअ जिनि उधरिआ ॥

sasee-ar ar soor naam ulaaseh sail lo-a jin uDhri-aa.

The moon and the sun long for the Naam; it has saved even mountain ranges.

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਅਛਲੁ ਭਗਤਹ ਭਵ ਤਾਰਣੁ ਅਮਰਦਾਸ ਗੁਰ ਕਉ ਫੁਰਿਆ ॥੨॥

सोई नामु अछलु भगतह भव तारणु अमरदास गुर कउ फुरिआ ॥२॥

so-ee naam achhal bhagtah bhav taaran amardaas gur ka-o furi-aa. ||2||

That Undeceivable Naam, which carries the devotees across the world-ocean, came into Guru Amar Daas. ||2||

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਸਿਵਰਿ ਨਵ ਨਾਥ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸਿਵ ਸਨਕਾਦਿ ਸਮੁਧਰਿਆ ॥

सोई नामु सिवरि नव नाथ निरंजनु सिव सनकादि समुधरिआ ॥

so-ee naam sivar nav naath niranjan siv sankaad samuDhri-aa.

Dwelling upon that Immaculate Naam, the nine Yogic masters, Shiva and Sanak and many others have been emancipated.

ਚਵਰਾਸੀਹ ਸਿਧ ਬੁਧ ਜਿਤੁ ਰਾਤੇ ਅੰਬਰੀਕ ਭਵਜਲੁ ਤਰਿਆ ॥

चवरासीह सिध बुध जितु राते अ्मबरीक भवजलु तरिआ ॥

chavraaseeh siDh buDh jit raatay ambreek bhavjal tari-aa.

The eighty-four Siddhas, the beings of supernatural spiritual powers, and the Buddhas are imbued with the Naam; it carried Ambreek across the terrifying world-ocean.

ਉਧਉ ਅਕ੍ਰੂਰੁ ਤਿਲੋਚਨੁ ਨਾਮਾ ਕਲਿ ਕਬੀਰ ਕਿਲਵਿਖ ਹਰਿਆ ॥

उधउ अक्रूरु तिलोचनु नामा कलि कबीर किलविख हरिआ ॥

uDha-o akroor tilochan naamaa kal kabeer kilvikh hari-aa.

It has erased the sins of Oodho, Akroor, Trilochan, Naam Dayv and Kabeer, in this Dark Age of Kali Yuga.

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਅਛਲੁ ਭਗਤਹ ਭਵ ਤਾਰਣੁ ਅਮਰਦਾਸ ਗੁਰ ਕਉ ਫੁਰਿਆ ॥੩॥

सोई नामु अछलु भगतह भव तारणु अमरदास गुर कउ फुरिआ ॥३॥

so-ee naam achhal bhagtah bhav taaran amardaas gur ka-o furi-aa. ||3||

That Undeceivable Naam, which carries the devotees across the world-ocean, came into Guru Amar Daas. ||3||

ਤਿਤੁ ਨਾਮਿ ਲਾਗਿ ਤੇਤੀਸ ਧਿਆਵਹਿ ਜਤੀ ਤਪੀਸੁਰ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ॥

तितु नामि लागि तेतीस धिआवहि जती तपीसुर मनि वसिआ ॥

tit naam laag taytees Dhi-aavahi jatee tapeesur man vasi-aa.

The three hundred thirty million angels meditate, attached to the Naam; it is enshrined within the minds of the celibates and ascetics.

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਿ ਗੰਗੇਵ ਪਿਤਾਮਹ ਚਰਣ ਚਿਤ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸਿਆ ॥

सोई नामु सिमरि गंगेव पितामह चरण चित अम्रित रसिआ ॥

so-ee naam simar gangayv pitaameh charan chit amrit rasi-aa.

Bhisham Pitama, the son of the Ganges, meditated on that Naam; his consciousness delighted in the Ambrosial Nectar of the Lord's Feet.

ਤਿਤੁ ਨਾਮਿ ਗੁਰੂ ਗੰਭੀਰ ਗਰੂਅ ਮਤਿ ਸਤ ਕਰਿ ਸੰਗਤਿ ਉਧਰੀਆ ॥

तितु नामि गुरू ग्मभीर गरूअ मति सत करि संगति उधरीआ ॥

tit naam guroo gambheer garoo-a mat sat kar sangat uDhree-aa.

The great and profound Guru has brought forth the Naam; accepting the teachings as true, the Holy Congregation has been saved.

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਅਛਲੁ ਭਗਤਹ ਭਵ ਤਾਰਣੁ ਅਮਰਦਾਸ ਗੁਰ ਕਉ ਫੁਰਿਆ ॥੪॥

सोई नामु अछलु भगतह भव तारणु अमरदास गुर कउ फुरिआ ॥४॥

so-ee naam achhal bhagtah bhav taaran amardaas gur ka-o furi-aa. ||4||

That Undeceivable Naam, which carries the devotees across the world-ocean, came into Guru Amar Daas. ||4||

ਨਾਮ ਕਿਤਿ ਸੰਸਾਰਿ ਕਿਰਣਿ ਰਵਿ ਸੁਰਤਰ ਸਾਖਹ ॥

नाम किति संसारि किरणि रवि सुरतर साखह ॥

naam kit sansaar kiran rav surtar saakhah.

The Glory of the Naam shines forth, like the rays of the sun, and the branches of the Elysian Tree.

ਉਤਰਿ ਦਖਿਣਿ ਪੁਬਿ ਦੇਸਿ ਪਸ੍ਚਮਿ ਜਸੁ ਭਾਖਹ ॥

उतरि दखिणि पुबि देसि पस्चमि जसु भाखह ॥

utar dakhin pub days pascham jas bhaakhah.

In the countries of the north, south, east and west, the Praises of the Naam are chanted.

ਜਨਮੁ ਤ ਇਹੁ ਸਕਯਥੁ ਜਿਤੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਰਿਦੈ ਨਿਵਾਸੈ ॥

जनमु त इहु सकयथु जितु नामु हरि रिदै निवासै ॥

janam ta ih sakyath jit naam har ridai nivaasai.

Life is fruitful, when the Name of the Lord abides in the heart.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਛਿਅ ਦਰਸਨ ਆਸਾਸੈ ॥

सुरि नर गण गंधरब छिअ दरसन आसासै ॥

sur nar gan ganDharab chhi-a darsan aasaasai.

The angelic beings, heavenly heralds, celestial singers and the six Shaastras yearn for the Naam.

ਭਲਉ ਪ੍ਰਸਿਧੁ ਤੇਜੋ ਤਨੌ ਕਲ੍ਯ੍ਯ ਜੋੜਿ ਕਰ ਧ੍ਯ੍ਯਾਇਅਓ ॥

भलउ प्रसिधु तेजो तनौ कल्य जोड़ि कर ध्याइअओ ॥

bhala-o parsiDh tayjo tanou kal-y jorh kar Dhayaa-i-o.

The son of Tayj Bhaan of the Bhalla dynasty is noble and famous; with his palms pressed together, KALL meditates on Him.

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਭਗਤ ਭਵਜਲ ਹਰਣੁ ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਤੈ ਪਾਇਓ ॥੫॥

सोई नामु भगत भवजल हरणु गुर अमरदास तै पाइओ ॥५॥

so-ee naam bhagat bhavjal haran gur amardaas tai paa-i-o. ||5||

The Naam takes away the fears of the devotees about the word-ocean; Guru Amar Daas has obtained it. ||5||

ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਦੇਵ ਤੇਤੀਸ ਅਰੁ ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਨਰ ਨਾਮਿ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਧਾਰੇ ॥

नामु धिआवहि देव तेतीस अरु साधिक सिध नर नामि खंड ब्रहमंड धारे ॥

naam Dhi-aavahi dayv taytees ar saaDhik siDh nar naam khand barahmand Dhaaray.

The thirty-one million gods meditate on the Naam, along with the Siddhas and seekers; the Naam supports solar systems and galaxies.

ਜਹ ਨਾਮੁ ਸਮਾਧਿਓ ਹਰਖੁ ਸੋਗੁ ਸਮ ਕਰਿ ਸਹਾਰੇ ॥

जह नामु समाधिओ हरखु सोगु सम करि सहारे ॥

jah naam samaaDhi-o harakh sog sam kar sahaaray.

One who meditates on the Naam in Samaadhi, endures sorrow and joy as one and the same.

ਨਾਮੁ ਸਿਰੋਮਣਿ ਸਰਬ ਮੈ ਭਗਤ ਰਹੇ ਲਿਵ ਧਾਰਿ ॥

नामु सिरोमणि सरब मै भगत रहे लिव धारि ॥

naam siroman sarab mai bhagat rahay liv Dhaar.

The Naam is the most sublime of all; the devotees remain lovingly attuned to it.

ਸੋਈ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਅਮਰ ਗੁਰ ਤੁਸਿ ਦੀਓ ਕਰਤਾਰਿ ॥੬॥

सोई नामु पदारथु अमर गुर तुसि दीओ करतारि ॥६॥

so-ee naam padaarath amar gur tus dee-o kartaar. ||6||

Guru Amar Daas was blessed with the treasure of the Naam, by the Creator Lord, in His Pleasure. ||6||

ਸਤਿ ਸੂਰਉ ਸੀਲਿ ਬਲਵੰਤੁ ਸਤ ਭਾਇ ਸੰਗਤਿ ਸਘਨ ਗਰੂਅ ਮਤਿ ਨਿਰਵੈਰਿ ਲੀਣਾ ॥

सति सूरउ सीलि बलवंतु सत भाइ संगति सघन गरूअ मति निरवैरि लीणा ॥

sat soora-o seel balvant sat bhaa-ay sangat saghan garoo-a mat nirvair leenaa.

He is the Warrior Hero of Truth, humility is His Power. His Loving Nature inspires the Congregation with deep and profound understanding; He is absorbed in the Lord, free of hate and vengeance.

ਜਿਸੁ ਧੀਰਜੁ ਧੁਰਿ ਧਵਲੁ ਧੁਜਾ ਸੇਤਿ ਬੈਕੁੰਠ ਬੀਣਾ ॥

जिसु धीरजु धुरि धवलु धुजा सेति बैकुंठ बीणा ॥

jis Dheeraj Dhur Dhaval Dhujaa sayt baikunth beenaa.

Patience has been His white banner since the beginning of time, planted on the bridge to heaven.

ਪਰਸਹਿ ਸੰਤ ਪਿਆਰੁ ਜਿਹ ਕਰਤਾਰਹ ਸੰਜੋਗੁ ॥

परसहि संत पिआरु जिह करतारह संजोगु ॥

parseh sant pi-aar jih kartaareh sanjog.

The Saints meet their Beloved Guru, who is united with the Creator Lord.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਅਮਰਿ ਗੁਰਿ ਕੀਤਉ ਜੋਗੁ ॥੭॥

सतिगुरू सेवि सुखु पाइओ अमरि गुरि कीतउ जोगु ॥७॥

satguroo sayv sukh paa-i-o amar gur keeta-o jog. ||7||

Serving the True Guru, they find peace; Guru Amar Daas has given them this ability. ||7||

ਨਾਮੁ ਨਾਵਣੁ ਨਾਮੁ ਰਸ ਖਾਣੁ ਅਰੁ ਭੋਜਨੁ ਨਾਮ ਰਸੁ ਸਦਾ ਚਾਯ ਮੁਖਿ ਮਿਸ੍ਟ ਬਾਣੀ ॥

नामु नावणु नामु रस खाणु अरु भोजनु नाम रसु सदा चाय मुखि मिस्ट बाणी ॥

naam naavan naam ras khaan ar bhojan naam ras sadaa chaa-y mukh mist banee.

The Naam is His cleansing bath; the Naam is the food He eats; the Naam is the taste He enjoys. With deep yearning, He chants the Sweet Bani of the Guru's Word forever.

ਧਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਓ ਜਿਸੁ ਪਸਾਇ ਗਤਿ ਅਗਮ ਜਾਣੀ ॥

धनि सतिगुरु सेविओ जिसु पसाइ गति अगम जाणी ॥

Dhan satgur sayvi-o jis pasaa-ay gat agam jaanee.

Blessed is service to the True Guru; by His Grace, the State of the Unfathomable Lord is known.

ਕੁਲ ਸੰਬੂਹ ਸਮੁਧਰੇ ਪਾਯਉ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ ॥

कुल स्मबूह समुधरे पायउ नाम निवासु ॥

kul sambooh samuDhray paa-ya-o naam nivaas.

All Your generations are totally saved; You dwell in the Naam, the Name of the Lord.

ਸਕਯਥੁ ਜਨਮੁ ਕਲ੍ਯ੍ਯੁਚਰੈ ਗੁਰੁ ਪਰਸ੍ਯ੍ਯਿਉ ਅਮਰ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥੮॥

सकयथु जनमु कल्युचरै गुरु परस्यिउ अमर प्रगासु ॥८॥

sakyath janam kal-yuchrai gur paras-yi-o amar pargaas. ||8||

So speaks KALL: fruitful is the life of one who meets with Guru Amar Daas, radiant with the Light of God. ||8||

ਬਾਰਿਜੁ ਕਰਿ ਦਾਹਿਣੈ ਸਿਧਿ ਸਨਮੁਖ ਮੁਖੁ ਜੋਵੈ ॥

बारिजु करि दाहिणै सिधि सनमुख मुखु जोवै ॥

baarij kar daahinai siDh sanmukh mukh jovai.

On His right hand is the sign of the lotus; the Siddhis, the supernatural spiritual powers, await His Command.

ਰਿਧਿ ਬਸੈ ਬਾਂਵਾਂਗਿ ਜੁ ਤੀਨਿ ਲੋਕਾਂਤਰ ਮੋਹੈ ॥

रिधि बसै बांवांगि जु तीनि लोकांतर मोहै ॥

riDh basai baaNvaaNg jo teen lokaantar mohai.

On His left are worldly powers, which fascinate the three worlds.

ਰਿਦੈ ਬਸੈ ਅਕਹੀਉ ਸੋਇ ਰਸੁ ਤਿਨ ਹੀ ਜਾਤਉ ॥

रिदै बसै अकहीउ सोइ रसु तिन ही जातउ ॥

ridai basai ak-hee-o so-ay ras tin hee jaata-o.

The Inexpressible Lord abides in His Heart; He alone knows this joy.

ਮੁਖਹੁ ਭਗਤਿ ਉਚਰੈ ਅਮਰੁ ਗੁਰੁ ਇਤੁ ਰੰਗਿ ਰਾਤਉ ॥

मुखहु भगति उचरै अमरु गुरु इतु रंगि रातउ ॥

mukhahu bhagat uchrai amar gur it rang raata-o.

Guru Amar Daas utters the words of devotion, imbued with the Love of the Lord.

ਮਸਤਕਿ ਨੀਸਾਣੁ ਸਚਉ ਕਰਮੁ ਕਲ੍ਯ੍ਯ ਜੋੜਿ ਕਰ ਧ੍ਯ੍ਯਾਇਅਉ ॥

मसतकि नीसाणु सचउ करमु कल्य जोड़ि कर ध्याइअउ ॥

mastak neesaan sacha-o karam kal-y jorh kar Dhayaa-i-a-o.

On His forehead is the true insignia of the Lord's Mercy; with his palms pressed together, KALL meditates on Him.

ਪਰਸਿਅਉ ਗੁਰੂ ਸਤਿਗੁਰ ਤਿਲਕੁ ਸਰਬ ਇਛ ਤਿਨਿ ਪਾਇਅਉ ॥੯॥

परसिअउ गुरू सतिगुर तिलकु सरब इछ तिनि पाइअउ ॥९॥

parsi-o guroo satgur tilak sarab ichh tin paa-i-a-o. ||9||

Whoever meets with the Guru, the certified True Guru, has all his desires fulfilled. ||9||

ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ ੪

सवईए महले चउथे के ४

sava-ee-ay mahlay cha-uthay kay 4

Swaiyas In Praise Of The Fourth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਇਕ ਮਨਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਧਿਆਵਉ ॥

इक मनि पुरखु निरंजनु धिआवउ ॥

ik man purakh niranjan Dhi-aava-o.

Meditate single-mindedly on the Immaculate Primal Lord God.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦ ਗਾਵਉ ॥

गुर प्रसादि हरि गुण सद गावउ ॥

gur parsaad har gun sad gaava-o.

By Guru's Grace, sing the Glorious Praises of the Lord forever.

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਮਨਿ ਹੋਇ ਬਿਗਾਸਾ ॥

गुन गावत मनि होइ बिगासा ॥

gun gaavat man ho-ay bigaasaa.

Singing His Praises, the mind blossoms forth in ecstasy.

ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰਿ ਜਨਹ ਕੀ ਆਸਾ ॥

सतिगुर पूरि जनह की आसा ॥

satgur poor janah kee aasaa.

The True Guru fulfills the hopes of His humble servant.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਯਉ ॥

सतिगुरु सेवि परम पदु पायउ ॥

satgur sayv param pad paa-ya-o.

Serving the True Guru, the supreme status is obtained.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਬਿਗਤੁ ਧਿਆਯਉ ॥

अबिनासी अबिगतु धिआयउ ॥

abhinaasee abigat Dhi-aa-ya-o.

Meditate on the Imperishable, Formless Lord God.

ਤਿਸੁ ਭੇਟੇ ਦਾਰਿਦ੍ਰੁ ਨ ਚੰਪੈ ॥

तिसु भेटे दारिद्रु न च्मपै ॥

tis bhaytay daaridar na champai.

Meeting with Him, one escapes poverty.

ਕਲ੍ਯ੍ਯ ਸਹਾਰੁ ਤਾਸੁ ਗੁਣ ਜੰਪੈ ॥

कल्य सहारु तासु गुण ज्मपै ॥

kal-y sahaar taas gun jampai.

Kal Sahaar chants His Glorious Praises.

ਜੰਪਉ ਗੁਣ ਬਿਮਲ ਸੁਜਨ ਜਨ ਕੇਰੇ ਅਮਿਅ ਨਾਮੁ ਜਾ ਕਉ ਫੁਰਿਆ ॥

ज्मपउ गुण बिमल सुजन जन केरे अमिअ नामु जा कउ फुरिआ ॥

jampa-o gun bimal sujan jan kayray ami-a naam jaa ka-o furi-aa.

I chant the pure praises of that humble being who has been blessed with the Ambrosial Nectar of the Naam, the Name of the Lord.

ਇਨਿ ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਬਦ ਰਸੁ ਪਾਯਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਉਰਿ ਧਰਿਆ ॥

इनि सतगुरु सेवि सबद रसु पाया नामु निरंजन उरि धरिआ ॥

in satgur sayv sabad ras paa-yaa naam niranjan ur Dhari-aa.

He served the True Guru and was blessed with the sublime essence of the Shabad, the Word of God. The Immaculate Naam has been enshrined in his heart.

ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸਿਕੁ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਣ ਗਾਹਕੁ ਚਾਹਕੁ ਤਤ ਸਮਤ ਸਰੇ ॥

हरि नाम रसिकु गोबिंद गुण गाहकु चाहकु तत समत सरे ॥

har naam rasik gobind gun gaahak chaahak tat samat saray.

He enjoys and savors the Lord's Name, and purchases the Glorious Virtues of the Lord of the Universe. He seeks the essence of reality; he is the Fountain of even-handed justice.

ਕਵਿ ਕਲ੍ਯ੍ਯ ਠਕੁਰ ਹਰਦਾਸ ਤਨੇ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਸਰ ਅਭਰ ਭਰੇ ॥੧॥

कवि कल्य ठकुर हरदास तने गुर रामदास सर अभर भरे ॥१॥

kav kal-y thakur hardaas tanay gur raamdaas sar abhar bharay. ||1||

So speaks KALL the poet: Guru Raam Daas, the son of Har Daas, fills the empty pools to overflowing. ||1||

ਛੁਟਤ ਪਰਵਾਹ ਅਮਿਅ ਅਮਰਾ ਪਦ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੋਵਰ ਸਦ ਭਰਿਆ ॥

छुटत परवाह अमिअ अमरा पद अम्रित सरोवर सद भरिआ ॥

chhutat parvaah ami-a amraa pad amrit sarovar sad bhari-aa.

The stream of ambrosial nectar flows and the immortal status is obtained; the pool is forever overflowing with Ambrosial Nectar.

ਤੇ ਪੀਵਹਿ ਸੰਤ ਕਰਹਿ ਮਨਿ ਮਜਨੁ ਪੁਬ ਜਿਨਹੁ ਸੇਵਾ ਕਰੀਆ ॥

ते पीवहि संत करहि मनि मजनु पुब जिनहु सेवा करीआ ॥

tay peeveh sant karahi man majan pub jinahu sayvaa karee-aa.

Those Saints who have served the Lord in the past drink in this Nectar, and bathe their minds in it.

ਤਿਨ ਭਉ ਨਿਵਾਰਿ ਅਨਭੈ ਪਦੁ ਦੀਨਾ ਸਬਦ ਮਾਤ੍ਰ ਤੇ ਉਧਰ ਧਰੇ ॥

तिन भउ निवारि अनभै पदु दीना सबद मात्र ते उधर धरे ॥

tin bha-o nivaar anbhai pad deenaa sabad matar tay uDhar Dharay.

God takes their fears away, and blesses them with the state of fearless dignity. Through the Word of His Shabad, He has saved them.

ਕਵਿ ਕਲ੍ਯ੍ਯ ਠਕੁਰ ਹਰਦਾਸ ਤਨੇ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਸਰ ਅਭਰ ਭਰੇ ॥੨॥

कवि कल्य ठकुर हरदास तने गुर रामदास सर अभर भरे ॥२॥

kav kal-y thakur hardaas tanay gur raamdaas sar abhar bharay. ||2||

So speaks KALL the poet: Guru Raam Daas, the son of Har Daas, fills the empty pools to overflowing. ||2||

ਸਤਗੁਰ ਮਤਿ ਗੂੜ੍ਹ੍ਹ ਬਿਮਲ ਸਤਸੰਗਤਿ ਆਤਮੁ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੁ ਭਯਾ ॥

सतगुर मति गूड़्ह बिमल सतसंगति आतमु रंगि चलूलु भया ॥

satgur mat goorhH bimal satsangat aatam rang chalool bha-yaa.

The True Guru's understanding is deep and profound. The Sat Sangat is His Pure Congregation. His Soul is drenched in the deep crimson color of the Lord's Love.

ਜਾਗ੍ਯ੍ਯਾ ਮਨੁ ਕਵਲੁ ਸਹਜਿ ਪਰਕਾਸ੍ਯ੍ਯਾ ਅਭੈ ਨਿਰੰਜਨੁ ਘਰਹਿ ਲਹਾ ॥

जाग्या मनु कवलु सहजि परकास्या अभै निरंजनु घरहि लहा ॥

jaag-yaa man kaval sahj parkaas-yaa abhai niranjan ghareh lahaa.

The Lotus of His mind remains awake and aware, illuminated with intuitive wisdom. In His own home, He has obtained the Fearless, Immaculate Lord.

Page 1397

ਸਤਗੁਰਿ ਦਯਾਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜ੍ਹ੍ਹਾਯਾ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਵਸਿ ਪੰਚ ਕਰੇ ॥

सतगुरि दयालि हरि नामु द्रिड़्हाया तिसु प्रसादि वसि पंच करे ॥

satgur da-yaal har naam darirh-aa-yaa tis parsaad vas panch karay.

The Merciful True Guru has implanted the Lord's Name within me, and by His Grace, I have overpowered the five thieves.

ਕਵਿ ਕਲ੍ਯ੍ਯ ਠਕੁਰ ਹਰਦਾਸ ਤਨੇ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਸਰ ਅਭਰ ਭਰੇ ॥੩॥

कवि कल्य ठकुर हरदास तने गुर रामदास सर अभर भरे ॥३॥

kav kal-y thakur hardaas tanay gur raamdaas sar abhar bharay. ||3||

So speaks KALL the poet: Guru Raam Daas, the son of Har Daas, fills the empty pools to overflowing. ||3||

ਅਨਭਉ ਉਨਮਾਨਿ ਅਕਲ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਪਾਰਸੁ ਭੇਟਿਆ ਸਹਜ ਘਰੇ ॥

अनभउ उनमानि अकल लिव लागी पारसु भेटिआ सहज घरे ॥

anbha-o unmaan akal liv laagee paaras bhayti-aa sahj gharay.

With intuitive detachment, He is lovingly attuned to the Fearless, Unmanifest Lord; He met with Guru Amar Daas, the Philosopher's Stone, within his own home.

ਸਤਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਯਾ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਭੰਡਾਰ ਭਰੇ ॥

सतगुर परसादि परम पदु पाया भगति भाइ भंडार भरे ॥

satgur parsaad param pad paa-yaa bhagat bhaa-ay bhandaar bharay.

By the Grace of the True Guru, He attained the supreme status; He is overflowing with the treasures of loving devotion.

ਮੇਟਿਆ ਜਨਮਾਂਤੁ ਮਰਣ ਭਉ ਭਾਗਾ ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ਸੰਤੋਖ ਸਰੇ ॥

मेटिआ जनमांतु मरण भउ भागा चितु लागा संतोख सरे ॥

mayti-aa janmaaNt maran bha-o bhaagaa chit laagaa santokh saray.

He was released from reincarnation, and the fear of death was taken away. His consciousness is attached to the Lord, the Ocean of contentment.

ਕਵਿ ਕਲ੍ਯ੍ਯ ਠਕੁਰ ਹਰਦਾਸ ਤਨੇ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਸਰ ਅਭਰ ਭਰੇ ॥੪॥

कवि कल्य ठकुर हरदास तने गुर रामदास सर अभर भरे ॥४॥

kav kal-y thakur hardaas tanay gur raamdaas sar abhar bharay. ||4||

So speaks KALL the poet: Guru Raam Daas, the son of Har Daas, fills the empty pools to overflowing. ||4||

ਅਭਰ ਭਰੇ ਪਾਯਉ ਅਪਾਰੁ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਧਾਰਿਓ ॥

अभर भरे पायउ अपारु रिद अंतरि धारिओ ॥

abhar bharay paa-ya-o apaar rid antar Dhaari-o.

He fills the empty to overflowing; He has enshrined the Infinite within His heart.

ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਆਤਮ ਪ੍ਰਬੋਧੁ ਮਨਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿਓ ॥

दुख भंजनु आतम प्रबोधु मनि ततु बीचारिओ ॥

dukh bhanjan aatam parboDh man tat beechaari-o.

Within His mind, He contemplates the essence of reality, the Destroyer of pain, the Enlightener of the soul.

ਸਦਾ ਚਾਇ ਹਰਿ ਭਾਇ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ਆਪੇ ਜਾਣਇ ॥

सदा चाइ हरि भाइ प्रेम रसु आपे जाणइ ॥

sadaa chaa-ay har bhaa-ay paraym ras aapay jaan-ay.

He yearns for the Lord's Love forever; He Himself knows the sublime essence of this Love.

ਸਤਗੁਰ ਕੈ ਪਰਸਾਦਿ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਰੰਗੁ ਮਾਣਇ ॥

सतगुर कै परसादि सहज सेती रंगु माणइ ॥

satgur kai parsaad sahj saytee rang maan-ay.

By the Grace of the True Guru, He intuitively enjoys this Love.

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅੰਗਦ ਸੁਮਤਿ ਗੁਰਿ ਅਮਰਿ ਅਮਰੁ ਵਰਤਾਇਓ ॥

नानक प्रसादि अंगद सुमति गुरि अमरि अमरु वरताइओ ॥

naanak parsaad angad sumat gur amar amar vartaa-i-o.

By the Grace of Guru Nanak, and the sublime teachings of Guru Angad, Guru Amar Daas broadcast the Lord's Command.

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਲ੍ਯ੍ਯੁਚਰੈ ਤੈਂ ਅਟਲ ਅਮਰ ਪਦੁ ਪਾਇਓ ॥੫॥

गुर रामदास कल्युचरै तैं अटल अमर पदु पाइओ ॥५॥

gur raamdaas kal-yuchrai taiN atal amar pad paa-i-o. ||5||

So speaks KALL: O Guru Raam Daas, You have attained the status of eternal and imperishable dignity. ||5||

ਸੰਤੋਖ ਸਰੋਵਰਿ ਬਸੈ ਅਮਿਅ ਰਸੁ ਰਸਨ ਪ੍ਰਕਾਸੈ ॥

संतोख सरोवरि बसै अमिअ रसु रसन प्रकासै ॥

santokh sarovar basai ami-a ras rasan parkaasai.

You abide in the pool of contentment; Your tongue reveals the Ambrosial Essence.

ਮਿਲਤ ਸਾਂਤਿ ਉਪਜੈ ਦੁਰਤੁ ਦੂਰੰਤਰਿ ਨਾਸੈ ॥

मिलत सांति उपजै दुरतु दूरंतरि नासै ॥

milat saaNt upjai durat doorantar naasai.

Meeting with You, a tranquil peace wells up, and sins run far away.

ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਪਾਇਅਉ ਦਿੰਤੁ ਹਰਿ ਮਗਿ ਨ ਹੁਟੈ ॥

सुख सागरु पाइअउ दिंतु हरि मगि न हुटै ॥

sukh saagar paa-i-a-o binn har mag na hutai.

You have attained the Ocean of peace, and You never grow tired on the Lord's path.

ਸੰਜਮੁ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸੀਲ ਸੰਨਾਹੁ ਮਫੁਟੈ ॥

संजमु सतु संतोखु सील संनाहु मफुटै ॥

sanjam sat santokh seel sannahu mafutai.

The armor of self-restraint, truth, contentment and humility can never be pierced.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪ੍ਰਮਾਣੁ ਬਿਧ ਨੈ ਸਿਰਿਉ ਜਗਿ ਜਸ ਤੂਰੁ ਬਜਾਇਅਉ ॥

सतिगुरु प्रमाणु बिध नै सिरिउ जगि जस तूरु बजाइअउ ॥

satgur parmaan biDh nai siri-o jag jas toor bajaa-i-a-o.

The Creator Lord certified the True Guru, and now the world blows the trumpet of His Praises.

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਲ੍ਯ੍ਯੁਚਰੈ ਤੈ ਅਭੈ ਅਮਰ ਪਦੁ ਪਾਇਅਉ ॥੬॥

गुर रामदास कल्युचरै तै अभै अमर पदु पाइअउ ॥६॥

gur raamdaas kal-yuchrai tai abhai amar pad paa-i-a-o. ||6||

So speaks KALL: O Guru Raam Daas, You have attained the state of fearless immortality. ||6||

ਜਗੁ ਜਿਤਉ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਮਾਣਿ ਮਨਿ ਏਕੁ ਧਿਆਯਉ ॥

जगु जितउ सतिगुर प्रमाणि मनि एकु धिआयउ ॥

jag jita-o satgur parmaan man ayk Dhi-aa-ya-o.

O certified True Guru, You have conquered the world; You meditate single-mindedly on the One Lord.

ਧਨਿ ਧਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸੁ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਯਉ ॥

धनि धनि सतिगुर अमरदासु जिनि नामु द्रिड़ायउ ॥

Dhan Dhan satgur amardaas jin naam darirhaa-ya-o.

Blessed, blessed is Guru Amar Daas, the True Guru, who implanted the Naam, the Name of the Lord, deep within.

ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਤਾ ਕੀ ਦਾਸੀ ॥

नव निधि नामु निधानु रिधि सिधि ता की दासी ॥

nav niDh naam niDhaan riDh siDh taa kee daasee.

The Naam is the wealth of the nine treasures; prosperity and supernatural spiritual powers are His slaves.

ਸਹਜ ਸਰੋਵਰੁ ਮਿਲਿਓ ਪੁਰਖੁ ਭੇਟਿਓ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥

सहज सरोवरु मिलिओ पुरखु भेटिओ अबिनासी ॥

sahj sarovar mili-o purakh bhayti-o abhinaasee.

He is blessed with the ocean of intuitive wisdom; He has met with the Imperishable Lord God.

ਆਦਿ ਲੇ ਭਗਤ ਜਿਤੁ ਲਗਿ ਤਰੇ ਸੋ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਅਉ ॥

आदि ले भगत जितु लगि तरे सो गुरि नामु द्रिड़ाइअउ ॥

aad lay bhagat jit lag taray so gur naam darirhaa-i-a-o.

The Guru has implanted the Naam deep within; attached to the Naam, the devotees have been carried across since ancient times.

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਲ੍ਯ੍ਯੁਚਰੈ ਤੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਅਉ ॥੭॥

गुर रामदास कल्युचरै तै हरि प्रेम पदारथु पाइअउ ॥७॥

gur raamdaas kal-yuchrai tai har paraym padaarath paa-i-a-o. ||7||

So speaks KALL: O Guru Raam Daas, You have obtained the wealth of the Lord's Love. ||7||

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਪਰਵਾਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪੁਬਲੀ ਨ ਹੁਟਇ ॥

प्रेम भगति परवाह प्रीति पुबली न हुटइ ॥

paraym bhagat parvaah pareet publee na hut-ay.

The flow of loving devotion and primal love does not stop.

ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦੁ ਅਥਾਹੁ ਅਮਿਅ ਧਾਰਾ ਰਸੁ ਗੁਟਇ ॥

सतिगुर सबदु अथाहु अमिअ धारा रसु गुटइ ॥

satgur sabad athaahu ami-a Dhaaraa ras gut-ay.

The True Guru drinks in the stream of nectar, the sublime essence of the Shabad, the Infinite Word of God.

ਮਤਿ ਮਾਤਾ ਸੰਤੋਖੁ ਪਿਤਾ ਸਰਿ ਸਹਜ ਸਮਾਯਉ ॥

मति माता संतोखु पिता सरि सहज समायउ ॥

mat maataa santokh pitaa sar sahj samaa-ya-o.

Wisdom is His mother, and contentment is His father; He is absorbed in the ocean of intuitive peace and poise.

ਆਜੋਨੀ ਸੰਭਵਿਅਉ ਜਗਤੁ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਤਰਾਯਉ ॥

आजोनी स्मभविअउ जगतु गुर बचनि तरायउ ॥

aajonee sambhvi-a-o jagat gur bachan taraa-ya-o.

The Guru is the Embodiment of the Unborn, Self-illumined Lord; by the Word of His Teachings, the Guru carries the world across.

ਅਬਿਗਤ ਅਗੋਚਰੁ ਅਪਰਪਰੁ ਮਨਿ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵਸਾਇਅਉ ॥

अबिगत अगोचरु अपरपरु मनि गुर सबदु वसाइअउ ॥

abigat agochar aparpar man gur sabad vasaa-i-a-o.

Within His mind, the Guru has enshrined the Shabad, the Word of the Unseen, Unfathomable, Infinite Lord.

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਲ੍ਯ੍ਯੁਚਰੈ ਤੈ ਜਗਤ ਉਧਾਰਣੁ ਪਾਇਅਉ ॥੮॥

गुर रामदास कल्युचरै तै जगत उधारणु पाइअउ ॥८॥

gur raamdaas kal-yuchrai tai jagat uDhaaran paa-i-a-o. ||8||

So speaks KALL: O Guru Raam Daas, You have attained the Lord, the Saving Grace of the world. ||8||

ਜਗਤ ਉਧਾਰਣੁ ਨਵ ਨਿਧਾਨੁ ਭਗਤਹ ਭਵ ਤਾਰਣੁ ॥

जगत उधारणु नव निधानु भगतह भव तारणु ॥

jagat uDhaaran nav niDhaan bhagtah bhav taaran.

The Saving Grace of the world, the nine treasures, carries the devotees across the world-ocean.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬੂੰਦ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬਿਸੁ ਕੀ ਬਿਖੈ ਨਿਵਾਰਣੁ ॥

अम्रित बूंद हरि नामु बिसु की बिखै निवारणु ॥

amrit boond har naam bis kee bikhai nivaaran.

The Drop of Ambrosial Nectar, the Lord's Name, is the antidote to the poison of sin.

ਸਹਜ ਤਰੋਵਰ ਫਲਿਓ ਗਿਆਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲ ਲਾਗੇ ॥

सहज तरोवर फलिओ गिआन अम्रित फल लागे ॥

sahj tarovar fali-o gi-aan amrit fal laagay.

The tree of intuitive peace and poise blossoms and bears the ambrosial fruit of spiritual wisdom.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਈਅਹਿ ਧੰਨਿ ਤੇ ਜਨ ਬਡਭਾਗੇ ॥

गुर प्रसादि पाईअहि धंनि ते जन बडभागे ॥

gur parsaad paa-ee-ah Dhan tay jan badbhaagay.

Blessed are those fortunate people who receive it, by Guru's Grace.

ਤੇ ਮੁਕਤੇ ਭਏ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਮਨਿ ਗੁਰ ਪਰਚਾ ਪਾਇਅਉ ॥

ते मुकते भए सतिगुर सबदि मनि गुर परचा पाइअउ ॥

tay muktay bha-ay satgur sabad man gur parchaa paa-i-a-o.

They are liberated through the Shabad, the Word of the True Guru; their minds are filled with the Guru's Wisdom.

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਲ੍ਯ੍ਯੁਚਰੈ ਤੈ ਸਬਦ ਨੀਸਾਨੁ ਬਜਾਇਅਉ ॥੯॥

गुर रामदास कल्युचरै तै सबद नीसानु बजाइअउ ॥९॥

gur raamdaas kal-yuchrai tai sabad neesaan bajaa-i-a-o. ||9||

So speaks KALL: O Guru Raam Daas, You beat the drum of the Shabad. ||9||

Page 1398

ਸੇਜ ਸਧਾ ਸਹਜੁ ਛਾਵਾਣੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਰਾਇਚਉ ਸਦਾ ਸੀਲ ਸੰਨਾਹੁ ਸੋਹੈ ॥

सेज सधा सहजु छावाणु संतोखु सराइचउ सदा सील संनाहु सोहै ॥

sayj saDhaa sahj chhaavaan santokh saraa-icha-o sadaa seel sannahu sohai.

On the bed of faith, with the blankets of intuitive peace and poise and the canopy of contentment, You are embellished forever with the armor of humility.

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਮਾਚਰਿਓ ਨਾਮੁ ਟੇਕ ਸੰਗਾਦਿ ਬੋਹੈ ॥

गुर सबदि समाचरिओ नामु टेक संगादि बोहै ॥

gur sabad samaachri-o naam tayk sangaad bohai.

Through the Word of the Guru's Shabad, you practice the Naam; You lean on its Support, and give Your Fragrance to Your companions.

ਅਜੋਨੀਉ ਭਲ੍ਯ੍ਯੁ ਅਮਲੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥

अजोनीउ भल्यु अमलु सतिगुर संगि निवासु ॥

ajonee-o bhalyu amal satgur sang nivaas.

You abide with the Unborn Lord, the Good and Pure True Guru.

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਲ੍ਯ੍ਯੁਚਰੈ ਤੁਅ ਸਹਜ ਸਰੋਵਰਿ ਬਾਸੁ ॥੧੦॥

गुर रामदास कल्युचरै तुअ सहज सरोवरि बासु ॥१०॥

gur raamdaas kal-yuchrai tu-a sahj sarovar baas. ||10||

So speaks KALL: O Guru Raam Daas, You abide in the sacred pool of intuitive peace and poise. ||10||

ਗੁਰੁ ਜਿਨ੍ਹ੍ਹ ਕਉ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਰਿਦੈ ਨਿਵਾਸੈ ॥

गुरु जिन्ह कउ सुप्रसंनु नामु हरि रिदै निवासै ॥

gur jinH ka-o suparsan naam har ridai nivaasai.

The Lord's Name abides in the hearts of those who are pleasing to the Guru.

ਜਿਨ੍ਹ੍ਹ ਕਉ ਗੁਰੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਦੁਰਤੁ ਦੂਰੰਤਰਿ ਨਾਸੈ ॥

जिन्ह कउ गुरु सुप्रसंनु दुरतु दूरंतरि नासै ॥

jinH ka-o gur suparsan durat doorantar naasai.

Sins run far away from those who are pleasing to the Guru.

ਗੁਰੁ ਜਿਨ੍ਹ੍ਹ ਕਉ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥

गुरु जिन्ह कउ सुप्रसंनु मानु अभिमानु निवारै ॥

gur jinH ka-o suparsan maan abhimaan nivaarai.

Those who are pleasing to the Guru eradicate pride and egotism from within.

ਜਿਨ੍ਹ੍ਹ ਕਉ ਗੁਰੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਸਬਦਿ ਲਗਿ ਭਵਜਲੁ ਤਾਰੈ ॥

जिन्ह कउ गुरु सुप्रसंनु सबदि लगि भवजलु तारै ॥

jinH ka-o gur suparsan sabad lag bhavjal taarai.

Those who are pleasing to the Guru are attached to the Shadad, the Word of God; they are carried across the terrifying world-ocean.

ਪਰਚਉ ਪ੍ਰਮਾਣੁ ਗੁਰ ਪਾਇਅਉ ਤਿਨ ਸਕਯਥਉ ਜਨਮੁ ਜਗਿ ॥

परचउ प्रमाणु गुर पाइअउ तिन सकयथउ जनमु जगि ॥

parcha-o parmaan gur paa-i-a-o tin sakaytha-o janam jag.

Those who are blessed with the wisdom of the certified Guru - blessed and fruitful is their birth into the world.

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰੂ ਸਰਣਿ ਭਜੁ ਕਲ੍ਯ੍ਯ ਕਬਿ ਭੁਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਸਭ ਗੁਰੂ ਲਗਿ ॥੧੧॥

स्री गुरू सरणि भजु कल्य कबि भुगति मुकति सभ गुरू लगि ॥११॥

saree guroo saran bhaj kal-y kab bhugat mukat sabh guroo lag. ||11||

KALL the poet runs to the Sanctuary of the Great Guru; attached to the Guru, they are blessed with worldly enjoyments, liberation and everything. ||11||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਖੇਮਾ ਤਾਣਿਆ ਜੁਗ ਜੂਥ ਸਮਾਣੇ ॥

सतिगुरि खेमा ताणिआ जुग जूथ समाणे ॥

satgur khaymaa taani-aa jug jooth samaanay.

The Guru has pitched the tent; under it, all the ages are gathered.

ਅਨਭਉ ਨੇਜਾ ਨਾਮੁ ਟੇਕ ਜਿਤੁ ਭਗਤ ਅਘਾਣੇ ॥

अनभउ नेजा नामु टेक जितु भगत अघाणे ॥

anbha-o nayjaa naam tayk jit bhagat aghaanay.

He carries the spear of intuition, and takes the Support of Naam, the Name of the Lord, through which the devotees are fulfilled.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਅੰਗਦੁ ਅਮਰੁ ਭਗਤ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸਮਾਣੇ ॥

गुरु नानकु अंगदु अमरु भगत हरि संगि समाणे ॥

gur naanak angad amar bhagat har sang samaanay.

Guru Nanak, Guru Angad and Guru Amar Daas, through devotional worship, have merged into the Lord.

ਇਹੁ ਰਾਜ ਜੋਗ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਹੂ ਰਸੁ ਜਾਣੇ ॥੧੨॥

इहु राज जोग गुर रामदास तुम्ह हू रसु जाणे ॥१२॥

ih raaj jog gur raamdaas tumH hoo ras jaanay. ||12||

O Guru Raam Daas, You alone know the taste of this Raja Yoga. ||12||

ਜਨਕੁ ਸੋਇ ਜਿਨਿ ਜਾਣਿਆ ਉਨਮਨਿ ਰਥੁ ਧਰਿਆ ॥

जनकु सोइ जिनि जाणिआ उनमनि रथु धरिआ ॥

janak so-ay jin jaani-aa unman rath Dhari-aa.

He alone is enlightened like Janaka, who links the chariot of his mind to the state of ecstatic realization.

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਮਾਚਰੇ ਅਭਰਾ ਸਰੁ ਭਰਿਆ ॥

सतु संतोखु समाचरे अभरा सरु भरिआ ॥

sat santokh samaachray abhraa sar bhari-aa.

He gathers in truth and contentment, and fills up the empty pool within.

ਅਕਥ ਕਥਾ ਅਮਰਾ ਪੁਰੀ ਜਿਸੁ ਦੇਇ ਸੁ ਪਾਵੈ ॥

अकथ कथा अमरा पुरी जिसु देइ सु पावै ॥

akath kathaa amraa puree jis day-ay so paavai.

He speaks the Unspoken Speech of the eternal city. He alone obtains it, unto whom God gives it.

ਇਹੁ ਜਨਕ ਰਾਜੁ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਤੁਝ ਹੀ ਬਣਿ ਆਵੈ ॥੧੩॥

इहु जनक राजु गुर रामदास तुझ ही बणि आवै ॥१३॥

ih janak raaj gur raamdaas tujh hee ban aavai. ||13||

O Guru Raam Daas, Your sovereign rule, like that of Janak, is Yours alone. ||13||

ਸਵਈਏ ਮਹਲੇ ਪੰਜਵੇ ਕੇ ੫

सवईए महले पंजवे के ५

sava-ee-ay mahlay panjvay kay 5

Swaiyas In Praise Of The Fifth Mehl:

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

ੴ सतिगुर प्रसादि ॥

ik-oNkaar satgur parsaad.

One Universal Creator God. By The Grace Of The True Guru:

ਸਿਮਰੰ ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਅਚਲੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥

सिमरं सोई पुरखु अचलु अबिनासी ॥

simaraN so-ee purakh achal abhinaasee.

Meditate in remembrance on the Primal Lord God, Eternal and Imperishable.

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਨਾਸੀ ॥

जिसु सिमरत दुरमति मलु नासी ॥

jis simrat durmat mal naasee.

Remembering Him in meditation, the filth of evil-mindedness is eradicated.

ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣ ਕਵਲ ਰਿਦਿ ਧਾਰੰ ॥

सतिगुर चरण कवल रिदि धारं ॥

satgur charan kaval rid DhaaraN.

I enshrine the Lotus Feet of the True Guru within my heart.

Page 1407

ਗੁਰ ਅਰਜੁਨ ਗੁਣ ਸਹਜਿ ਬਿਚਾਰੰ ॥

गुर अरजुन गुण सहजि बिचारं ॥

gur arjun gun sahj bichaaraN.

With intuitive peace and poise, I contemplate the Glorious Virtues of Guru Arjun.

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਘਰਿ ਕੀਅਉ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ॥

गुर रामदास घरि कीअउ प्रगासा ॥

gur raamdaas ghar kee-a-o pargaasaa.

He was revealed in the House of Guru Raam Daas,

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੀ ਆਸਾ ॥

सगल मनोरथ पूरी आसा ॥

sagal manorath pooree aasaa.

and all hopes and desires were fulfilled.

ਤੈ ਜਨਮਤ ਗੁਰਮਤਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਣਿਓ ॥

तै जनमत गुरमति ब्रहमु पछाणिओ ॥

tai janmat gurmat barahm pachhaani-o.

From birth, He realized God through the Guru's Teachings.

ਕਲ੍ਯ੍ਯ ਜੋੜਿ ਕਰ ਸੁਜਸੁ ਵਖਾਣਿਓ ॥

कल्य जोड़ि कर सुजसु वखाणिओ ॥

kal-y jorh kar sujas vakhaani-o.

With palms pressed together, KALL the poet speaks His praises.

ਭਗਤਿ ਜੋਗ ਕੌ ਜੈਤਵਾਰੁ ਹਰਿ ਜਨਕੁ ਉਪਾਯਉ ॥

भगति जोग कौ जैतवारु हरि जनकु उपायउ ॥

bhagat jog kou jaitvaar har janak upaa-ya-o.

The Lord brought Him into the world, to practice the Yoga of devotional worship.

ਸਬਦੁ ਗੁਰੂ ਪਰਕਾਸਿਓ ਹਰਿ ਰਸਨ ਬਸਾਯਉ ॥

सबदु गुरू परकासिओ हरि रसन बसायउ ॥

sabad guroo parkaasi-o har rasan basaa-ya-o.

The Word of the Guru's Shabad has been revealed, and the Lord dwells on His tongue.

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਅੰਗਦ ਅਮਰ ਲਾਗਿ ਉਤਮ ਪਦੁ ਪਾਯਉ ॥

गुर नानक अंगद अमर लागि उतम पदु पायउ ॥

gur naanak angad amar laag utam pad paa-ya-o.

Attached to Guru Nanak, Guru Angad and Guru Amar Daas, He attained the supreme status.

ਗੁਰੁ ਅਰਜੁਨੁ ਘਰਿ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਭਗਤ ਉਤਰਿ ਆਯਉ ॥੧॥

गुरु अरजुनु घरि गुर रामदास भगत उतरि आयउ ॥१॥

gur arjun ghar gur raamdaas bhagat utar aa-ya-o. ||1||

In the House of Guru Raam Daas, the devotee of the Lord, Guru Arjun was born. ||1||

ਬਡਭਾਗੀ ਉਨਮਾਨਿਅਉ ਰਿਦਿ ਸਬਦੁ ਬਸਾਯਉ ॥

बडभागी उनमानिअउ रिदि सबदु बसायउ ॥

badbhaagee unmaani-a-o rid sabad basaa-ya-o.

By great good fortune, the mind is uplifted and exalted, and the Word of the Shabad dwells in the heart.

ਮਨੁ ਮਾਣਕੁ ਸੰਤੋਖਿਅਉ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜ੍ਹ੍ਹਾਯਉ ॥

मनु माणकु संतोखिअउ गुरि नामु द्रिड़्हायउ ॥

man maanak santhokhi-a-o gur naam darirhaaH-ya-o.

The jewel of the mind is contented; the Guru has implanted the Naam, the Name of the Lord, within.

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਰਸਾਯਉ ॥

अगमु अगोचरु पारब्रहमु सतिगुरि दरसायउ ॥

agam agochar paarbarahm satgur darsaa-ya-o.

The Inaccessible and Unfathomable, Supreme Lord God is revealed through the True Guru.

ਗੁਰੁ ਅਰਜੁਨੁ ਘਰਿ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਅਨਭਉ ਠਹਰਾਯਉ ॥੨॥

गुरु अरजुनु घरि गुर रामदास अनभउ ठहरायउ ॥२॥

gur arjun ghar gur raamdaas anbha-o thahraa-ya-o. ||2||

In the House of Guru Raam Daas, Guru Arjun has appeared as the Embodiment of the Fearless Lord. ||2||

ਜਨਕ ਰਾਜੁ ਬਰਤਾਇਆ ਸਤਜੁਗੁ ਆਲੀਣਾ ॥

जनक राजु बरताइआ सतजुगु आलीणा ॥

janak raaj bartaa-i-aa satjug aaleenaa.

The benign rule of Raja Janak has been established, and the Golden Age of Sat Yuga has begun.

ਗੁਰ ਸਬਦੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਅਪਤੀਜੁ ਪਤੀਣਾ ॥

गुर सबदे मनु मानिआ अपतीजु पतीणा ॥

gur sabday man maani-aa apteej pateenaa.

Through the Word of the Guru's Shabad, the mind is pleased and appeased; the unsatisfied mind is satisfied.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਸਚੁ ਨੀਵ ਸਾਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਲੀਣਾ ॥

गुरु नानकु सचु नीव साजि सतिगुर संगि लीणा ॥

gur naanak sach neev saaj satgur sang leenaa.

Guru Nanak laid the foundation of Truth; He is blended with the True Guru.

ਗੁਰੁ ਅਰਜੁਨੁ ਘਰਿ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਅਪਰੰਪਰੁ ਬੀਣਾ ॥੩॥

गुरु अरजुनु घरि गुर रामदास अपर्मपरु बीणा ॥३॥

gur arjun ghar gur raamdaas aprampar beenaa. ||3||

In the House of Guru Raam Daas, Guru Arjun has appeared as the Embodiment of the Infinite Lord. ||3||

ਖੇਲੁ ਗੂੜ੍ਹ੍ਹਉ ਕੀਅਉ ਹਰਿ ਰਾਇ ਸੰਤੋਖਿ ਸਮਾਚਰਿ੍ਯ੍ਯਓ ਬਿਮਲ ਬੁਧਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਮਾਣਉ ॥

खेलु गूड़्हउ कीअउ हरि राइ संतोखि समाचरि्यओ बिमल बुधि सतिगुरि समाणउ ॥

khayl goorhHa-o kee-a-o har raa-ay santokh samaachri-ya-o bimal buDh satgur samaana-o.

The Sovereign Lord King has staged this wondrous play; contentment was gathered together, and pure understanding was infused in the True Guru.

ਆਜੋਨੀ ਸੰਭਵਿਅਉ ਸੁਜਸੁ ਕਲ੍ਯ੍ਯ ਕਵੀਅਣਿ ਬਖਾਣਿਅਉ ॥

आजोनी स्मभविअउ सुजसु कल्य कवीअणि बखाणिअउ ॥

aajonee sambhvi-a-o sujas kal-y kavee-an bakhaani-a-o.

KALL the poet utters the Praises of the Unborn, Self-existent Lord.

ਗੁਰਿ ਨਾਨਕਿ ਅੰਗਦੁ ਵਰ੍ਯ੍ਯਉ ਗੁਰਿ ਅੰਗਦਿ ਅਮਰ ਨਿਧਾਨੁ ॥

गुरि नानकि अंगदु वर्यउ गुरि अंगदि अमर निधानु ॥

gur naanak angad var-ya-o gur angad amar niDhaan.

Guru Nanak blessed Guru Angad, and Guru Angad blessed Guru Amar Daas with the treasure.

ਗੁਰਿ ਰਾਮਦਾਸ ਅਰਜੁਨੁ ਵਰ੍ਯ੍ਯਉ ਪਾਰਸੁ ਪਰਸੁ ਪ੍ਰਮਾਣੁ ॥੪॥

गुरि रामदास अरजुनु वर्यउ पारसु परसु प्रमाणु ॥४॥

gur raamdaas arjun var-ya-o paaras paras parmaan. ||4||

Guru Raam Daas blessed Guru Arjun, who touched the Philosopher's Stone, and was certified. ||4||

ਸਦ ਜੀਵਣੁ ਅਰਜੁਨੁ ਅਮੋਲੁ ਆਜੋਨੀ ਸੰਭਉ ॥

सद जीवणु अरजुनु अमोलु आजोनी स्मभउ ॥

sad jeevan arjun amol aajonee sambha-o.

O Guru Arjun, You are Eternal, Invaluable, Unborn, Self-existent,

ਭਯ ਭੰਜਨੁ ਪਰ ਦੁਖ ਨਿਵਾਰੁ ਅਪਾਰੁ ਅਨੰਭਉ ॥

भय भंजनु पर दुख निवारु अपारु अन्मभउ ॥

bha-y bhanjan par dukh nivaar apaar anmbha-o.

the Destroyer of fear, the Dispeller of pain, Infinite and Fearless.

ਅਗਹ ਗਹਣੁ ਭ੍ਰਮੁ ਭ੍ਰਾਂਤਿ ਦਹਣੁ ਸੀਤਲੁ ਸੁਖ ਦਾਤਉ ॥

अगह गहणु भ्रमु भ्रांति दहणु सीतलु सुख दातउ ॥

agah gahan bharam bharaaNt dahan seetal sukh daata-o.

You have grasped the Ungraspable, and burnt away doubt and skepticism. You bestow cooling and soothing peace.

ਆਸੰਭਉ ਉਦਵਿਅਉ ਪੁਰਖੁ ਪੂਰਨ ਬਿਧਾਤਉ ॥

आस्मभउ उदविअउ पुरखु पूरन बिधातउ ॥

asambha-o udvi-a-o purakh pooran biDhaata-o.

The Self-existent, Perfect Primal Lord God Creator has taken birth.

ਨਾਨਕ ਆਦਿ ਅੰਗਦ ਅਮਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇਅਉ ॥

नानक आदि अंगद अमर सतिगुर सबदि समाइअउ ॥

naanak aad angad amar satgur sabad samaa-i-a-o.

First, Guru Nanak, then Guru Angad and Guru Amar Daas, the True Guru, have been absorbed into the Word of the Shabad.

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਰਾਮਦਾਸ ਗੁਰੁ ਜਿਨਿ ਪਾਰਸੁ ਪਰਸਿ ਮਿਲਾਇਅਉ ॥੫॥

धनु धंनु गुरू रामदास गुरु जिनि पारसु परसि मिलाइअउ ॥५॥

Dhan Dhan guroo raamdaas gur jin paaras paras milaa-i-a-o. ||5||

Blessed, blessed is Guru Raam Daas, the Philosopher's Stone, who transformed Guru Arjun unto Himself. ||5||

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਾਸੁ ਜਗ ਅੰਦਰਿ ਮੰਦਰਿ ਭਾਗੁ ਜੁਗਤਿ ਸਿਵ ਰਹਤਾ ॥

जै जै कारु जासु जग अंदरि मंदरि भागु जुगति सिव रहता ॥

jai jai kaar jaas jag andar mandar bhaag jugat siv rahtaa.

His victory is proclaimed all over the world; His Home is blessed with good fortune; He remains united with the Lord.

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਯਉ ਬਡ ਭਾਗੀ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਮੇਦਨਿ ਭਰੁ ਸਹਤਾ ॥

गुरु पूरा पायउ बड भागी लिव लागी मेदनि भरु सहता ॥

gur pooraa paa-ya-o bad bhaagee liv laagee maydan bhar sahtaa.

By great good fortune, He has found the Perfect Guru; He remains lovingly attuned to Him, and endures the load of the earth.

ਭਯ ਭੰਜਨੁ ਪਰ ਪੀਰ ਨਿਵਾਰਨੁ ਕਲ੍ਯ੍ਯ ਸਹਾਰੁ ਤੋਹਿ ਜਸੁ ਬਕਤਾ ॥

भय भंजनु पर पीर निवारनु कल्य सहारु तोहि जसु बकता ॥

bha-y bhanjan par peer nivaaran kal-y sahaar tohi jas baktaa.

He is the Destroyer of fear, the Eradicator of the pains of others. Kall Sahaar the poet utters Your Praise, O Guru.

ਕੁਲਿ ਸੋਢੀ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਤਨੁ ਧਰਮ ਧੁਜਾ ਅਰਜੁਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਾ ॥੬॥

कुलि सोढी गुर रामदास तनु धरम धुजा अरजुनु हरि भगता ॥६॥

kul sodhee gur raamdaas tan Dharam Dhujaa arjun har bhagtaa. ||6||

In the Sodhi family, is born Arjun, the son of Guru Raam Daas, the holder of the banner of Dharma and the devotee of God. ||6||

ਧ੍ਰੰਮ ਧੀਰੁ ਗੁਰਮਤਿ ਗਭੀਰੁ ਪਰ ਦੁਖ ਬਿਸਾਰਣੁ ॥

ध्रम धीरु गुरमति गभीरु पर दुख बिसारणु ॥

Dharamm Dheer gurmat gabheer par dukh bisaaran.

The Support of the Dharma, immersed in the deep and profound Teachings of the Guru, the Remover of the pains of others.

ਸਬਦ ਸਾਰੁ ਹਰਿ ਸਮ ਉਦਾਰੁ ਅਹੰਮੇਵ ਨਿਵਾਰਣੁ ॥

सबद सारु हरि सम उदारु अहमेव निवारणु ॥

sabad saar har sam udaar ahamayv nivaaran.

The Shabad is excellent and sublime, kind and generous like the Lord, the Destroyer of egotism.

ਮਹਾ ਦਾਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨਿ ਮਨਿ ਚਾਉ ਨ ਹੁਟੈ ॥

महा दानि सतिगुर गिआनि मनि चाउ न हुटै ॥

mahaa daan satgur gi-aan man chaa-o na hutai.

The Great Giver, the spiritual wisdom of the True Guru, His mind does not grow weary of its yearning for the Lord.

ਸਤਿਵੰਤੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਨਵ ਨਿਧਿ ਨ ਨਿਖੁਟੈ ॥

सतिवंतु हरि नामु मंत्रु नव निधि न निखुटै ॥

satvant har naam mantar nav niDh na nikhutai.

The Embodiment of Truth, the Mantra of the Lord's Name, the nine treasures are never exhausted.

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਤਨੁ ਸਰਬ ਮੈ ਸਹਜਿ ਚੰਦੋਆ ਤਾਣਿਅਉ ॥

गुर रामदास तनु सरब मै सहजि चंदोआ ताणिअउ ॥

gur raamdaas tan sarab mai sahj chando-aa taani-a-o.

O Son of Guru Raam Daas, You are contained amidst all; the canopy of intuitive wisdom is spread above You.

ਗੁਰ ਅਰਜੁਨ ਕਲ੍ਯ੍ਯੁਚਰੈ ਤੈ ਰਾਜ ਜੋਗ ਰਸੁ ਜਾਣਿਅਉ ॥੭॥

गुर अरजुन कल्युचरै तै राज जोग रसु जाणिअउ ॥७॥

gur arjun kal-yuchrai tai raaj jog ras jaani-a-o. ||7||

So speaks KALL the poet: O Guru Arjun, You know the sublime essence of Raja Yoga, the Yoga of meditation and success. ||7||

Page 1408

ਭੈ ਨਿਰਭਉ ਮਾਣਿਅਉ ਲਾਖ ਮਹਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਯਉ ॥

भै निरभउ माणिअउ लाख महि अलखु लखायउ ॥

bhai nirbha-o maani-a-o laakh meh alakh lakhaa-ya-o.

In the Fear of God, You enjoy the Fearless Lord; among the thousands of beings, You see the Unseen Lord.

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰ ਗਤਿ ਗਭੀਰੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪਰਚਾਯਉ ॥

अगमु अगोचर गति गभीरु सतिगुरि परचायउ ॥

agam agochar gat gabheer satgur parchaa-ya-o.

Through the True Guru, You have realized the state of the Inaccessible, Unfathomable, Profound Lord.

ਗੁਰ ਪਰਚੈ ਪਰਵਾਣੁ ਰਾਜ ਮਹਿ ਜੋਗੁ ਕਮਾਯਉ ॥

गुर परचै परवाणु राज महि जोगु कमायउ ॥

gur parchai parvaan raaj meh jog kamaa-ya-o.

Meeting with the Guru, You are certified and approved; You practice Yoga in the midst of wealth and power.

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਗੁਰੁ ਧੰਨਿ ਅਭਰ ਸਰ ਸੁਭਰ ਭਰਾਯਉ ॥

धंनि धंनि गुरु धंनि अभर सर सुभर भरायउ ॥

Dhan Dhan gur Dhan abhar sar subhar bharaa-ya-o.

Blessed, blessed, blessed is the Guru, who has filled to overflowing the pools which were empty.

ਗੁਰ ਗਮ ਪ੍ਰਮਾਣਿ ਅਜਰੁ ਜਰਿਓ ਸਰਿ ਸੰਤੋਖ ਸਮਾਇਯਉ ॥

गुर गम प्रमाणि अजरु जरिओ सरि संतोख समाइयउ ॥

gur gam parmaan ajar jari-o sar santokh samaa-i-ya-o.

Reaching up to the certified Guru, You endure the unendurable; You are immersed in the pool of contentment.

ਗੁਰ ਅਰਜੁਨ ਕਲ੍ਯ੍ਯੁਚਰੈ ਤੈ ਸਹਜਿ ਜੋਗੁ ਨਿਜੁ ਪਾਇਯਉ ॥੮॥

गुर अरजुन कल्युचरै तै सहजि जोगु निजु पाइयउ ॥८॥

gur arjun kal-yuchrai tai sahj jog nij paa-i-ya-o. ||8||

So speaks KALL: O Guru Arjun, You have intuitively attained the state of Yoga within Yourself. ||8||

ਅਮਿਉ ਰਸਨਾ ਬਦਨਿ ਬਰ ਦਾਤਿ ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਗੁਰ ਸੂਰ ਸਬਦਿ ਹਉਮੈ ਨਿਵਾਰ੍ਯ੍ਯਉ ॥

अमिउ रसना बदनि बर दाति अलख अपार गुर सूर सबदि हउमै निवार्यउ ॥

ami-o rasnaa badan bar daat alakh apaar gur soor sabad ha-umai nirvaar-ya-o.

Nectar drips from Your tongue, and Your mouth gives Blessings, O Incomprehensible and Infinite Spiritual Hero. O Guru, the Word of Your Shabad eradicates egotism.

ਪੰਚਾਹਰੁ ਨਿਦਲਿਅਉ ਸੁੰਨ ਸਹਜਿ ਨਿਜ ਘਰਿ ਸਹਾਰ੍ਯ੍ਯਉ ॥

पंचाहरु निदलिअउ सुंन सहजि निज घरि सहार्यउ ॥

panchaahar nidli-a-o sunn sahj nij ghar sahaar-ya-o.

You have overpowered the five enticers, and established with intuitive ease the Absolute Lord within Your own being.

ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਾਗਿ ਜਗ ਉਧਰ੍ਯ੍ਯਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਿਦੈ ਬਸਾਇਅਉ ॥

हरि नामि लागि जग उधर्यउ सतिगुरु रिदै बसाइअउ ॥

har naam laag jag uDhar-ya-o satgur ridai basaa-i-a-o.

Attached to the Lord's Name, the world is saved; enshrine the True Guru within your heart.

ਗੁਰ ਅਰਜੁਨ ਕਲ੍ਯ੍ਯੁਚਰੈ ਤੈ ਜਨਕਹ ਕਲਸੁ ਦੀਪਾਇਅਉ ॥੯॥

गुर अरजुन कल्युचरै तै जनकह कलसु दीपाइअउ ॥९॥

gur arjun kal-yuchrai tai jankah kalas deepaa-i-a-o. ||9||

So speaks KALL: O Guru Arjun, You have illliminated the highest pinnacle of wisdom. ||9||

ਸੋਰਠੇ ॥

सोरठे ॥

sorthay.

Sorat'h

ਗੁਰੁ ਅਰਜੁਨੁ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਮਾਣੁ ਪਾਰਥਉ ਚਾਲੈ ਨਹੀ ॥

गुरु अरजुनु पुरखु प्रमाणु पारथउ चालै नही ॥

gur arjun purakh parmaan paartha-o chaalai nahee.

: Guru Arjun is the certified Primal Person; like Arjuna, He never leaves the field of battle.

ਨੇਜਾ ਨਾਮ ਨੀਸਾਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਿਅਉ ॥੧॥

नेजा नाम नीसाणु सतिगुर सबदि सवारिअउ ॥१॥

nayjaa naam neesaan satgur sabad savaari-a-o. ||1||

The Naam, the Name of the Lord, is His spear and insignia. He is embellished with the Shabad, the Word of the True Guru. ||1||

ਭਵਜਲੁ ਸਾਇਰੁ ਸੇਤੁ ਨਾਮੁ ਹਰੀ ਕਾ ਬੋਹਿਥਾ ॥

भवजलु साइरु सेतु नामु हरी का बोहिथा ॥

bhavjal saa-ir sayt naam haree kaa bohithaa.

The Lord's Name is the Boat, the Bridge to cross over the terrifying world-ocean.

ਤੁਅ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰ ਹੇਤੁ ਨਾਮਿ ਲਾਗਿ ਜਗੁ ਉਧਰ੍ਯ੍ਯਉ ॥੨॥

तुअ सतिगुर सं हेतु नामि लागि जगु उधर्यउ ॥२॥

tu-a satgur saN hayt naam laag jag uDhar-yao. ||2||

You are in love with the True Guru; attached to the Naam, You have saved the world. ||2||

ਜਗਤ ਉਧਾਰਣੁ ਨਾਮੁ ਸਤਿਗੁਰ ਤੁਠੈ ਪਾਇਅਉ ॥

जगत उधारणु नामु सतिगुर तुठै पाइअउ ॥

jagat uDhaaran naam satgur tuthai paa-i-a-o.

The Naam is the Saving Grace of the world; by the Pleasure of the True Guru, it is obtained.

ਅਬ ਨਾਹਿ ਅਵਰ ਸਰਿ ਕਾਮੁ ਬਾਰੰਤਰਿ ਪੂਰੀ ਪੜੀ ॥੩॥੧੨॥

अब नाहि अवर सरि कामु बारंतरि पूरी पड़ी ॥३॥१२॥

ab naahi avar sar kaam baarantar pooree parhee. ||3||12||

Now, I am not concerned with anything else; at Your Door, I am fulfilled. ||3||12||

❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁

ਭਟ ਕੀਰਤ

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ਸੁ ਦ੍ਰਿੜੁ ਨਾਨਕਿ ਸੰਗ੍ਰਹਿਅਉ ॥

सचु नामु करतारु सु द्रिड़ु नानकि संग्रहिअउ ॥

sach naam kartaar so darirh naanak sangar-hi-a-o.

Guru Nanak gathered up the True Name of the Creator Lord, and implanted it within.

ਤਾ ਤੇ ਅੰਗਦੁ ਲਹਣਾ ਪ੍ਰਗਟਿ ਤਾਸੁ ਚਰਣਹ ਲਿਵ ਰਹਿਅਉ ॥

ता ते अंगदु लहणा प्रगटि तासु चरणह लिव रहिअउ ॥

taa tay angad lahnaa pargat taas charnah liv rahi-a-o.

Through Him, Lehnaa became manifest in the form of Guru Angad, who remained lovingly attuned to His Feet.

ਤਿਤੁ ਕੁਲਿ ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸੁ ਆਸਾ ਨਿਵਾਸੁ ਤਾਸੁ ਗੁਣ ਕਵਣ ਵਖਾਣਉ ॥

तितु कुलि गुर अमरदासु आसा निवासु तासु गुण कवण वखाणउ ॥

tit kul gur amardaas aasaa nivaas taas gun kavan vakhaana-o.

Guru Amar Daas of that dynasty is the home of hope. How can I express His Glorious Virtues?

ਜੋ ਗੁਣ ਅਲਖ ਅਗੰਮ ਤਿਨਹ ਗੁਣ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣਉ ॥

जो गुण अलख अगम तिनह गुण अंतु न जाणउ ॥

jo gun alakh agamm tinah gun ant na jaana-o.

His Virtues are unknowable and unfathomable. I do not know the limits of His Virtues.

ਬੋਹਿਥਉ ਬਿਧਾਤੈ ਨਿਰਮਯੌ ਸਭ ਸੰਗਤਿ ਕੁਲ ਉਧਰਣ ॥

बोहिथउ बिधातै निरमयौ सभ संगति कुल उधरण ॥

bohitha-o biDhaatai niramyou sabh sangat kul uDhran.

The Creator, the Architect of Destiny, has made Him a boat to carry all His generations across, along with the Sangat, the Holy Congregation.

ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਕੀਰਤੁ ਕਹੈ ਤ੍ਰਾਹਿ ਤ੍ਰਾਹਿ ਤੁਅ ਪਾ ਸਰਣ ॥੧॥੧੫॥

गुर अमरदास कीरतु कहै त्राहि त्राहि तुअ पा सरण ॥१॥१५॥

gur amardaas keerat kahai taraahi taraahi tu-a paa saran. ||1||15||

So speaks Keerat: O Guru Amar Daas, please protect me and save me; I seek the Sanctuary of Your Feet. ||1||15||

ਆਪਿ ਨਰਾਇਣੁ ਕਲਾ ਧਾਰਿ ਜਗ ਮਹਿ ਪਰਵਰਿਯਉ ॥

आपि नराइणु कला धारि जग महि परवरियउ ॥

aap naraa-in kalaa Dhaar jag meh parvari-ya-o.

The Lord Himself wielded His Power and entered the world.

ਨਿਰੰਕਾਰਿ ਆਕਾਰੁ ਜੋਤਿ ਜਗ ਮੰਡਲਿ ਕਰਿਯਉ ॥

निरंकारि आकारु जोति जग मंडलि करियउ ॥

nirankaar aakaar jot jag mandal kari-ya-o.

The Formless Lord took form, and with His Light He illuminated the realms of the world.

ਜਹ ਕਹ ਤਹ ਭਰਪੂਰੁ ਸਬਦੁ ਦੀਪਕਿ ਦੀਪਾਯਉ ॥

जह कह तह भरपूरु सबदु दीपकि दीपायउ ॥

jah kah tah bharpoor sabad deepak deepaa-ya-o.

He is All-pervading everywhere; the Lamp of the Shabad, the Word, has been lit.

ਜਿਹ ਸਿਖਹ ਸੰਗ੍ਰਹਿਓ ਤਤੁ ਹਰਿ ਚਰਣ ਮਿਲਾਯਉ ॥

जिह सिखह संग्रहिओ ततु हरि चरण मिलायउ ॥

jih sikhah sangarahi-o tat har charan milaa-ya-o.

Whoever gathers in the essence of the teachings shall be absorbed in the Feet of the Lord.

ਨਾਨਕ ਕੁਲਿ ਨਿੰਮਲੁ ਅਵਤਰਿ੍ਯ੍ਯਉ ਅੰਗਦ ਲਹਣੇ ਸੰਗਿ ਹੁਅ ॥

नानक कुलि निमलु अवतरि्यउ अंगद लहणे संगि हुअ ॥

naanak kul nimmal avtar-yi-o angad lahnay sang hu-a.

Lehnaa, who became Guru Angad, and Guru Amar Daas, have been reincarnated into the pure house of Guru Nanak.

ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਤਾਰਣ ਤਰਣ ਜਨਮ ਜਨਮ ਪਾ ਸਰਣਿ ਤੁਅ ॥੨॥੧੬॥

गुर अमरदास तारण तरण जनम जनम पा सरणि तुअ ॥२॥१६॥

gur amardaas taaran taran janam janam paa saran tu-a. ||2||16||

Guru Amar Daas is our Saving Grace, who carries us across; in lifetime after lifetime, I seek the Sanctuary of Your Feet. ||2||16||

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਪਿਖਿ ਦਰਸਨੁ ਗੁਰ ਸਿਖਹ ॥

जपु तपु सतु संतोखु पिखि दरसनु गुर सिखह ॥

jap tap sat santokh pikh darsan gur sikhah.

Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, the Gursikh is blessed with chanting and deep meditation, truth and contentment.

ਸਰਣਿ ਪਰਹਿ ਤੇ ਉਬਰਹਿ ਛੋਡਿ ਜਮ ਪੁਰ ਕੀ ਲਿਖਹ ॥

सरणि परहि ते उबरहि छोडि जम पुर की लिखह ॥

saran pareh tay ubrahi chhod jam pur kee likhah.

Whoever seeks His Sanctuary is saved; his account is cleared in the City of Death.

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਭਰਪੂਰੁ ਰਿਦੈ ਉਚਰੈ ਕਰਤਾਰੈ ॥

भगति भाइ भरपूरु रिदै उचरै करतारै ॥

bhagat bhaa-ay bharpoor ridai uchrai kartaarai.

His heart is totally filled with loving devotion; he chants to the Creator Lord.

ਗੁਰੁ ਗਉਹਰੁ ਦਰੀਆਉ ਪਲਕ ਡੁਬੰਤ੍ਯ੍ਯਹ ਤਾਰੈ ॥

गुरु गउहरु दरीआउ पलक डुबंत्यह तारै ॥

gur ga-uhar daree-aa-o palak dubaNt-yah taarai.

The Guru is the river of pearls; in an instant, he carries the drowning ones across.

ਨਾਨਕ ਕੁਲਿ ਨਿੰਮਲੁ ਅਵਤਰਿ੍ਯ੍ਯਉ ਗੁਣ ਕਰਤਾਰੈ ਉਚਰੈ ॥

नानक कुलि निमलु अवतरि्यउ गुण करतारै उचरै ॥

naanak kul nimmal avtar-yi-o gun kartaarai uchrai.

He was reincarnated into the House of Guru Nanak; He chants the Glorious Praises of the Creator Lord.

ਗੁਰੁ ਅਮਰਦਾਸੁ ਜਿਨ੍ਹ੍ਹ ਸੇਵਿਅਉ ਤਿਨ੍ਹ੍ਹ ਦੁਖੁ ਦਰਿਦ੍ਰੁ ਪਰਹਰਿ ਪਰੈ ॥੩॥੧੭॥

गुरु अमरदासु जिन्ह सेविअउ तिन्ह दुखु दरिद्रु परहरि परै ॥३॥१७॥

gur amardaas jinH sayvi-a-o tinH dukh daridar parhar parai. ||3||17||

Those who serve Guru Amar Daas - their pains and poverty are taken away, far away. ||3||17||

ਚਿਤਿ ਚਿਤਵਉ ਅਰਦਾਸਿ ਕਹਉ ਪਰੁ ਕਹਿ ਭਿ ਨ ਸਕਉ ॥

चिति चितवउ अरदासि कहउ परु कहि भि न सकउ ॥

chit chitva-o ardaas kaha-o par kahi bhe na saka-o.

I consciously pray within my consciousness, but I cannot express it in words.

ਸਰਬ ਚਿੰਤ ਤੁਝੁ ਪਾਸਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹਉ ਤਕਉ ॥

सरब चिंत तुझु पासि साधसंगति हउ तकउ ॥

sarab chint tujh paas saaDhsangat ha-o taka-o.

I place all my worries and anxieties before You; I look to the Saadh Sangat, the Company of the Holy, for help.

ਤੇਰੈ ਹੁਕਮਿ ਪਵੈ ਨੀਸਾਣੁ ਤਉ ਕਰਉ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥

तेरै हुकमि पवै नीसाणु तउ करउ साहिब की सेवा ॥

tayrai hukam pavai neesaan ta-o kara-o saahib kee sayvaa.

By the Hukam of Your Command, I am blessed with Your Insignia; I serve my Lord and Master.

ਜਬ ਗੁਰੁ ਦੇਖੈ ਸੁਭ ਦਿਸਟਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਮੁਖਿ ਮੇਵਾ ॥

जब गुरु देखै सुभ दिसटि नामु करता मुखि मेवा ॥

jab gur daykhai subh disat naam kartaa mukh mayvaa.

When You, O Guru, gaze at me with Your Glance of Grace, the fruit of the Naam, the Name of the Creator, is placed within my mouth.

ਅਗਮ ਅਲਖ ਕਾਰਣ ਪੁਰਖ ਜੋ ਫੁਰਮਾਵਹਿ ਸੋ ਕਹਉ ॥

अगम अलख कारण पुरख जो फुरमावहि सो कहउ ॥

agam alakh kaaran purakh jo furmaaveh so kaha-o.

The Unfathomable and Unseen Primal Lord God, the Cause of causes - as He orders, so do I speak.

ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਕਾਰਣ ਕਰਣ ਜਿਵ ਤੂ ਰਖਹਿ ਤਿਵ ਰਹਉ ॥੪॥੧੮॥

गुर अमरदास कारण करण जिव तू रखहि तिव रहउ ॥४॥१८॥

gur amardaas kaaran karan jiv too rakheh tiv raha-o. ||4||18||

O Guru Amar Daas, Doer of deeds, Cause of causes, as You keep me, I remain; as You protect me, I survive. ||4||18||

ਜਿਨਿ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਓ ਸੇਵਾ ਕਰਤ ਨ ਛੋਡਿਓ ਪਾਸੁ ॥

जिनि सबदु कमाइ परम पदु पाइओ सेवा करत न छोडिओ पासु ॥

jin sabad kamaa-ay param pad paa-i-o sayvaa karat na chhodi-o paas.

Living the Word of the Shabad, He attained the supreme status; while performing selfless service, He did not leave the side of Guru Amar Daas.

ਤਾ ਤੇ ਗਉਹਰੁ ਗ੍ਯ੍ਯਾਨ ਪ੍ਰਗਟੁ ਉਜੀਆਰਉ ਦੁਖ ਦਰਿਦ੍ਰ ਅੰਧ੍ਯ੍ਯਾਰ ਕੋ ਨਾਸੁ ॥

ता ते गउहरु ग्यान प्रगटु उजीआरउ दुख दरिद्र अंध्यार को नासु ॥

taa tay ga-uhar ga-yaan pargat ujee-aara-o dukh daridar anDh-yaar ko naas.

From that service, the light from the jewel of spiritual wisdom shines forth, radiant and bright; it has destroyed pain, poverty and darkness.

ਕਵਿ ਕੀਰਤ ਜੋ ਸੰਤ ਚਰਨ ਮੁੜਿ ਲਾਗਹਿ ਤਿਨ੍ਹ੍ਹ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਜਮ ਕੋ ਨਹੀ ਤ੍ਰਾਸੁ ॥

कवि कीरत जो संत चरन मुड़ि लागहि तिन्ह काम क्रोध जम को नही त्रासु ॥

kav keerat jo sant charan murh laageh tinH kaam kroDh jam ko nahee taraas.

So speaks Keerat the poet: those who grasp hold of the feet of the Saints, are not afraid of death, sexual desire or anger.

ਜਿਵ ਅੰਗਦੁ ਅੰਗਿ ਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤਿਵ ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਕੈ ਗੁਰੁ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥੧॥

जिव अंगदु अंगि संगि नानक गुर तिव गुर अमरदास कै गुरु रामदासु ॥१॥

jiv angad ang sang naanak gur tiv gur amardaas kai gur raamdaas. ||1||

Just as Guru Nanak was part and parcel, life and limb with Guru Angad, so is Guru Amar Daas one with Guru Raam Daas. ||1||

ਜਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਯਉ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਹਰਿ ਚਰਨ ਨਿਵਾਸੁ ॥

जिनि सतिगुरु सेवि पदारथु पायउ निसि बासुर हरि चरन निवासु ॥

jin satgur sayv padaarath paa-ya-o nis baasur har charan nivaas.

Whoever serves the True Guru obtains the treasure; night and day, he dwells at the Lord's Feet.

ਤਾ ਤੇ ਸੰਗਤਿ ਸਘਨ ਭਾਇ ਭਉ ਮਾਨਹਿ ਤੁਮ ਮਲੀਆਗਰ ਪ੍ਰਗਟ ਸੁਬਾਸੁ ॥

ता ते संगति सघन भाइ भउ मानहि तुम मलीआगर प्रगट सुबासु ॥

taa tay sangat saghan bhaa-ay bha-o maaneh tum malee-aagar pargat subaas.

And so, the entire Sangat loves, fears and respects You. You are the sandalwood tree; Your fragrance spreads gloriously far and wide.

ਧ੍ਰੂ ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਕਬੀਰ ਤਿਲੋਚਨ ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਉਪਜ੍ਯ੍ਯੋ ਜੁ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥

ध्रू प्रहलाद कबीर तिलोचन नामु लैत उपज्यो जु प्रगासु ॥

Dharoo parahlaad kabeer tilochan naam lait upjayo jo pargaas.

Dhroo, Prahlaad, Kabeer and Trilochan chanted the Naam, the Name of the Lord, and His Illumination radiantly shines forth.

ਜਿਹ ਪਿਖਤ ਅਤਿ ਹੋਇ ਰਹਸੁ ਮਨਿ ਸੋਈ ਸੰਤ ਸਹਾਰੁ ਗੁਰੂ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥੨॥

जिह पिखत अति होइ रहसु मनि सोई संत सहारु गुरू रामदासु ॥२॥

jih pikhat at ho-ay rahas man so-ee sant sahaar guroo raamdaas. ||2||

Seeing Him, the mind is totally delighted; Guru Raam Daas is the Helper and Support of the Saints. ||2||

ਨਾਨਕਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਜਾਨ੍ਯ੍ਯਉ ਕੀਨੀ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

नानकि नामु निरंजन जान्यउ कीनी भगति प्रेम लिव लाई ॥

naanak naam niranjan jaan-ya-o keenee bhagat paraym liv laa-ee.

Guru Nanak realized the Immaculate Naam, the Name of the Lord. He was lovingly attuned to loving devotional worship of the Lord.

ਤਾ ਤੇ ਅੰਗਦੁ ਅੰਗ ਸੰਗਿ ਭਯੋ ਸਾਇਰੁ ਤਿਨਿ ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਕੀ ਨੀਵ ਰਖਾਈ ॥

ता ते अंगदु अंग संगि भयो साइरु तिनि सबद सुरति की नीव रखाई ॥

taa tay angad ang sang bha-yo saa-ir tin sabad surat kee neev rakhaa-ee.

Gur Angad was with Him, life and limb, like the ocean; He showered His consciousness with the Word of the Shabad.

ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਕੀ ਅਕਥ ਕਥਾ ਹੈ ਇਕ ਜੀਹ ਕਛੁ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈ ॥

गुर अमरदास की अकथ कथा है इक जीह कछु कही न जाई ॥

gur amardaas kee akath kathaa hai ik jeeh kachh kahee na jaa-ee.

The Unspoken Speech of Guru Amar Daas cannot be expressed with only one tongue.

ਸੋਢੀ ਸ੍ਰਿਸ੍ਟਿ ਸਕਲ ਤਾਰਣ ਕਉ ਅਬ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਉ ਮਿਲੀ ਬਡਾਈ ॥੩॥

सोढी स्रिस्टि सकल तारण कउ अब गुर रामदास कउ मिली बडाई ॥३॥

sodhee sarisat sakal taaran ka-o ab gur raamdaas ka-o milee badaa-ee. ||3||

Guru Raam Daas of the Sodhi dynasty has now been blessed with Glorious Greatness, to carry the whole world across. ||3||

ਹਮ ਅਵਗੁਣਿ ਭਰੇ ਏਕੁ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਛਾਡਿ ਬਿਖੈ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ॥

हम अवगुणि भरे एकु गुणु नाही अम्रितु छाडि बिखै बिखु खाई ॥

ham avgun bharay ayk gun naahee amrit chhaad bikhai bikh khaa-ee.

I am overflowing with sins and demerits; I have no merits or virtues at all. I abandoned the Ambrosial Nectar, and I drank poison instead.

ਮਾਯਾ ਮੋਹ ਭਰਮ ਪੈ ਭੂਲੇ ਸੁਤ ਦਾਰਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ॥

माया मोह भरम पै भूले सुत दारा सिउ प्रीति लगाई ॥

maa-yaa moh bharam pai bhoolay sut daaraa si-o pareet lagaa-ee.

I am attached to Maya, and deluded by doubt; I have fallen in love with my children and spouse.

ਇਕੁ ਉਤਮ ਪੰਥੁ ਸੁਨਿਓ ਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਤਿਹ ਮਿਲੰਤ ਜਮ ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟਾਈ ॥

इकु उतम पंथु सुनिओ गुर संगति तिह मिलंत जम त्रास मिटाई ॥

ik utam panth suni-o gur sangat tih milant jam taraas mitaa-ee.

I have heard that the most exalted Path of all is the Sangat, the Guru's Congregation. Joining it, the fear of death is taken away.

ਇਕ ਅਰਦਾਸਿ ਭਾਟ ਕੀਰਤਿ ਕੀ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਰਾਖਹੁ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥੫੮॥

इक अरदासि भाट कीरति की गुर रामदास राखहु सरणाई ॥४॥५८॥

ik ardaas bhaat keerat kee gur raamdaas raakho sarnaa-ee. ||4||58||

Keerat the poet offers this one prayer: O Guru Raam Daas, save me! Take me into Your Sanctuary! ||4||58||

❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁

ਭਟ ਗਯੰਦ

ਸਿਰੀ ਗੁਰੂ ਸਾਹਿਬੁ ਸਭ ਊਪਰਿ ॥

सिरी गुरू साहिबु सभ ऊपरि ॥

siree guroo saahib sabh oopar.

The Great, Supreme Guru showered His Mercy upon all;

ਕਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਸਤਜੁਗਿ ਜਿਨਿ ਧ੍ਰੂ ਪਰਿ ॥

करी क्रिपा सतजुगि जिनि ध्रू परि ॥

karee kirpaa satjug jin Dharoo par.

in the Golden Age of Sat Yuga, He blessed Dhroo.

ਸ੍ਰੀ ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਭਗਤ ਉਧਰੀਅੰ ॥

स्री प्रहलाद भगत उधरीअं ॥

saree parahlaad bhagat uDhree-aN.

He saved the devotee Prahlaad,

ਹਸ੍ਤ ਕਮਲ ਮਾਥੇ ਪਰ ਧਰੀਅੰ ॥

हस्त कमल माथे पर धरीअं ॥

hast kamal maathay par Dharee-aN.

placing the Lotus of His Hand upon his forehead.

ਅਲਖ ਰੂਪ ਜੀਅ ਲਖ੍ਯ੍ਯਾ ਨ ਜਾਈ ॥

अलख रूप जीअ लख्या न जाई ॥

alakh roop jee-a lakh-yaa na jaa-ee.

The Unseen Form of the Lord cannot be seen.

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸਗਲ ਸਰਣਾਈ ॥

साधिक सिध सगल सरणाई ॥

saaDhik siDh sagal sarnaa-ee.

The Siddhas and seekers all seek His Sanctuary.

ਗੁਰ ਕੇ ਬਚਨ ਸਤਿ ਜੀਅ ਧਾਰਹੁ ॥

गुर के बचन सति जीअ धारहु ॥

gur kay bachan sat jee-a Dhaarahu.

True are the Words of the Guru's teachings. Enshrine them in your soul.

ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਦੇਹ ਨਿਸ੍ਤਾਰਹੁ ॥

माणस जनमु देह निस्तारहु ॥

maanas janam dayh nistaarahu.

Emancipate your body, and redeem this human incarnation.

ਗੁਰੁ ਜਹਾਜੁ ਖੇਵਟੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਤਰਿਆ ਨ ਕੋਇ ॥

गुरु जहाजु खेवटु गुरू गुर बिनु तरिआ न कोइ ॥

gur jahaaj khayvat guroo gur bin tari-aa na ko-ay.

The Guru is the Boat, and the Guru is the Boatman. Without the Guru, no one can cross over.

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥

गुर प्रसादि प्रभु पाईऐ गुर बिनु मुकति न होइ ॥

gur parsaad parabh paa-ee-ai gur bin mukat na ho-ay.

By Guru's Grace, God is obtained. Without the Guru, no one is liberated.

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਨਿਕਟਿ ਬਸੈ ਬਨਵਾਰੀ ॥

गुरु नानकु निकटि बसै बनवारी ॥

gur naanak nikat basai banvaaree.

Guru Nanak dwells near the Creator Lord.

ਤਿਨਿ ਲਹਣਾ ਥਾਪਿ ਜੋਤਿ ਜਗਿ ਧਾਰੀ ॥

तिनि लहणा थापि जोति जगि धारी ॥

tin lahnaa thaap jot jag Dhaaree.

He established Lehnaa as Guru, and enshrined His Light in the world.

ਲਹਣੈ ਪੰਥੁ ਧਰਮ ਕਾ ਕੀਆ ॥

लहणै पंथु धरम का कीआ ॥

lahnai panth Dharam kaa kee-aa.

Lehnaa established the path of righteousness and Dharma,

ਅਮਰਦਾਸ ਭਲੇ ਕਉ ਦੀਆ ॥

अमरदास भले कउ दीआ ॥

amardaas bhalay ka-o dee-aa.

which He passed on to Guru Amar Daas, of the Bhalla dynasty.

ਤਿਨਿ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮਦਾਸੁ ਸੋਢੀ ਥਿਰੁ ਥਪ੍ਯ੍ਯਉ ॥

तिनि स्री रामदासु सोढी थिरु थप्यउ ॥

tin saree raamdaas sodhee thir thap-ya-o.

Then, He firmly established the Great Raam Daas of the Sodhi dynasty.

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਖੈ ਨਿਧਿ ਅਪ੍ਯ੍ਯਉ ॥

हरि का नामु अखै निधि अप्यउ ॥

har kaa naam akhai niDh ap-ya-o.

He was blessed with the inexhaustible treasure of the Lord's Name.

ਅਪ੍ਯ੍ਯਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਖੈ ਨਿਧਿ ਚਹੁ ਜੁਗਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਫਲੁ ਲਹੀਅੰ ॥

अप्यउ हरि नामु अखै निधि चहु जुगि गुर सेवा करि फलु लहीअं ॥

ap-ya-o har naam akhai niDh chahu jug gur sayvaa kar fal lahee-aN.

He was blessed with the treasure of the Lord's Name; throughout the four ages, it is inexhaustible. Serving the Guru, He received His reward.

ਬੰਦਹਿ ਜੋ ਚਰਣ ਸਰਣਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਪਰਮਾਨੰਦ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਹੀਅੰ ॥

बंदहि जो चरण सरणि सुखु पावहि परमानंद गुरमुखि कहीअं ॥

bandeh jo charan saran sukh paavahi parmaanand gurmukh kahee-aN.

Those who bow at His Feet and seek His Sanctuary, are blessed with peace; those Gurmukhs are blessed with supreme bliss.

ਪਰਤਖਿ ਦੇਹ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੁਆਮੀ ਆਦਿ ਰੂਪਿ ਪੋਖਣ ਭਰਣੰ ॥

परतखि देह पारब्रहमु सुआमी आदि रूपि पोखण भरणं ॥

partakh dayh paarbarahm su-aamee aad roop pokhan bharnaN.

The Guru's Body is the Embodiment of the Supreme Lord God, our Lord and Master, the Form of the Primal Being, who nourishes and cherishes all.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਅਲਖ ਗਤਿ ਜਾ ਕੀ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮਦਾਸੁ ਤਾਰਣ ਤਰਣੰ ॥੧॥

सतिगुरु गुरु सेवि अलख गति जा की स्री रामदासु तारण तरणं ॥१॥

satgur gur sayv alakh gat jaa kee saree raamdaas taaran tarnaN. ||1||

So serve the Guru, the True Guru; His ways and means are inscrutable. The Great Guru Raam Daas is the Boat to carry us across. ||1||

ਜਿਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਬਾਣੀ ਸਾਧੂ ਜਨ ਜਪਹਿ ਕਰਿ ਬਿਚਿਤਿ ਚਾਓ ॥

जिह अम्रित बचन बाणी साधू जन जपहि करि बिचिति चाओ ॥

jih amrit bachan banee saaDhoo jan jaapeh kar bichit chaa-o.

The Holy people chant the Ambrosial Words of His Bani with delight in their minds.

ਆਨੰਦੁ ਨਿਤ ਮੰਗਲੁ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਸਫਲੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥

आनंदु नित मंगलु गुर दरसनु सफलु संसारि ॥

aanand nit mangal gur darsan safal sansaar.

The Blessed Vision of the Guru's Darshan is fruitful and rewarding in this world; it brings lasting bliss and joy.

ਸੰਸਾਰਿ ਸਫਲੁ ਗੰਗਾ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਪਰਸਨ ਪਰਮ ਪਵਿਤ੍ਰ ਗਤੇ ॥

संसारि सफलु गंगा गुर दरसनु परसन परम पवित्र गते ॥

sansaar safal gangaa gur darsan parsan param pavitar gatay.

The Guru's Darshan is fruitful and rewarding in this world, like the Ganges. Meeting Him, the supreme sacred status is obtained.

ਜੀਤਹਿ ਜਮ ਲੋਕੁ ਪਤਿਤ ਜੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਹਰਿ ਜਨ ਸਿਵ ਗੁਰ ਗ੍ਯ੍ਯਾਨਿ ਰਤੇ ॥

जीतहि जम लोकु पतित जे प्राणी हरि जन सिव गुर ग्यानि रते ॥

jeeteh jam lok patit jay paraanee har jan siv gur ga-yaan ratay.

Even sinful people conquer the realm of Death, if they become the Lord's humble servants, and are imbued with the Guru's spiritual wisdom.

ਰਘੁਬੰਸਿ ਤਿਲਕੁ ਸੁੰਦਰੁ ਦਸਰਥ ਘਰਿ ਮੁਨਿ ਬੰਛਹਿ ਜਾ ਕੀ ਸਰਣੰ ॥

रघुबंसि तिलकु सुंदरु दसरथ घरि मुनि बंछहि जा की सरणं ॥

raghubans tilak sundar dasrath ghar mun banchheh jaa kee sarnaN.

He is certified, like the handsome Ram Chander in the house of Dasrath of the Raghwa dynasty. Even the silent sages seek His Sanctuary.

Page 1402

ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਅਲਖ ਗਤਿ ਜਾ ਕੀ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮਦਾਸੁ ਤਾਰਣ ਤਰਣੰ ॥੨॥

सतिगुरु गुरु सेवि अलख गति जा की स्री रामदासु तारण तरणं ॥२॥

satgur gur sayv alakh gat jaa kee saree raamdaas taaran tarnaN. ||2||

So serve the Guru, the True Guru; His ways and means are inscrutable. The Great Guru Raam Daas is the Boat to carry us across. ||2||

ਸੰਸਾਰੁ ਅਗਮ ਸਾਗਰੁ ਤੁਲਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਗੁਰੂ ਮੁਖਿ ਪਾਯਾ ॥

संसारु अगम सागरु तुलहा हरि नामु गुरू मुखि पाया ॥

sansaar agam saagar tulhaa har naam guroo mukh paa-yaa.

The Name of the Lord, from the Mouth of the Guru, is the Raft to cross over the unfathomable world-ocean.

ਜਗਿ ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਭਗਾ ਇਹ ਆਈ ਹੀਐ ਪਰਤੀਤਿ ॥

जगि जनम मरणु भगा इह आई हीऐ परतीति ॥

jag janam maran bhagaa ih aa-ee hee-ai parteet.

The cycle of birth and death in this world is ended for those who have this faith in their hearts.

ਪਰਤੀਤਿ ਹੀਐ ਆਈ ਜਿਨ ਜਨ ਕੈ ਤਿਨ੍ਹ੍ਹ ਕਉ ਪਦਵੀ ਉਚ ਭਈ ॥

परतीति हीऐ आई जिन जन कै तिन्ह कउ पदवी उच भई ॥

parteet hee-ai aa-ee jin jan kai tinH ka-o padvee uch bha-ee.

Those humble beings who have this faith in their hearts, are awarded the highest status.

ਤਜਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਲੋਭੁ ਅਰੁ ਲਾਲਚੁ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਕੀ ਬ੍ਰਿਥਾ ਗਈ ॥

तजि माइआ मोहु लोभु अरु लालचु काम क्रोध की ब्रिथा गई ॥

taj maa-i-aa moh lobh ar laalach kaam kroDh kee baritha ga-ee.

They forsake Maya, emotional attachment and greed; they are rid of the frustrations of possessiveness, sexual desire and anger.

ਅਵਲੋਕ੍ਯ੍ਯਾ ਬ੍ਰਹਮੁ ਭਰਮੁ ਸਭੁ ਛੁਟਕ੍ਯ੍ਯਾ ਦਿਬ੍ਯ੍ਯ ਦ੍ਰਿਸ੍ਟਿ ਕਾਰਣ ਕਰਣੰ ॥

अवलोक्या ब्रहमु भरमु सभु छुटक्या दिब्य द्रिस्टि कारण करणं ॥

avlok-yaa barahm bharam sabh chhut-yaa dib-y darisat kaaran karnaN.

They are blessed with the Inner Vision to see God, the Cause of causes, and all their doubts are dispelled.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਅਲਖ ਗਤਿ ਜਾ ਕੀ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮਦਾਸੁ ਤਾਰਣ ਤਰਣੰ ॥੩॥

सतिगुरु गुरु सेवि अलख गति जा की स्री रामदासु तारण तरणं ॥३॥

satgur gur sayv alakh gat jaa kee saree raamdaas taaran tarnaN. ||3||

So serve the Guru, the True Guru; His ways and means are inscrutable. The Great Guru Raam Daas is the Boat to carry us across. ||3||

ਪਰਤਾਪੁ ਸਦਾ ਗੁਰ ਕਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਪਰਗਾਸੁ ਭਯਾ ਜਸੁ ਜਨ ਕੈ ॥

परतापु सदा गुर का घटि घटि परगासु भया जसु जन कै ॥

partaap sadaa gur kaa ghat ghat pargaas bha-yaa jas jan kai.

The Glorious Greatness of the Guru is manifest forever in each and every heart. His humble servants sing His Praises.

ਇਕਿ ਪੜਹਿ ਸੁਣਹਿ ਗਾਵਹਿ ਪਰਭਾਤਿਹਿ ਕਰਹਿ ਇਸ੍ਨਾਨੁ ॥

इकि पड़हि सुणहि गावहि परभातिहि करहि इस्नानु ॥

ik parheh suneh gaavahi parbhaatihi karahi isnaan.

Some read and listen and sing of Him, taking their cleansing bath in the early hours of the morning before the dawn.

ਇਸ੍ਨਾਨੁ ਕਰਹਿ ਪਰਭਾਤਿ ਸੁਧ ਮਨਿ ਗੁਰ ਪੂਜਾ ਬਿਧਿ ਸਹਿਤ ਕਰੰ ॥

इस्नानु करहि परभाति सुध मनि गुर पूजा बिधि सहित करं ॥

isnaan karahi parbhaat suDh man gur poojaa biDh sahit karaN.

After their cleansing bath in the hours before the dawn, they worship the Guru with their minds pure and clear.

ਕੰਚਨੁ ਤਨੁ ਹੋਇ ਪਰਸਿ ਪਾਰਸ ਕਉ ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੀ ਧ੍ਯ੍ਯਾਨੁ ਧਰੰ ॥

कंचनु तनु होइ परसि पारस कउ जोति सरूपी ध्यानु धरं ॥

kanchan tan ho-ay paras paaras ka-o jot saroopee Dhayaan DharaN.

Touching the Philosopher's Stone, their bodies are transformed into gold. They focus their meditation on the Embodiment of Divine Light.

ਜਗਜੀਵਨੁ ਜਗੰਨਾਥੁ ਜਲ ਥਲ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਪੂਰਿ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਬਰਨੰ ॥

जगजीवनु जगंनाथु जल थल महि रहिआ पूरि बहु बिधि बरनं ॥

jagjeevan jagannaath jal thal meh rahi-aa poor baho biDh baranaN.

The Master of the Universe, the very Life of the World pervades the sea and the land, manifesting Himself in myriads of ways.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਅਲਖ ਗਤਿ ਜਾ ਕੀ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮਦਾਸੁ ਤਾਰਣ ਤਰਣੰ ॥੪॥

सतिगुरु गुरु सेवि अलख गति जा की स्री रामदासु तारण तरणं ॥४॥

satgur gur sayv alakh gat jaa kee saree raamdaas taaran tarnaN. ||4||

So serve the Guru, the True Guru; His ways and means are inscrutable. The Great Guru Raam Daas is the Boat to carry us across. ||4||

ਜਿਨਹੁ ਬਾਤ ਨਿਸ੍ਚਲ ਧ੍ਰੂਅ ਜਾਨੀ ਤੇਈ ਜੀਵ ਕਾਲ ਤੇ ਬਚਾ ॥

जिनहु बात निस्चल ध्रूअ जानी तेई जीव काल ते बचा ॥

jinahu baat nischal Dharoo-a jaanee tay-ee jeev kaal tay bachaa.

Those who realize the Eternal, Unchanging Word of God, like Dhroo, are immune to death.

ਤਿਨ੍ਹ੍ਹ ਤਰਿਓ ਸਮੁਦ੍ਰੁ ਰੁਦ੍ਰੁ ਖਿਨ ਇਕ ਮਹਿ ਜਲਹਰ ਬਿੰਬ ਜੁਗਤਿ ਜਗੁ ਰਚਾ ॥

तिन्ह तरिओ समुद्रु रुद्रु खिन इक महि जलहर बि्मब जुगति जगु रचा ॥

tinH tari-o samudar rudar khin ik meh jalhar bimb jugat jag rachaa.

They cross over the terrifying world-ocean in an instant; the Lord created the world like a bubble of water.

ਕੁੰਡਲਨੀ ਸੁਰਝੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਰਮਾਨੰਦ ਗੁਰੂ ਮੁਖਿ ਮਚਾ ॥

कुंडलनी सुरझी सतसंगति परमानंद गुरू मुखि मचा ॥

kundlanee surjhee satsangat parmaanand guroo mukh machaa.

The Kundalini rises in the Sat Sangat, the True Congregation; through the Word of the Guru, they enjoy the Lord of Supreme Bliss.

ਸਿਰੀ ਗੁਰੂ ਸਾਹਿਬੁ ਸਭ ਊਪਰਿ ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰੰਮ ਸੇਵੀਐ ਸਚਾ ॥੫॥

सिरी गुरू साहिबु सभ ऊपरि मन बच क्रम सेवीऐ सचा ॥५॥

siree guroo saahib sabh oopar man bach krem sayvee-ai sachaa. ||5||

The Supreme Guru is the Lord and Master over all; so serve the True Guru, in thought, word and deed. ||5||

ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿ ਜੀਉ ॥

वाहिगुरू वाहिगुरू वाहिगुरू वाहि जीउ ॥

vaahiguroo vaahiguroo vaahiguroo vaahi jee-o.

Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay Jee-o.

ਕਵਲ ਨੈਨ ਮਧੁਰ ਬੈਨ ਕੋਟਿ ਸੈਨ ਸੰਗ ਸੋਭ ਕਹਤ ਮਾ ਜਸੋਦ ਜਿਸਹਿ ਦਹੀ ਭਾਤੁ ਖਾਹਿ ਜੀਉ ॥

कवल नैन मधुर बैन कोटि सैन संग सोभ कहत मा जसोद जिसहि दही भातु खाहि जीउ ॥

kaval nain maDhur bain kot sain sang sobh kahat maa jasod jisahi dahee bhaat khaahi jee-o.

You are lotus-eyed, with sweet speech, exalted and embellished with millions of companions. Mother Yashoda invited You as Krishna to eat the sweet rice.

ਦੇਖਿ ਰੂਪੁ ਅਤਿ ਅਨੂਪੁ ਮੋਹ ਮਹਾ ਮਗ ਭਈ ਕਿੰਕਨੀ ਸਬਦ ਝਨਤਕਾਰ ਖੇਲੁ ਪਾਹਿ ਜੀਉ ॥

देखि रूपु अति अनूपु मोह महा मग भई किंकनी सबद झनतकार खेलु पाहि जीउ ॥

daykh roop at anoop moh mahaa mag bha-ee kinknee sabad jhanatkaar khayl paahi jee-o.

Gazing upon Your supremely beautiful form, and hearing the musical sounds of Your silver bells tinkling, she was intoxicated with delight.

ਕਾਲ ਕਲਮ ਹੁਕਮੁ ਹਾਥਿ ਕਹਹੁ ਕਉਨੁ ਮੇਟਿ ਸਕੈ ਈਸੁ ਬੰਮ੍ਯ੍ਯੁ ਗ੍ਯ੍ਯਾਨੁ ਧ੍ਯ੍ਯਾਨੁ ਧਰਤ ਹੀਐ ਚਾਹਿ ਜੀਉ ॥

काल कलम हुकमु हाथि कहहु कउनु मेटि सकै ईसु बम्यु ग्यानु ध्यानु धरत हीऐ चाहि जीउ ॥

kaal kalam hukam haath kahhu ka-un mayt sakai ees bamm-yu ga-yaan Dhayaan Dharat hee-ai chaahi jee-o.

Death's pen and command are in Your hands. Tell me, who can erase it? Shiva and Brahma yearn to enshrine Your spiritual wisdom in their hearts.

ਸਤਿ ਸਾਚੁ ਸ੍ਰੀ ਨਿਵਾਸੁ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਸਦਾ ਤੁਹੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿ ਜੀਉ ॥੧॥੬॥

सति साचु स्री निवासु आदि पुरखु सदा तुही वाहिगुरू वाहिगुरू वाहिगुरू वाहि जीउ ॥१॥६॥

sat saach saree nivaas aad purakh sadaa tuhee vaahiguroo vaahiguroo vaahiguroo vaahi jee-o. ||1||6||

You are forever True, the Home of Excellence, the Primal Supreme Being. Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay Jee-o. ||1||6||

ਰਾਮ ਨਾਮ ਪਰਮ ਧਾਮ ਸੁਧ ਬੁਧ ਨਿਰੀਕਾਰ ਬੇਸੁਮਾਰ ਸਰਬਰ ਕਉ ਕਾਹਿ ਜੀਉ ॥

राम नाम परम धाम सुध बुध निरीकार बेसुमार सरबर कउ काहि जीउ ॥

raam naam param Dhaam suDh buDh nireekaar baysumaar sarbar ka-o kaahi jee-o.

You are blessed with the Lord's Name, the supreme mansion, and clear understanding. You are the Formless, Infinite Lord; who can compare to You?

ਸੁਥਰ ਚਿਤ ਭਗਤ ਹਿਤ ਭੇਖੁ ਧਰਿਓ ਹਰਨਾਖਸੁ ਹਰਿਓ ਨਖ ਬਿਦਾਰਿ ਜੀਉ ॥

सुथर चित भगत हित भेखु धरिओ हरनाखसु हरिओ नख बिदारि जीउ ॥

suthar chit bhagat hit bhaykh Dhari-o harnaakhas hari-o nakh bidaar jee-o.

For the sake of the pure-hearted devotee Prahlaad, You took the form of the man-lion, to tear apart and destroy Harnaakhash with your claws.

ਸੰਖ ਚਕ੍ਰ ਗਦਾ ਪਦਮ ਆਪਿ ਆਪੁ ਕੀਓ ਛਦਮ ਅਪਰੰਪਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਲਖੈ ਕਉਨੁ ਤਾਹਿ ਜੀਉ ॥

संख चक्र गदा पदम आपि आपु कीओ छदम अपर्मपर पारब्रहम लखै कउनु ताहि जीउ ॥

sankh chakar gadaa padam aap aap kee-o chhadam aprampar paarbarahm lakhai ka-un taahi jee-o.

You are the Infinite Supreme Lord God; with your symbols of power, You deceived Baliraja; who can know You?

ਸਤਿ ਸਾਚੁ ਸ੍ਰੀ ਨਿਵਾਸੁ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਸਦਾ ਤੁਹੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿ ਜੀਉ ॥੨॥੭॥

सति साचु स्री निवासु आदि पुरखु सदा तुही वाहिगुरू वाहिगुरू वाहिगुरू वाहि जीउ ॥२॥७॥

sat saach saree nivaas aad purakh sadaa tuhee vaahiguroo vaahiguroo vaahiguroo vaahi jee-o. ||2||7||

You are forever True, the Home of Excellence, the Primal Supreme Being. Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay Jee-o. ||2||7||

ਪੀਤ ਬਸਨ ਕੁੰਦ ਦਸਨ ਪ੍ਰਿਆ ਸਹਿਤ ਕੰਠ ਮਾਲ ਮੁਕਟੁ ਸੀਸਿ ਮੋਰ ਪੰਖ ਚਾਹਿ ਜੀਉ ॥

पीत बसन कुंद दसन प्रिआ सहित कंठ माल मुकटु सीसि मोर पंख चाहि जीउ ॥

peet basan kund dasan pari-aa sahit kanth maal mukat sees mor pankh chaahi jee-o.

As Krishna, You wear yellow robes, with teeth like jasmine flowers; You dwell with Your lovers, with Your mala around Your neck, and You joyfully adorn Your head with the crow of peacock feathers.

Page 1403

ਬੇਵਜੀਰ ਬਡੇ ਧੀਰ ਧਰਮ ਅੰਗ ਅਲਖ ਅਗਮ ਖੇਲੁ ਕੀਆ ਆਪਣੈ ਉਛਾਹਿ ਜੀਉ ॥

बेवजीर बडे धीर धरम अंग अलख अगम खेलु कीआ आपणै उछाहि जीउ ॥

bayvjeer baday Dheer Dharam ang alakh agam khayl kee-aa aapnai uchhaahi jee-o.

You have no advisors, You are so very patient; You are the Upholder of the Dharma, unseen and unfathomable. You have staged the play of the Universe with joy and delight.

ਅਕਥ ਕਥਾ ਕਥੀ ਨ ਜਾਇ ਤੀਨਿ ਲੋਕ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ਸੁਤਹ ਸਿਧ ਰੂਪੁ ਧਰਿਓ ਸਾਹਨ ਕੈ ਸਾਹਿ ਜੀਉ ॥

अकथ कथा कथी न जाइ तीनि लोक रहिआ समाइ सुतह सिध रूपु धरिओ साहन कै साहि जीउ ॥

akath kathaa kathee na jaa-ay teen lok rahi-aa samaa-ay sutah siDh roop Dhari-o saahan kai saahi jee-o.

No one can speak Your Unspoken Speech. You are pervading the three worlds. You assume the form of spiritual perfection, O King of kings.

ਸਤਿ ਸਾਚੁ ਸ੍ਰੀ ਨਿਵਾਸੁ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਸਦਾ ਤੁਹੀ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਵਾਹਿ ਜੀਉ ॥੩॥੮॥

सति साचु स्री निवासु आदि पुरखु सदा तुही वाहिगुरू वाहिगुरू वाहिगुरू वाहि जीउ ॥३॥८॥

sat saach saree nivaas aad purakh sadaa tuhee vaahiguroo vaahiguroo vaahiguroo vaahi jee-o. ||3||8||

You are forever True, the Home of Excellence, the Primal Supreme Being. Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay Guru, Waahay Jee-o. ||3||8||

ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਬਿੰਦ ਜੀਉ ॥

सतिगुरू सतिगुरू सतिगुरु गुबिंद जीउ ॥

satguroo satguroo satgur gubind jee-o.

The True Guru, the True Guru, the True Guru is the Lord of the Universe Himself.

ਬਲਿਹਿ ਛਲਨ ਸਬਲ ਮਲਨ ਭਗ੍ਤਿ ਫਲਨ ਕਾਨ੍ਹ੍ਹ ਕੁਅਰ ਨਿਹਕਲੰਕ ਬਜੀ ਡੰਕ ਚੜ੍ਹੂ ਦਲ ਰਵਿੰਦ ਜੀਉ ॥

बलिहि छलन सबल मलन भग्ति फलन कान्ह कुअर निहकलंक बजी डंक चड़्हू दल रविंद जीउ ॥

balihi chhalan sabal malan bhagat falan kaanH ku-ar nihklank bajee dank charhhoo dal ravind jee-o.

Enticer of Baliraja, who smothers the mighty, and fulfills the devotees; the Prince Krishna, and Kalki; the thunder of His army and the beat of His drum echoes across the Universe.

ਰਾਮ ਰਵਣ ਦੁਰਤ ਦਵਣ ਸਕਲ ਭਵਣ ਕੁਸਲ ਕਰਣ ਸਰਬ ਭੂਤ ਆਪਿ ਹੀ ਦੇਵਾਧਿ ਦੇਵ ਸਹਸ ਮੁਖ ਫਨਿੰਦ ਜੀਉ ॥

राम रवण दुरत दवण सकल भवण कुसल करण सरब भूत आपि ही देवाधि देव सहस मुख फनिंद जीउ ॥

raam ravan durat davan sakal bhavan kusal karan sarab bhoot aap hee dayvaaDh dayv sahas mukh fanind jee-o.

The Lord of contemplation, Destroyer of sin, who brings pleasure to the beings of all realms, He Himself is the God of gods, Divinity of the divine, the thousand-headed king cobra.

ਜਰਮ ਕਰਮ ਮਛ ਕਛ ਹੁਅ ਬਰਾਹ ਜਮੁਨਾ ਕੈ ਕੂਲਿ ਖੇਲੁ ਖੇਲਿਓ ਜਿਨਿ ਗਿੰਦ ਜੀਉ ॥

जरम करम मछ कछ हुअ बराह जमुना कै कूलि खेलु खेलिओ जिनि गिंद जीउ ॥

jaram karam machh kachh hu-a baraah jamunaa kai kool khayl khayli-o jin binn jee-o.

He took birth in the Incarnations of the Fish, Tortoise and Wild Boar, and played His part. He played games on the banks of the Jamunaa River.

ਨਾਮੁ ਸਾਰੁ ਹੀਏ ਧਾਰੁ ਤਜੁ ਬਿਕਾਰੁ ਮਨ ਗਯੰਦ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਤਿਗੁਰ ਗੁਬਿੰਦ ਜੀਉ ॥੪॥੯॥

नामु सारु हीए धारु तजु बिकारु मन गयंद सतिगुरू सतिगुरू सतिगुर गुबिंद जीउ ॥४॥९॥

naam saar hee-ay Dhaar taj bikaar man ga-yand satguroo satguroo satgur gubind jee-o. ||4||9||

Enshrine this most excellent Name within your heart, and renounce the wickedness of the mind, O Gayand the True Guru, the True Guru, the True Guru is the Lord of the Universe Himself. ||4||9||

ਸਿਰੀ ਗੁਰੂ ਸਿਰੀ ਗੁਰੂ ਸਿਰੀ ਗੁਰੂ ਸਤਿ ਜੀਉ ॥

सिरी गुरू सिरी गुरू सिरी गुरू सति जीउ ॥

siree guroo siree guroo siree guroo sat jee-o.

The Supreme Guru, the Supreme Guru, the Supreme Guru, the True, Dear Lord.

ਗੁਰ ਕਹਿਆ ਮਾਨੁ ਨਿਜ ਨਿਧਾਨੁ ਸਚੁ ਜਾਨੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਇਹੈ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਹੋਇ ਕਲ੍ਯ੍ਯਾਨੁ ਲਹਹਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਜੀਉ ॥

गुर कहिआ मानु निज निधानु सचु जानु मंत्रु इहै निसि बासुर होइ कल्यानु लहहि परम गति जीउ ॥

gur kahi-aa maan nij niDhaan sach jaan mantar ihai nis baasur ho-ay kal-yaan laheh param gat jee-o.

Respect and obey the Guru's Word; this is your own personal treasure - know this mantra as true. Night and day, you shall be saved, and blessed with the supreme status.

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਜਣ ਜਣ ਸਿਉ ਛਾਡੁ ਧੋਹੁ ਹਉਮੈ ਕਾ ਫੰਧੁ ਕਾਟੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਰਤਿ ਜੀਉ ॥

कामु क्रोधु लोभु मोहु जण जण सिउ छाडु धोहु हउमै का फंधु काटु साधसंगि रति जीउ ॥

kaam kroDh lobh moh jan jan si-o chhaad Dhohu ha-umai kaa fanDh kaat saaDhsang rat jee-o.

Renounce sexual desire, anger, greed and attachment; give up your games of deception. Snap the noose of egotism, and let yourself be at home in the Saadh Sangat, the Company of the Holy.

ਦੇਹ ਗੇਹੁ ਤ੍ਰਿਅ ਸਨੇਹੁ ਚਿਤ ਬਿਲਾਸੁ ਜਗਤ ਏਹੁ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਦਾ ਸੇਉ ਦ੍ਰਿੜਤਾ ਕਰੁ ਮਤਿ ਜੀਉ ॥

देह गेहु त्रिअ सनेहु चित बिलासु जगत एहु चरन कमल सदा सेउ द्रिड़ता करु मति जीउ ॥

dayh gayhu tari-a sanayhu chit bilaas jagat ayhu charan kamal sadaa say-o darirh-taa kar mat jee-o.

Free your consciousness of attachment to your body, your home, your spouse, and the pleasures of this world. Serve forever at His Lotus Feet, and firmly implant these teachings within.

ਨਾਮੁ ਸਾਰੁ ਹੀਏ ਧਾਰੁ ਤਜੁ ਬਿਕਾਰੁ ਮਨ ਗਯੰਦ ਸਿਰੀ ਗੁਰੂ ਸਿਰੀ ਗੁਰੂ ਸਿਰੀ ਗੁਰੂ ਸਤਿ ਜੀਉ ॥੫॥੧੦॥

नामु सारु हीए धारु तजु बिकारु मन गयंद सिरी गुरू सिरी गुरू सिरी गुरू सति जीउ ॥५॥१०॥

naam saar hee-ay Dhaar taj bikaar man ga-yand siree guroo siree guroo siree guroo sat jee-o. ||5||10||

Enshrine this most excellent Name within your heart, and renounce the wickedness of the mind, O Gayand. the Supreme Guru, the Supreme Guru, the Supreme Guru, the True, Dear Lord. ||5||10||

ਸੇਵਕ ਕੈ ਭਰਪੂਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵਾਹਗੁਰੂ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਸਦਕਾ ॥

सेवक कै भरपूर जुगु जुगु वाहगुरू तेरा सभु सदका ॥

sayvak kai bharpoor jug jug vaahguroo tayraa sabh sadkaa.

Your servants are totally fulfilled, throughout the ages; O Waahay Guru, it is all You, forever.

ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਕਹਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਊ ਤੂ ਕਦ ਕਾ ॥

निरंकारु प्रभु सदा सलामति कहि न सकै कोऊ तू कद का ॥

nirankaar parabh sadaa salaamat kahi na sakai ko-oo too kad kaa.

O Formless Lord God, You are eternally intact; no one can say how You came into being.

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਸਿਰੇ ਤੈ ਅਗਨਤ ਤਿਨ ਕਉ ਮੋਹੁ ਭਯਾ ਮਨ ਮਦ ਕਾ ॥

ब्रहमा बिसनु सिरे तै अगनत तिन कउ मोहु भया मन मद का ॥

barahmaa bisan siray tai agnat tin ka-o moh bha-yaa man mad kaa.

You created countless Brahmas and Vishnus; their minds were intoxicated with emotional attachment.

ਚਵਰਾਸੀਹ ਲਖ ਜੋਨਿ ਉਪਾਈ ਰਿਜਕੁ ਦੀਆ ਸਭ ਹੂ ਕਉ ਤਦ ਕਾ ॥

चवरासीह लख जोनि उपाई रिजकु दीआ सभ हू कउ तद का ॥

chavraaseeh lakh jon upaa-ee rijak dee-aa sabh hoo ka-o tad kaa.

You created the 8.4 million species of beings, and provide for their sustanance.

ਸੇਵਕ ਕੈ ਭਰਪੂਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵਾਹਗੁਰੂ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਸਦਕਾ ॥੧॥੧੧॥

सेवक कै भरपूर जुगु जुगु वाहगुरू तेरा सभु सदका ॥१॥११॥

sayvak kai bharpoor jug jug vaahguroo tayraa sabh sadkaa. ||1||11||

Your servants are totally fulfilled, throughout the ages; O Waahay Guru, it is all You, forever. ||1||11||

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਾ ਬਡਾ ਤਮਾਸਾ ॥

वाहु वाहु का बडा तमासा ॥

vaahu vaahu kaa badaa tamaasaa.

Waaho! Waaho! Great! Great is the Play of God!

ਆਪੇ ਹਸੈ ਆਪਿ ਹੀ ਚਿਤਵੈ ਆਪੇ ਚੰਦੁ ਸੂਰੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥

आपे हसै आपि ही चितवै आपे चंदु सूरु परगासा ॥

aapay hasai aap hee chitvai aapay chand soor pargaasaa.

He Himself laughs, and He Himself thinks; He Himself illumines the sun and the moon.

ਆਪੇ ਜਲੁ ਆਪੇ ਥਲੁ ਥੰਮ੍ਹ੍ਹਨੁ ਆਪੇ ਕੀਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਬਾਸਾ ॥

आपे जलु आपे थलु थम्हनु आपे कीआ घटि घटि बासा ॥

aapay jal aapay thal thamHan aapay kee-aa ghat ghat baasaa.

He Himself is the water, He Himself is the earth and its support. He Himself abides in each and every heart.

ਆਪੇ ਨਰੁ ਆਪੇ ਫੁਨਿ ਨਾਰੀ ਆਪੇ ਸਾਰਿ ਆਪ ਹੀ ਪਾਸਾ ॥

आपे नरु आपे फुनि नारी आपे सारि आप ही पासा ॥

aapay nar aapay fun naaree aapay saar aap hee paasaa.

He Himself is male, and He Himself is female; He Himself is the chessman, and He Himself is the board.

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੰਗਤਿ ਸਭੈ ਬਿਚਾਰਹੁ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਾ ਬਡਾ ਤਮਾਸਾ ॥੨॥੧੨॥

गुरमुखि संगति सभै बिचारहु वाहु वाहु का बडा तमासा ॥२॥१२॥

gurmukh sangat sabhai bichaarahu vaahu vaahu kaa badaa tamaasaa. ||2||12||

As Gurmukh, join the Sangat, and consider all this: Waaho! Waaho! Great! Great is the Play of God! ||2||12||

ਕੀਆ ਖੇਲੁ ਬਡ ਮੇਲੁ ਤਮਾਸਾ ਵਾਹਿਗੁਰੂ ਤੇਰੀ ਸਭ ਰਚਨਾ ॥

कीआ खेलु बड मेलु तमासा वाहिगुरू तेरी सभ रचना ॥

kee-aa khayl bad mayl tamaasaa vaahiguroo tayree sabh rachnaa.

You have formed and created this play, this great game. O Waahay Guru, this is all You, forever.

ਤੂ ਜਲਿ ਥਲਿ ਗਗਨਿ ਪਯਾਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹ੍ਯ੍ਯਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਤੇ ਮੀਠੇ ਜਾ ਕੇ ਬਚਨਾ ॥

तू जलि थलि गगनि पयालि पूरि रह्या अम्रित ते मीठे जा के बचना ॥

too jal thal gagan pa-yaal poor rah-yaa amrit tay meethay jaa kay bachnaa.

You are pervading and permeating the water, land, skies and nether regions; Your Words are sweeter than Ambrosial Nectar.

ਮਾਨਹਿ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ਰੁਦ੍ਰਾਦਿਕ ਕਾਲ ਕਾ ਕਾਲੁ ਨਿਰੰਜਨ ਜਚਨਾ ॥

मानहि ब्रहमादिक रुद्रादिक काल का कालु निरंजन जचना ॥

maaneh barahmaadik rudraadik kaal kaa kaal niranjan jachnaa.

Brahmas and Shivas respect and obey You. O Death of death, Formless Lord, I beg of You.

Page 1404

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਈਐ ਪਰਮਾਰਥੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਖਚਨਾ ॥

गुर प्रसादि पाईऐ परमारथु सतसंगति सेती मनु खचना ॥

gur parsaad paa-ee-ai parmaarath satsangat saytee man khachnaa.

By Guru's Grace, the greatest thing is obtained, and the mind is involved with the Sat Sangat, the True Congregation.

ਕੀਆ ਖੇਲੁ ਬਡ ਮੇਲੁ ਤਮਾਸਾ ਵਾਹਗੁਰੂ ਤੇਰੀ ਸਭ ਰਚਨਾ ॥੩॥੧੩॥੪੨॥

कीआ खेलु बड मेलु तमासा वाहगुरू तेरी सभ रचना ॥३॥१३॥४२॥

kee-aa khayl bad mayl tamaasaa vaahguroo tayree sabh rachnaa. ||3||13||42||

You have formed and created this play, this great game. O Waahay Guru, this is all Your making. ||3||13||42||

❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁

ਭਟ ਜਾਲਪ

ਚਰਣ ਤ ਪਰ ਸਕਯਥ ਚਰਣ ਗੁਰ ਅਮਰ ਪਵਲਿ ਰਯ ॥

चरण त पर सकयथ चरण गुर अमर पवलि रय ॥

charan ta par sakyath charan gur amar paval ra-y.

Supremely fruitful are the feet which walk upon the path of Guru Amar Daas.

ਹਥ ਤ ਪਰ ਸਕਯਥ ਹਥ ਲਗਹਿ ਗੁਰ ਅਮਰ ਪਯ ॥

हथ त पर सकयथ हथ लगहि गुर अमर पय ॥

hath ta par sakyath hath lageh gur amar pa-y.

Supremely fruitful are the hands which touch the feet of Guru Amar Daas.

ਜੀਹ ਤ ਪਰ ਸਕਯਥ ਜੀਹ ਗੁਰ ਅਮਰੁ ਭਣਿਜੈ ॥

जीह त पर सकयथ जीह गुर अमरु भणिजै ॥

jeeh ta par sakyath jeeh gur amar bhanijai.

Supremely fruitful is the tongue which utters the praises of Guru Amar Daas.

ਨੈਣ ਤ ਪਰ ਸਕਯਥ ਨਯਣਿ ਗੁਰੁ ਅਮਰੁ ਪਿਖਿਜੈ ॥

नैण त पर सकयथ नयणि गुरु अमरु पिखिजै ॥

nain ta par sakyath na-yan gur amar pikhijai.

Supremely fruitful are the eyes which behold Guru Amar Daas.

ਸ੍ਰਵਣ ਤ ਪਰ ਸਕਯਥ ਸ੍ਰਵਣਿ ਗੁਰੁ ਅਮਰੁ ਸੁਣਿਜੈ ॥

स्रवण त पर सकयथ स्रवणि गुरु अमरु सुणिजै ॥

sarvan ta par sakyath sarvan gur amar sunijai.

Supremely fruitful are the ears which hear the Praises of Guru Amar Daas.

ਸਕਯਥੁ ਸੁ ਹੀਉ ਜਿਤੁ ਹੀਅ ਬਸੈ ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸੁ ਨਿਜ ਜਗਤ ਪਿਤ ॥

सकयथु सु हीउ जितु हीअ बसै गुर अमरदासु निज जगत पित ॥

sakyath so hee-o jit hee-a basai gur amardaas nij jagat pit.

Fruitful is the heart in which Guru Amar Daas, the Father of the world, Himself abides.

ਸਕਯਥੁ ਸੁ ਸਿਰੁ ਜਾਲਪੁ ਭਣੈ ਜੁ ਸਿਰੁ ਨਿਵੈ ਗੁਰ ਅਮਰ ਨਿਤ ॥੧॥੧੦॥

सकयथु सु सिरु जालपु भणै जु सिरु निवै गुर अमर नित ॥१॥१०॥

sakyath so sir jaalap bhanai jo sir nivai gur amar nit. ||1||10||

Fruitful is the head, says Jaalap, which bows forever before Guru Amar Daas. ||1||10||

ਤਿ ਨਰ ਦੁਖ ਨਹ ਭੁਖ ਤਿ ਨਰ ਨਿਧਨ ਨਹੁ ਕਹੀਅਹਿ ॥

ति नर दुख नह भुख ति नर निधन नहु कहीअहि ॥

te nar dukh nah bhukh te nar niDhan nahu kahee-ahi.

They do not suffer pain or hunger, and they cannot be called poor.

ਤਿ ਨਰ ਸੋਕੁ ਨਹੁ ਹੂਐ ਤਿ ਨਰ ਸੇ ਅੰਤੁ ਨ ਲਹੀਅਹਿ ॥

ति नर सोकु नहु हुऐ ति नर से अंतु न लहीअहि ॥

te nar sok nahu hu-ai te nar say ant na lahee-ah.

They do not grieve, and their limits cannot be found.

ਤਿ ਨਰ ਸੇਵ ਨਹੁ ਕਰਹਿ ਤਿ ਨਰ ਸਯ ਸਹਸ ਸਮਪਹਿ ॥

ति नर सेव नहु करहि ति नर सय सहस समपहि ॥

te nar sayv nahu karahi te nar sa-y sahas sampeh.

They do not serve anyone else, but they give gifts to hundreds and thousands.

ਤਿ ਨਰ ਦੁਲੀਚੈ ਬਹਹਿ ਤਿ ਨਰ ਉਥਪਿ ਬਿਥਪਹਿ ॥

ति नर दुलीचै बहहि ति नर उथपि बिथपहि ॥

te nar duleechai baheh te nar uthap bithpahi.

They sit on beautiful carpets; they establish and disestablish at will.

ਸੁਖ ਲਹਹਿ ਤਿ ਨਰ ਸੰਸਾਰ ਮਹਿ ਅਭੈ ਪਟੁ ਰਿਪ ਮਧਿ ਤਿਹ ॥

सुख लहहि ति नर संसार महि अभै पटु रिप मधि तिह ॥

sukh laheh te nar sansaar meh abhai pat rip maDh tih.

They find peace in this world, and live fearlessly amidst their enemies.

ਸਕਯਥ ਤਿ ਨਰ ਜਾਲਪੁ ਭਣੈ ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੁ ਜਿਹ ॥੨॥੧੧॥

सकयथ ति नर जालपु भणै गुर अमरदासु सुप्रसंनु जिह ॥२॥११॥

sakyath te nar jaalap bhanai gur amardaas suparsan jih. ||2||11||

They are fruitful and prosperous, says Jaalap. Guru Amar Daas is pleased with them. ||2||11||

ਤੈ ਪਢਿਅਉ ਇਕੁ ਮਨਿ ਧਰਿਅਉ ਇਕੁ ਕਰਿ ਇਕੁ ਪਛਾਣਿਓ ॥

तै पढिअउ इकु मनि धरिअउ इकु करि इकु पछाणिओ ॥

tai padhi-a-o ik man dhari-a-o ik kar ik pachhaani-o.

You read about the One Lord, and enshrine Him in Your mind; You realize the One and Only Lord.

ਨਯਣਿ ਬਯਣਿ ਮੁਹਿ ਇਕੁ ਇਕੁ ਦੁਹੁ ਠਾਂਇ ਨ ਜਾਣਿਓ ॥

नयणि बयणि मुहि इकु इकु दुहु ठांइ न जाणिओ ॥

na-yan ba-yan muhi ik ik duhu thaaN-ay na jaani-o.

With Your eyes and the words You speak, You dwell upon the One Lord; You do not know any other place of rest.

ਸੁਪਨਿ ਇਕੁ ਪਰਤਖਿ ਇਕੁ ਇਕਸ ਮਹਿ ਲੀਣਉ ॥

सुपनि इकु परतखि इकु इकस महि लीणउ ॥

supan ik partakh ik ikas meh leena-o.

You know the One Lord while dreaming, and the One Lord while awake. You are absorbed in the One.

ਤੀਸ ਇਕੁ ਅਰੁ ਪੰਜਿ ਸਿਧੁ ਪੈਤੀਸ ਨ ਖੀਣਉ ॥

तीस इकु अरु पंजि सिधु पैतीस न खीणउ ॥

tees ik ar panj siDh paitees na kheena-o.

At the age of seventy-one, You began to march towards the Indestructible Lord.

ਇਕਹੁ ਜਿ ਲਾਖੁ ਲਖਹੁ ਅਲਖੁ ਹੈ ਇਕੁ ਇਕੁ ਕਰਿ ਵਰਨਿਅਉ ॥

इकहु जि लाखु लखहु अलखु है इकु इकु करि वरनिअउ ॥

ikahu je laakh lakhahu alakh hai ik ik kar varni-a-o.

The One Lord, who takes hundreds of thousands of forms, cannot be seen. He can only be described as One.

ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸ ਜਾਲਪੁ ਭਣੈ ਤੂ ਇਕੁ ਲੋੜਹਿ ਇਕੁ ਮੰਨਿਅਉ ॥੩॥੧੨॥

गुर अमरदास जालपु भणै तू इकु लोड़हि इकु मंनिअउ ॥३॥१२॥

gur amardaas jaalap bhanai too ik lorheh ik manni-a-o. ||3||12||

So speaks Jaalap: O Guru Amar Daas, You long for the One Lord, and believe in the One Lord alone. ||3||12||

ਜਿ ਮਤਿ ਗਹੀ ਜੈਦੇਵਿ ਜਿ ਮਤਿ ਨਾਮੈ ਸੰਮਾਣੀ ॥

जि मति गही जैदेवि जि मति नामै समाणी ॥

je mat gahee jaidayv je mat naamai sammaanee.

The understanding which Jai Dayv grasped, the understanding which permeated Naam Dayv,

ਜਿ ਮਤਿ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਚਿਤਿ ਭਗਤ ਕੰਬੀਰਹਿ ਜਾਣੀ ॥

जि मति त्रिलोचन चिति भगत क्मबीरहि जाणी ॥

je mat tarilochan chit bhagat kambeereh jaanee.

the understanding which was in the consciousness of Trilochan and known by the devotee Kabeer,

ਰੁਕਮਾਂਗਦ ਕਰਤੂਤਿ ਰਾਮੁ ਜੰਪਹੁ ਨਿਤ ਭਾਈ ॥

रुकमांगद करतूति रामु ज्मपहु नित भाई ॥

rukmaaNgad kartoot raam jampahu nit bhaa-ee.

by which Rukmaangad constantly meditated on the Lord, O Siblings of Destiny,

ਅੰਮਰੀਕਿ ਪ੍ਰਹਲਾਦਿ ਸਰਣਿ ਗੋਬਿੰਦ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥

अमरीकि प्रहलादि सरणि गोबिंद गति पाई ॥

ammreek parahlaad saran gobind gat paa-ee.

which brought Ambreek and Prahlaad to seek the Sanctuary of the Lord of the Universe, and which brought them to salvation -

ਤੈ ਲੋਭੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਤਜੀ ਸੁ ਮਤਿ ਜਲ੍ਯ੍ਯ ਜਾਣੀ ਜੁਗਤਿ ॥

तै लोभु क्रोधु त्रिसना तजी सु मति जल्य जाणी जुगति ॥

tai lobh kroDh tarisnaa tajee so mat jal-y jaanee jugat.

says JALL that sublime understanding has brought You to renounce greed, anger and desire, and to know the way.

ਗੁਰੁ ਅਮਰਦਾਸੁ ਨਿਜ ਭਗਤੁ ਹੈ ਦੇਖਿ ਦਰਸੁ ਪਾਵਉ ਮੁਕਤਿ ॥੪॥੧੩॥

गुरु अमरदासु निज भगतु है देखि दरसु पावउ मुकति ॥४॥१३॥

gur amardaas nij bhagat hai daykh daras paava-o mukat. ||4||13||

Guru Amar Daas is the Lord's own devotee; gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, one is liberated. ||4||13||

ਗੁਰੁ ਅਮਰਦਾਸੁ ਪਰਸੀਐ ਪੁਹਮਿ ਪਾਤਿਕ ਬਿਨਾਸਹਿ ॥

गुरु अमरदासु परसीऐ पुहमि पातिक बिनासहि ॥

gur amardaas parsee-ai puham paatik binaaseh.

Meeting with Guru Amar Daas, the earth is purged of its sin.

ਗੁਰੁ ਅਮਰਦਾਸੁ ਪਰਸੀਐ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਆਸਾਸਹਿ ॥

गुरु अमरदासु परसीऐ सिध साधिक आसासहि ॥

gur amardaas parsee-ai siDh saaDhik aasaaseh.

The Siddhas and seekers long to meet with Guru Amar Daas.

ਗੁਰੁ ਅਮਰਦਾਸੁ ਪਰਸੀਐ ਧਿਆਨੁ ਲਹੀਐ ਪਉ ਮੁਕਿਹਿ ॥

गुरु अमरदासु परसीऐ धिआनु लहीऐ पउ मुकिहि ॥

gur amardaas parsee-ai Dhi-aan lahee-ai pa-o mukihi.

Meeting with Guru Amar Daas, the mortal meditates on the Lord, and his journey comes to its end.

ਗੁਰੁ ਅਮਰਦਾਸੁ ਪਰਸੀਐ ਅਭਉ ਲਭੈ ਗਉ ਚੁਕਿਹਿ ॥

गुरु अमरदासु परसीऐ अभउ लभै गउ चुकिहि ॥

gur amardaas parsee-ai abha-o labhai ga-o chukihi.

Meeting with Guru Amar Daas, the Fearless Lord is obtained, and the cycle of reincarnation is brought to an end.

ਇਕੁ ਬਿੰਨਿ ਦੁਗਣ ਜੁ ਤਉ ਰਹੈ ਜਾ ਸੁਮੰਤ੍ਰਿ ਮਾਨਵਹਿ ਲਹਿ ॥

इकु बिंनि दुगण जु तउ रहै जा सुमंत्रि मानवहि लहि ॥

ik binn dugan jo ta-o rahai jaa sumantar maanvahi leh.

Realizing the One Lord, love of duality ceases, and one comes to accept the Sublime Mantra of the Guru.

ਜਾਲਪਾ ਪਦਾਰਥ ਇਤੜੇ ਗੁਰ ਅਮਰਦਾਸਿ ਡਿਠੈ ਮਿਲਹਿ ॥੫॥੧੪॥

जालपा पदारथ इतड़े गुर अमरदासि डिठै मिलहि ॥५॥१४॥

jaalpaa padaarath it-rhay gur amardaas dithai mileh. ||5||14||

So speaks Jaalap: countless treasures are obtained, by the sight of Guru Amar Daas. ||5||14||

❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁

ਭਟ ਨਲ੍ਯ੍ਯ

ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਏਕ ਲਿਵ ਮਨਿ ਜਪੈ ਦ੍ਰਿੜ੍ਹ੍ਹੁ ਤਿਨ੍ਹ੍ਹ ਜਨ ਦੁਖ ਪਾਪੁ ਕਹੁ ਕਤ ਹੋਵੈ ਜੀਉ ॥

सतिगुर नामु एक लिव मनि जपै द्रिड़्हु तिन्ह जन दुख पापु कहु कत होवै जीउ ॥

satgur naam ayk liv man japai darirhHu tinH jan dukh paap kaho kat hovai jee-o.

Tell me, how can sin and suffering cling to that humble being who chants the Naam, given by the Guru, with single-minded love and firm faith?

ਤਾਰਣ ਤਰਣ ਖਿਨ ਮਾਤ੍ਰ ਜਾ ਕਉ ਦ੍ਰਿਸ੍ਟਿ ਧਾਰੈ ਸਬਦੁ ਰਿਦ ਬੀਚਾਰੈ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਖੋਵੈ ਜੀਉ ॥

तारण तरण खिन मात्र जा कउ द्रिस्टि धारै सबदु रिद बीचारै कामु क्रोधु खोवै जीउ ॥

taaran taran khin matar jaa ka-o darisat Dhaarai sabad rid beechaarai kaam kroDh khovai jee-o.

When the Lord, the Boat to carry us across, bestows His Glance of Grace, even for an instant, the mortal contemplates the Shabad within his heart; unfulfilled sexual desire and unresolved anger are eradicated.

ਜੀਅਨ ਸਭਨ ਦਾਤਾ ਅਗਮ ਗ੍ਯ੍ਯਾਨ ਬਿਖ੍ਯ੍ਯਾਤਾ ਅਹਿਨਿਸਿ ਧ੍ਯ੍ਯਾਨ ਧਾਵੈ ਪਲਕ ਨ ਸੋਵੈ ਜੀਉ ॥

जीअन सभन दाता अगम ग्यान बिख्याता अहिनिसि ध्यान धावै पलक न सोवै जीउ ॥

jee-an sabhan daataa agam ga-yaan bikh-yaataa ahinis Dhayaan Dhaavai palak na sovai jee-o.

The Guru is the Giver to all beings; He speaks the spiritual wisdom of the Unfathomable Lord, and meditates on Him day and night. He never sleeps, even for an instant.

ਜਾ ਕਉ ਦੇਖਤ ਦਰਿਦ੍ਰੁ ਜਾਵੈ ਨਾਮੁ ਸੋ ਨਿਧਾਨੁ ਪਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗ੍ਯ੍ਯਾਨਿ ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਧੋਵੈ ਜੀਉ ॥

जा कउ देखत दरिद्रु जावै नामु सो निधानु पावै गुरमुखि ग्यानि दुरमति मैलु धोवै जीउ ॥

jaa ka-o daykhat daridar jaavai naam so niDhaan paavai gurmukh ga-yaan durmat mail Dhovai jee-o.

Seeing Him, poverty vanishes, and one is blessed with the treasure of the Naam, the Name of the Lord. The spiritual wisdom of the Guru's Word washes away the filth of evil-mindedness.

ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਏਕ ਲਿਵ ਮਨਿ ਜਪੈ ਦ੍ਰਿੜੁ ਤਿਨ ਜਨ ਦੁਖ ਪਾਪ ਕਹੁ ਕਤ ਹੋਵੈ ਜੀਉ ॥੧॥

सतिगुर नामु एक लिव मनि जपै द्रिड़ु तिन जन दुख पाप कहु कत होवै जीउ ॥१॥

satgur naam ayk liv man japai darirh tin jan dukh paap kaho kat hovai jee-o. ||1||

Tell me, how can sin and suffering cling to that humble being who chants the Naam, given by the Guru, with single-minded love and firm faith? ||1||

ਧਰਮ ਕਰਮ ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈ ਹੈ ॥

धरम करम पूरै सतिगुरु पाई है ॥

Dharam karam poorai satgur paa-ee hai.

Dharmic faith and the karma of good deeds are obtained from the Perfect True Guru.

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਿਧ ਸਾਧ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੁਰਿ ਨਰ ਜਾਚਹਿ ਸਬਦ ਸਾਰੁ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹੈ ॥

जा की सेवा सिध साध मुनि जन सुरि नर जाचहि सबद सारु एक लिव लाई है ॥

jaa kee sayvaa siDh saaDh mun jan sur nar jaacheh sabad saar ayk liv laa-ee hai.

The Siddhas and Holy Saadhus, the silent sages and angelic beings, yearn to serve Him; through the most excellent Word of the Shabad, they are lovingly attuned to the One Lord.

ਫੁਨਿ ਜਾਨੈ ਕੋ ਤੇਰਾ ਅਪਾਰੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਅਕਥ ਕਥਨਹਾਰੁ ਤੁਝਹਿ ਬੁਝਾਈ ਹੈ ॥

फुनि जानै को तेरा अपारु निरभउ निरंकारु अकथ कथनहारु तुझहि बुझाई है ॥

fun jaanai ko tayraa apaar nirbha-o nirankaar akath kathanhaar tujheh bujhaa-ee hai.

Who can know Your limits? You are the Embodiment of the Fearless, Formless Lord. You are the Speaker of the Unspoken Speech; You alone understand this.

ਭਰਮ ਭੂਲੇ ਸੰਸਾਰ ਛੁਟਹੁ ਜੂਨੀ ਸੰਘਾਰ ਜਮ ਕੋ ਨ ਡੰਡ ਕਾਲ ਗੁਰਮਤਿ ਧ੍ਯ੍ਯਾਈ ਹੈ ॥

भरम भूले संसार छुटहु जूनी संघार जम को न डंड काल गुरमति ध्याई है ॥

bharam bhoolay sansaar chhutahu joonee sanghaar jam ko na dand kaal gurmat Dhayaa-ee hai.

O foolish worldly mortal, you are deluded by doubt; give up birth and death, and you shall not be punished by the Messenger of Death. Meditate on the Guru's Teachings.

ਮਨ ਪ੍ਰਾਣੀ ਮੁਗਧ ਬੀਚਾਰੁ ਅਹਿਨਿਸਿ ਜਪੁ ਧਰਮ ਕਰਮ ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈ ਹੈ ॥੨॥

मन प्राणी मुगध बीचारु अहिनिसि जपु धरम करम पूरै सतिगुरु पाई है ॥२॥

man paraanee mugaDh beechaar ahinis jap Dharam karam poorai satgur paa-ee hai. ||2||

You foolish mortal being, reflect on this in your mind; chant and meditate day and night. Dharmic faith and the karma of good deeds are obtained from the Perfect True Guru. ||2||

ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਪਰ ॥

हउ बलि बलि जाउ सतिगुर साचे नाम पर ॥

ha-o bal bal jaa-o satgur saachay naam par.

I am a sacrifice, a sacrifice, to the True Name, O my True Guru.

ਕਵਨ ਉਪਮਾ ਦੇਉ ਕਵਨ ਸੇਵਾ ਸਰੇਉ ਏਕ ਮੁਖ ਰਸਨਾ ਰਸਹੁ ਜੁਗ ਜੋਰਿ ਕਰ ॥

कवन उपमा देउ कवन सेवा सरेउ एक मुख रसना रसहु जुग जोरि कर ॥

kavan upmaa day-o kavan sayvaa saray-o ayk mukh rasnaa rasahu jug jor kar.

What Praises can I offer to You? What service can I do for You? I have only one mouth and tongue; with my palms pressed together, I chant to You with joy and delight.

ਫੁਨਿ ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਜਾਨੁ ਅਨਤ ਦੂਜਾ ਨ ਮਾਨੁ ਨਾਮੁ ਸੋ ਅਪਾਰੁ ਸਾਰੁ ਦੀਨੋ ਗੁਰਿ ਰਿਦ ਧਰ ॥

फुनि मन बच क्रम जानु अनत दूजा न मानु नामु सो अपारु सारु दीनो गुरि रिद धर ॥

fun man bach karam jaan anat doojaa na maan naam so apaar saar deeno gur rid Dhar.

In thought, word and deed, I know the Lord; I do not worship any other. The Guru has enshrined the most excellent Name of the Infinite Lord within my heart.

Page 1399

ਨਲ੍ਯ੍ਯ ਕਵਿ ਪਾਰਸ ਪਰਸ ਕਚ ਕੰਚਨਾ ਹੁਇ ਚੰਦਨਾ ਸੁਬਾਸੁ ਜਾਸੁ ਸਿਮਰਤ ਅਨ ਤਰ ॥

नल्य कवि पारस परस कच कंचना हुइ चंदना सुबासु जासु सिमरत अन तर ॥

nal-y kav paaras paras kach kanchnaa hu-ay chandnaa subaas jaas simrat an tar.

So speaks NALL the poet: touching the Philosopher's Stone, glass is transformed into gold, and the sandalwood tree imparts its fragrance to other trees; meditating in remembrance on the Lord, I am transformed.

ਜਾ ਕੇ ਦੇਖਤ ਦੁਆਰੇ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਹੀ ਨਿਵਾਰੇ ਜੀ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਪਰ ॥੩॥

जा के देखत दुआरे काम क्रोध ही निवारे जी हउ बलि बलि जाउ सतिगुर साचे नाम पर ॥३॥

jaa kay daykhat du-aaray kaam kroDh hee nivaaray jee ha-o bal bal jaa-o satgur saachay naam par. ||3||

Seeing His Door, I am rid of sexual desire and anger. I am a sacrifice, a sacrifice, to the True Name, O my True Guru. ||3||

ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਤਖਤੁ ਦੀਅਨੁ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ॥

राजु जोगु तखतु दीअनु गुर रामदास ॥

raaj jog takhat dee-an gur raamdaas.

Guru Raam Daas was blessed with the Throne of Raja Yoga.

ਪ੍ਰਥਮੇ ਨਾਨਕ ਚੰਦੁ ਜਗਤ ਭਯੋ ਆਨੰਦੁ ਤਾਰਨਿ ਮਨੁਖ੍ਯ੍ਯ ਜਨ ਕੀਅਉ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥

प्रथमे नानक चंदु जगत भयो आनंदु तारनि मनुख्य जन कीअउ प्रगास ॥

parathmay naanak chand jagat bha-yo aanand taaran manukh-y jan kee-a-o pargaas.

First, Guru Nanak illuminated the world, like the full moon, and filled it with bliss. To carry humanity across, He bestowed His Radiance.

ਗੁਰ ਅੰਗਦ ਦੀਅਉ ਨਿਧਾਨੁ ਅਕਥ ਕਥਾ ਗਿਆਨੁ ਪੰਚ ਭੂਤ ਬਸਿ ਕੀਨੇ ਜਮਤ ਨ ਤ੍ਰਾਸ ॥

गुर अंगद दीअउ निधानु अकथ कथा गिआनु पंच भूत बसि कीने जमत न त्रास ॥

gur angad dee-a-o niDhaan akath kathaa gi-aan panch bhoot bas keenay jamat na taraas.

He blessed Guru Angad with the treasure of spiritual wisdom, and the Unspoken Speech; He overcame the five demons and the fear of the Messenger of Death.

ਗੁਰ ਅਮਰੁ ਗੁਰੂ ਸ੍ਰੀ ਸਤਿ ਕਲਿਜੁਗਿ ਰਾਖੀ ਪਤਿ ਅਘਨ ਦੇਖਤ ਗਤੁ ਚਰਨ ਕਵਲ ਜਾਸ ॥

गुर अमरु गुरू स्री सति कलिजुगि राखी पति अघन देखत गतु चरन कवल जास ॥

gur amar guroo saree sat kalijug raakhee pat aghan daykhat gat charan kaval jaas.

The Great and True Guru, Guru Amar Daas, has preserved honor in this Dark Age of Kali Yuga. Seeing His Lotus Feet, sin and evil are destroyed.

ਸਭ ਬਿਧਿ ਮਾਨ੍ਯ੍ਯਿਉ ਮਨੁ ਤਬ ਹੀ ਭਯਉ ਪ੍ਰਸੰਨੁ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ਤਖਤੁ ਦੀਅਨੁ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ॥੪॥

सभ बिधि मान्यिउ मनु तब ही भयउ प्रसंनु राजु जोगु तखतु दीअनु गुर रामदास ॥४॥

sabh biDh maani-ya-o man tab hee bha-ya-o parsann raaj jog takhat dee-an gur raamdaas. ||4||

When His mind was totally satisfied in every way, when He was totally pleased, He bestowed upon Guru Raam Daas the Throne of Raja Yoga. ||4||

ਰਡ ॥

रड ॥

rad.

Radd:

ਜਿਸਹਿ ਧਾਰਿ੍ਯ੍ਯਉ ਧਰਤਿ ਅਰੁ ਵਿਉਮੁ ਅਰੁ ਪਵਣੁ ਤੇ ਨੀਰ ਸਰ ਅਵਰ ਅਨਲ ਅਨਾਦਿ ਕੀਅਉ ॥

जिसहि धारि्यउ धरति अरु विउमु अरु पवणु ते नीर सर अवर अनल अनादि कीअउ ॥

jisahi Dhaari-ya-o Dharat ar vi-um ar pavan tay neer sar avar anal anaad kee-a-o.

He established the earth, the sky and the air, the water of the oceans, fire and food.

ਸਸਿ ਰਿਖਿ ਨਿਸਿ ਸੂਰ ਦਿਨਿ ਸੈਲ ਤਰੂਅ ਫਲ ਫੁਲ ਦੀਅਉ ॥

ससि रिखि निसि सूर दिनि सैल तरूअ फल फुल दीअउ ॥

sas rikh nis soor din sail taroo-a fal ful dee-a-o.

He created the moon, the starts and the sun, night and day and mountains; he blessed the trees with flowers and fruits.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਸਪਤ ਸਮੁਦ੍ਰ ਕਿਅ ਧਾਰਿਓ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜਾਸੁ ॥

सुरि नर सपत समुद्र किअ धारिओ त्रिभवण जासु ॥

sur nar sapat samudar ki-a Dhaari-o taribhavan jaas.

He created the gods, human beings and the seven seas; He established the three worlds.

ਸੋਈ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਪਾਇਓ ਗੁਰ ਅਮਰ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥੧॥੫॥

सोई एकु नामु हरि नामु सति पाइओ गुर अमर प्रगासु ॥१॥५॥

so-ee ayk naam har naam sat paa-i-o gur amar pargaas. ||1||5||

Guru Amar Daas was blessed with the Light of the One Name, the True Name of the Lord. ||1||5||

ਕਚਹੁ ਕੰਚਨੁ ਭਇਅਉ ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਸ੍ਰਵਣਹਿ ਸੁਣਿਓ ॥

कचहु कंचनु भइअउ सबदु गुर स्रवणहि सुणिओ ॥

kachahu kanchan bha-i-a-o sabad gur sarvaneh suni-o.

Glass is transformed into gold, listening to the Word of the Guru's Shabad.

ਬਿਖੁ ਤੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੁਯਉ ਨਾਮੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਖਿ ਭਣਿਅਉ ॥

बिखु ते अम्रितु हुयउ नामु सतिगुर मुखि भणिअउ ॥

bikh tay amrit hu-ya-o naam satgur mukh bhani-a-o.

Poison is transformed into ambrosial nectar, speaking the Name of the True Guru.

ਲੋਹਉ ਹੋਯਉ ਲਾਲੁ ਨਦਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਦਿ ਧਾਰੈ ॥

लोहउ होयउ लालु नदरि सतिगुरु जदि धारै ॥

loha-o ho-ya-o laal nadar satgur jad Dhaarai.

Iron is transformed into jewels, when the True Guru bestows His Glance of Grace.

ਪਾਹਣ ਮਾਣਕ ਕਰੈ ਗਿਆਨੁ ਗੁਰ ਕਹਿਅਉ ਬੀਚਾਰੈ ॥

पाहण माणक करै गिआनु गुर कहिअउ बीचारै ॥

paahan maanak karai gi-aan gur kahi-a-o beechaarai.

Stones are transformed into emeralds, when the mortal chants and contemplates the spiritual wisdom of the Guru.

ਕਾਠਹੁ ਸ੍ਰੀਖੰਡ ਸਤਿਗੁਰਿ ਕੀਅਉ ਦੁਖ ਦਰਿਦ੍ਰ ਤਿਨ ਕੇ ਗਇਅ ॥

काठहु स्रीखंड सतिगुरि कीअउ दुख दरिद्र तिन के गइअ ॥

kaathahu sareekhand satgur kee-a-o dukh daridar tin kay ga-i-a.

The True Guru transforms ordinary wood into sandalwood, eradicating the pains of poverty.

ਸਤਿਗੁਰੂ ਚਰਨ ਜਿਨ੍ਹ੍ਹ ਪਰਸਿਆ ਸੇ ਪਸੁ ਪਰੇਤ ਸੁਰਿ ਨਰ ਭਇਅ ॥੨॥੬॥

सतिगुरू चरन जिन्ह परसिआ से पसु परेत सुरि नर भइअ ॥२॥६॥

satguroo charan jinH parsi-aa say pas parayt sur nar bha-i-a. ||2||6||

Whoever touches the Feet of the True Guru, is transformed from a beast and a ghost into an angelic being. ||2||6||

ਜਾਮਿ ਗੁਰੂ ਹੋਇ ਵਲਿ ਧਨਹਿ ਕਿਆ ਗਾਰਵੁ ਦਿਜਇ ॥

जामि गुरू होइ वलि धनहि किआ गारवु दिजइ ॥

jaam guroo ho-ay val dhaneh ki-aa gaarav dij-ay.

One who has the Guru on his side - how could he be proud of his wealth?

ਜਾਮਿ ਗੁਰੂ ਹੋਇ ਵਲਿ ਲਖ ਬਾਹੇ ਕਿਆ ਕਿਜਇ ॥

जामि गुरू होइ वलि लख बाहे किआ किजइ ॥

jaam guroo ho-ay val lakh baahay ki-aa kij-ay.

One who has the Guru on his side - what would hundreds of thousands of supporters do for him?

ਜਾਮਿ ਗੁਰੂ ਹੋਇ ਵਲਿ ਗਿਆਨ ਅਰੁ ਧਿਆਨ ਅਨਨ ਪਰਿ ॥

जामि गुरू होइ वलि गिआन अरु धिआन अनन परि ॥

jaam guroo ho-ay val gi-aan ar Dhi-aan anan par.

One who has the Guru on his side, does not depend on anyone else for spiritual wisdom and meditation.

ਜਾਮਿ ਗੁਰੂ ਹੋਇ ਵਲਿ ਸਬਦੁ ਸਾਖੀ ਸੁ ਸਚਹ ਘਰਿ ॥

जामि गुरू होइ वलि सबदु साखी सु सचह घरि ॥

jaam guroo ho-ay val sabad saakhee so sachah ghar.

One who has the Guru on his side contemplates the Shabad and the Teachings, and abides in the Home of Truth.

ਜੋ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਅਹਿਨਿਸਿ ਜਪੈ ਦਾਸੁ ਭਟੁ ਬੇਨਤਿ ਕਹੈ ॥

जो गुरू गुरू अहिनिसि जपै दासु भटु बेनति कहै ॥

jo guroo guroo ahinis japai daas bhat baynat kahai.

The Lord's humble slave and poet utters this prayer: whoever chants to the Guru night and day,

ਜੋ ਗੁਰੂ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਮਹਿ ਧਰੈ ਸੋ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਹ ਥੇ ਰਹੈ ॥੩॥੭॥

जो गुरू नामु रिद महि धरै सो जनम मरण दुह थे रहै ॥३॥७॥

jo guroo naam rid meh Dharai so janam maran duh thay rahai. ||3||7||

whoever enshrines the Name of the Guru within his heart, is rid of both birth and death. ||3||7||

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰੁ ਅੰਧਾਰੁ ਗੁਰੂ ਬਿਨੁ ਸਮਝ ਨ ਆਵੈ ॥

गुर बिनु घोरु अंधारु गुरू बिनु समझ न आवै ॥

gur bin ghor anDhaar guroo bin samajh na aavai.

Without the Guru, there is utter darkness; without the Guru, understanding does not come.

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸੁਰਤਿ ਨ ਸਿਧਿ ਗੁਰੂ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਵੈ ॥

गुर बिनु सुरति न सिधि गुरू बिनु मुकति न पावै ॥

gur bin surat na siDh guroo bin mukat na paavai.

Without the Guru, there is no intuitive awareness or success; without the Guru, there is no liberation.

ਗੁਰੁ ਕਰੁ ਸਚੁ ਬੀਚਾਰੁ ਗੁਰੂ ਕਰੁ ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥

गुरु करु सचु बीचारु गुरू करु रे मन मेरे ॥

gur kar sach beechaar guroo kar ray man mayray.

So make Him your Guru, and contemplate the Truth; make Him your Guru, O my mind.

ਗੁਰੁ ਕਰੁ ਸਬਦ ਸਪੁੰਨ ਅਘਨ ਕਟਹਿ ਸਭ ਤੇਰੇ ॥

गुरु करु सबद सपुंन अघन कटहि सभ तेरे ॥

gur kar sabad sapunn aghan kateh sabh tayray.

Make Him your Guru, who is embellished and exalted in the Word of the Shabad; all your sins shall be washed away.

ਗੁਰੁ ਨਯਣਿ ਬਯਣਿ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਹੁ ਗੁਰੂ ਸਤਿ ਕਵਿ ਨਲ੍ਯ੍ਯ ਕਹਿ ॥

गुरु नयणि बयणि गुरु गुरु करहु गुरू सति कवि नल्य कहि ॥

gur na-yan ba-yan gur gur karahu guroo sat kav nal-y kahi.

So speaks NALL the poet: with your eyes, make Him your Guru; with the words you speak, make Him your Guru, your True Guru.

ਜਿਨਿ ਗੁਰੂ ਨ ਦੇਖਿਅਉ ਨਹੁ ਕੀਅਉ ਤੇ ਅਕਯਥ ਸੰਸਾਰ ਮਹਿ ॥੪॥੮॥

जिनि गुरू न देखिअउ नहु कीअउ ते अकयथ संसार महि ॥४॥८॥

jin guroo na daykhi-a-o nahu kee-a-o tay akyath sansaar meh. ||4||8||

Those who have not seen the Guru, who have not made Him their Guru, are useless in this world. ||4||8||

ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਕਰੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥

गुरू गुरू गुरु करु मन मेरे ॥

guroo guroo gur kar man mayray.

Dwell upon the Guru, the Guru, the Guru, O my mind.

Page 1400

ਤਾਰਣ ਤਰਣ ਸਮ੍ਰਥੁ ਕਲਿਜੁਗਿ ਸੁਨਤ ਸਮਾਧਿ ਸਬਦ ਜਿਸੁ ਕੇਰੇ ॥

तारण तरण सम्रथु कलिजुगि सुनत समाधि सबद जिसु केरे ॥

taaran taran samrath kalijug sunat samaaDh sabad jis kayray.

The All-powerful Guru is the Boat to carry us across in this Dark Age of Kali Yuga. Hearing the Word of His Shabad, we are transported into Samaadhi.

ਫੁਨਿ ਦੁਖਨਿ ਨਾਸੁ ਸੁਖਦਾਯਕੁ ਸੂਰਉ ਜੋ ਧਰਤ ਧਿਆਨੁ ਬਸਤ ਤਿਹ ਨੇਰੇ ॥

फुनि दुखनि नासु सुखदायकु सूरउ जो धरत धिआनु बसत तिह नेरे ॥

fun dukhan naas sukh-daa-yak soora-o jo Dharat Dhi-aan basat tih nayray.

He is the Spiritual Hero who destroys pain and brings peace. Whoever meditates on Him, dwells near Him.

ਪੂਰਉ ਪੁਰਖੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਮੁਖੁ ਦੇਖਤ ਅਘ ਜਾਹਿ ਪਰੇਰੇ ॥

पूरउ पुरखु रिदै हरि सिमरत मुखु देखत अघ जाहि परेरे ॥

poora-o purakh ridai har simrat mukh daykhat agh jaahi parayray.

He is the Perfect Primal Being, who meditates in remembrance on the Lord within his heart; seeing His Face, sins run away.

ਜਉ ਹਰਿ ਬੁਧਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਚਾਹਤ ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਕਰੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥੫॥੯॥

जउ हरि बुधि रिधि सिधि चाहत गुरू गुरू गुरु करु मन मेरे ॥५॥९॥

ja-o har buDh riDh siDh chaahat guroo guroo gur kar man mayray. ||5||9||

If you long for wisdom, wealth, spiritual perfection and properity, O my mind, dwell upon the Guru, the Guru, the Guru. ||5||9||

ਗੁਰੂ ਮੁਖੁ ਦੇਖਿ ਗਰੂ ਸੁਖੁ ਪਾਯਉ ॥

गुरू मुखु देखि गरू सुखु पायउ ॥

guroo mukh daykh garoo sukh paa-ya-o.

Gazing upon the Face of the Guru, I find peace.

ਹੁਤੀ ਜੁ ਪਿਆਸ ਪਿਊਸ ਪਿਵੰਨ ਕੀ ਬੰਛਤ ਸਿਧਿ ਕਉ ਬਿਧਿ ਮਿਲਾਯਉ ॥

हुती जु पिआस पिऊस पिवंन की बंछत सिधि कउ बिधि मिलायउ ॥

hutee jo pi-aas pi-oos pivann kee banchhat siDh ka-o biDh milaa-ya-o.

I was thirsty, yearning to drink in the Nectar; to fulfill that wish, the Guru laid out the way.

ਪੂਰਨ ਭੋ ਮਨ ਠਉਰ ਬਸੋ ਰਸ ਬਾਸਨ ਸਿਉ ਜੁ ਦਹੰ ਦਿਸਿ ਧਾਯਉ ॥

पूरन भो मन ठउर बसो रस बासन सिउ जु दहं दिसि धायउ ॥

pooran bho man tha-ur baso ras baasan si-o jo dahaN dis Dhaa-ya-o.

My mind has become perfect; it dwells in the Lord's Place; it had been wandering in all directions, in its desire for tastes and pleasures.

ਗੋਬਿੰਦ ਵਾਲੁ ਗੋਬਿੰਦ ਪੁਰੀ ਸਮ ਜਲ੍ਯ੍ਯਨ ਤੀਰਿ ਬਿਪਾਸ ਬਨਾਯਉ ॥

गोबिंद वालु गोबिंद पुरी सम जल्यन तीरि बिपास बनायउ ॥

gobind vaal gobind puree sam jal-yan teer bipaas banaa-ya-o.

Goindwal is the City of God, built on the bank of the Beas River.

ਗਯਉ ਦੁਖੁ ਦੂਰਿ ਬਰਖਨ ਕੋ ਸੁ ਗੁਰੂ ਮੁਖੁ ਦੇਖਿ ਗਰੂ ਸੁਖੁ ਪਾਯਉ ॥੬॥੧੦॥

गयउ दुखु दूरि बरखन को सु गुरू मुखु देखि गरू सुखु पायउ ॥६॥१०॥

ga-ya-o dukh door barkhan ko so guroo mukh daykh garoo sukh paa-ya-o. ||6||10||

The pains of so many years have been taken away; gazing upon the Face of the Guru, I find peace. ||6||10||

ਸਮਰਥ ਗੁਰੂ ਸਿਰਿ ਹਥੁ ਧਰ੍ਯ੍ਯਉ ॥

समरथ गुरू सिरि हथु धर्यउ ॥

samrath guroo sir hath Dhar-ya-o.

The All-powerful Guru placed His hand upon my head.

ਗੁਰਿ ਕੀਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਅਉ ਜਿਸੁ ਦੇਖਿ ਚਰੰਨ ਅਘੰਨ ਹਰ੍ਯ੍ਯਉ ॥

गुरि कीनी क्रिपा हरि नामु दीअउ जिसु देखि चरंन अघंन हर्यउ ॥

gur keenee kirpaa har naam dee-a-o jis daykh charann aghann har-ya-o.

The Guru was kind, and blessed me with the Lord's Name. Gazing upon His Feet, my sins were dispelled.

ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਏਕ ਸਮਾਨ ਧਿਆਨ ਸੁ ਨਾਮ ਸੁਨੇ ਸੁਤੁ ਭਾਨ ਡਰ੍ਯ੍ਯਉ ॥

निसि बासुर एक समान धिआन सु नाम सुने सुतु भान डर्यउ ॥

nis baasur ayk samaan Dhi-aan so naam sunay sut bhaan dar-ya-o.

Night and day, the Guru meditates on the One Lord; hearing His Name, the Messenger of Death is scared away.

ਭਨਿ ਦਾਸ ਸੁ ਆਸ ਜਗਤ੍ਰ ਗੁਰੂ ਕੀ ਪਾਰਸੁ ਭੇਟਿ ਪਰਸੁ ਕਰ੍ਯ੍ਯਉ ॥

भनि दास सु आस जगत्र गुरू की पारसु भेटि परसु कर्यउ ॥

bhan daas so aas jagtar guroo kee paaras bhayt paras kar-ya-o.

So speaks the Lord's slave: Guru Raam Daas placed His Faith in Guru Amar Daas, the Guru of the World; touching the Philosopher's Stone, He was transformed into the Philosopher's Stone.

ਰਾਮਦਾਸੁ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਸਤਿ ਕੀਯਉ ਸਮਰਥ ਗੁਰੂ ਸਿਰਿ ਹਥੁ ਧਰ੍ਯ੍ਯਉ ॥੭॥੧੧॥

रामदासु गुरू हरि सति कीयउ समरथ गुरू सिरि हथु धर्यउ ॥७॥११॥

raamdaas guroo har sat kee-ya-o samrath guroo sir hath Dhar-ya-o. ||7||11||

Guru Raam Daas recognized the Lord as True; the All-powerful Guru placed His hand upon His head. ||7||11||

ਅਬ ਰਾਖਹੁ ਦਾਸ ਭਾਟ ਕੀ ਲਾਜ ॥

अब राखहु दास भाट की लाज ॥

ab raakho daas bhaat kee laaj.

Now, please preserve the honor of Your humble slave.

ਜੈਸੀ ਰਾਖੀ ਲਾਜ ਭਗਤ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਕੀ ਹਰਨਾਖਸ ਫਾਰੇ ਕਰ ਆਜ ॥

जैसी राखी लाज भगत प्रहिलाद की हरनाखस फारे कर आज ॥

jaisee raakhee laaj bhagat par-hilaad kee harnaakhas faaray kar aaj.

God saved the honor of the devotee Prahlaad, when Harnaakhash tore him apart with his claws.

ਫੁਨਿ ਦ੍ਰੋਪਤੀ ਲਾਜ ਰਖੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਛੀਨਤ ਬਸਤ੍ਰ ਦੀਨ ਬਹੁ ਸਾਜ ॥

फुनि द्रोपती लाज रखी हरि प्रभ जी छीनत बसत्र दीन बहु साज ॥

fun daropatee laaj rakhee har parabh jee chheenat bastar deen baho saaj.

And the Dear Lord God saved the honor of Dropadi; when her clothes were stripped from her, she was blessed with even more.

ਸੋਦਾਮਾ ਅਪਦਾ ਤੇ ਰਾਖਿਆ ਗਨਿਕਾ ਪੜ੍ਹਤ ਪੂਰੇ ਤਿਹ ਕਾਜ ॥

सोदामा अपदा ते राखिआ गनिका पड़्हत पूरे तिह काज ॥

sodaamaa apdaa tay raakhi-aa ganikaa parhHat pooray tih kaaj.

Sudaamaa was saved from misfortune; and Ganikaa the prostitute - when she chanted Your Name, her affairs were perfectly resolved.

ਸ੍ਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਕਲਜੁਗ ਹੋਇ ਰਾਖਹੁ ਦਾਸ ਭਾਟ ਕੀ ਲਾਜ ॥੮॥੧੨॥

स्री सतिगुर सुप्रसंन कलजुग होइ राखहु दास भाट की लाज ॥८॥१२॥

saree satgur suparsan kaljug ho-ay raakho daas bhaat kee laaj. ||8||12||

O Great True Guru, if it pleases You, please save the honor of Your slave in this Dark Age of kali Yuga. ||8||12||

ਝੋਲਨਾ ॥

झोलना ॥

jholnaa.

Jholnaa:

ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਜਪੁ ਪ੍ਰਾਨੀਅਹੁ ॥

गुरू गुरु गुरू गुरु गुरू जपु प्रानीअहु ॥

guroo gur guroo gur guroo jap paraanee-ahu.

Chant Guru, Guru, Guru, Guru, Guru, O mortal beings.

ਸਬਦੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੈ ਨਾਮੁ ਨਵ ਨਿਧਿ ਅਪੈ ਰਸਨਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਸੈ ਸਤਿ ਕਰਿ ਜਾਨੀਅਹੁ ॥

सबदु हरि हरि जपै नामु नव निधि अपै रसनि अहिनिसि रसै सति करि जानीअहु ॥

sabad har har japai naam nav niDh apai rasan ahinis rasai sat kar jaanee-ahu.

Chant the Shabad, the Word of the Lord, Har, Har; the Naam, the Name of the Lord, brings the nine treasures. With your tongue, taste it, day and night, and know it as true.

ਫੁਨਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰੰਗ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਹਿ ਧਿਆਈਐ ਅੰਨ ਮਾਰਗ ਤਜਹੁ ਭਜਹੁ ਹਰਿ ਗ੍ਯ੍ਯਾਨੀਅਹੁ ॥

फुनि प्रेम रंग पाईऐ गुरमुखहि धिआईऐ अंन मारग तजहु भजहु हरि ग्यानीअहु ॥

fun paraym rang paa-ee-ai gurmukheh Dhi-aa-ee-ai ann maarag tajahu bhajahu har gayaanee-ahu.

Then, you shall obtain His Love and Affection; become Gurmukh, and meditate on Him. Give up all other ways; vibrate and meditate on Him, O spiritual people.

ਬਚਨ ਗੁਰ ਰਿਦਿ ਧਰਹੁ ਪੰਚ ਭੂ ਬਸਿ ਕਰਹੁ ਜਨਮੁ ਕੁਲ ਉਧਰਹੁ ਦ੍ਵਾਰਿ ਹਰਿ ਮਾਨੀਅਹੁ ॥

बचन गुर रिदि धरहु पंच भू बसि करहु जनमु कुल उधरहु द्वारि हरि मानीअहु ॥

bachan gur rid Dharahu panch bhoo bas karahu janam kul uDhrahu davaar har maanee-ahu.

Enshrine the Word of the Guru's Teachings within your heart, and overpower the five passions. Your life, and your generations, shall be saved, and you shall be honored at the Lord's Door.

ਜਉ ਤ ਸਭ ਸੁਖ ਇਤ ਉਤ ਤੁਮ ਬੰਛਵਹੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਜਪੁ ਪ੍ਰਾਨੀਅਹੁ ॥੧॥੧੩॥

जउ त सभ सुख इत उत तुम बंछवहु गुरू गुरु गुरू गुरु गुरू जपु प्रानीअहु ॥१॥१३॥

ja-o ta sabh sukh it ut tum banchhvahu guroo gur guroo gur guroo jap paraanee-ahu. ||1||13||

If you desire all the peace and comforts of this world and the next, then chant Guru, Guru, Guru, Guru, Guru, O mortal beings. ||1||13||

ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਜਪਿ ਸਤਿ ਕਰਿ ॥

गुरू गुरु गुरू गुरु गुरू जपि सति करि ॥

guroo gur guroo gur guroo jap sat kar.

Chant Guru, Guru, Guru, Guru, Guru, and know Him as true.

ਅਗਮ ਗੁਨ ਜਾਨੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਧਰਹੁ ਧ੍ਯ੍ਯਾਨੁ ਅਹਿਨਿਸਿ ਕਰਹੁ ਬਚਨ ਗੁਰ ਰਿਦੈ ਧਰਿ ॥

अगम गुन जानु निधानु हरि मनि धरहु ध्यानु अहिनिसि करहु बचन गुर रिदै धरि ॥

agam gun jaan niDhaan har man Dharahu Dhayaan ahinis karahu bachan gur ridai Dhar.

Know that the Lord is the Treasure of Excellence. Enshrine Him in your mind, and meditate on Him. Enshrine the Word of the Guru's Teachings within your heart.

ਫੁਨਿ ਗੁਰੂ ਜਲ ਬਿਮਲ ਅਥਾਹ ਮਜਨੁ ਕਰਹੁ ਸੰਤ ਗੁਰਸਿਖ ਤਰਹੁ ਨਾਮ ਸਚ ਰੰਗ ਸਰਿ ॥

फुनि गुरू जल बिमल अथाह मजनु करहु संत गुरसिख तरहु नाम सच रंग सरि ॥

fun guroo jal bimal athaah majan karahu sant gursikh tarahu naam sach rang sar.

Then, cleanse yourself in the Immaculate and Unfathomable Water of the Guru; O Gursikhs and Saints, cross over the Ocean of Love of the True Name.

ਸਦਾ ਨਿਰਵੈਰੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਨਿਰਭਉ ਜਪੈ ਪ੍ਰੇਮ ਗੁਰ ਸਬਦ ਰਸਿ ਕਰਤ ਦ੍ਰਿੜੁ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ॥

सदा निरवैरु निरंकारु निरभउ जपै प्रेम गुर सबद रसि करत द्रिड़ु भगति हरि ॥

sadaa nirvair nirankaar nirbha-o japai paraym gur sabad ras karat darirh bhagat har.

Meditate lovingly forever on the Lord, free of hate and vengeance, Formless and Fearless; lovingly savor the Word of the Guru's Shabad, and implant devotional worship of the Lord deep within.

ਮੁਗਧ ਮਨ ਭ੍ਰਮੁ ਤਜਹੁ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਜਹੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਜਪੁ ਸਤਿ ਕਰਿ ॥੨॥੧੪॥

मुगध मन भ्रमु तजहु नामु गुरमुखि भजहु गुरू गुरु गुरू गुरु गुरू जपु सति करि ॥२॥१४॥

mugaDh man bharam tajahu naam gurmukh bhajahu guroo gur guroo gur guroo jap sat kar. ||2||14||

O foolish mind, give up your doubts; as Gurmukh, vibrate and meditate on the Naam. Chant Guru, Guru, Guru, Guru, Guru, and know Him as true. ||2||14||

ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਹੁ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ॥

गुरू गुरु गुरु करहु गुरू हरि पाईऐ ॥

guroo gur gur karahu guroo har paa-ee-ai.

Chant Guru, Guru, Guru; through the Guru, the Lord is obtained.

Page 1401

ਉਦਧਿ ਗੁਰੁ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਬੇਅੰਤੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨਗ ਹੀਰ ਮਣਿ ਮਿਲਤ ਲਿਵ ਲਾਈਐ ॥

उदधि गुरु गहिर ग्मभीर बेअंतु हरि नाम नग हीर मणि मिलत लिव लाईऐ ॥

udaDh gur gahir gambheer bay-ant har naam nag heer man milat liv laa-ee-ai.

The Guru is an Ocean, deep and profound, infinite and unfathomable. Lovingly attuned to the Lord's Name, you shall be blessed with jewels, diamonds and emeralds.

ਫੁਨਿ ਗੁਰੂ ਪਰਮਲ ਸਰਸ ਕਰਤ ਕੰਚਨੁ ਪਰਸ ਮੈਲੁ ਦੁਰਮਤਿ ਹਿਰਤ ਸਬਦਿ ਗੁਰੁ ਧ੍ਯ੍ਯਾਈਐ ॥

फुनि गुरू परमल सरस करत कंचनु परस मैलु दुरमति हिरत सबदि गुरु ध्याईऐ ॥

fun guroo parmal saras karat kanchan paras mail durmat hirat sabad gur Dha-yaa-ee-ai.

And, the Guru makes us fragrant and fruitful, and His Touch transforms us into gold. The filth of evil-mindedness is washed away, meditating on the Word of the Guru's Shabad.

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪਰਵਾਹ ਛੁਟਕੰਤ ਸਦ ਦ੍ਵਾਰਿ ਜਿਸੁ ਗ੍ਯ੍ਯਾਨ ਗੁਰ ਬਿਮਲ ਸਰ ਸੰਤ ਸਿਖ ਨਾਈਐ ॥

अम्रित परवाह छुटकंत सद द्वारि जिसु ग्यान गुर बिमल सर संत सिख नाईऐ ॥

amrit parvaah chhutkant sad davaar jis ga-yaan gur bimal sar sant sikh naa-ee-ai.

The Stream of Ambrosial Nectar flows constantly from His Door. The Saints and Sikhs bathe in the immaculate pool of the Guru's spiritual wisdom.

ਨਾਮੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਰਹੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਹੁ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ॥੩॥੧੫॥

नामु निरबाणु निधानु हरि उरि धरहु गुरू गुरु गुरु करहु गुरू हरि पाईऐ ॥३॥१५॥

naam nirbaan niDhaan har ur Dharahu guroo gur gur karahu guroo har paa-ee-ai. ||3||15||

Enshrine the Naam, the Name of the Lord, within your heart, and dwell in Nirvaanaa. Chant Guru, Guru, Guru; through the Guru, the Lord is obtained. ||3||15||

ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਜਪੁ ਮੰਨ ਰੇ ॥

गुरू गुरु गुरू गुरु गुरू जपु मंन रे ॥

guroo gur guroo gur guroo jap man ray.

Chant Guru, Guru, Guru, Guru, Guru, O my mind.

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵ ਸਿਵ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਸੁਰ ਅਸੁਰ ਗਣ ਤਰਹਿ ਤੇਤੀਸ ਗੁਰ ਬਚਨ ਸੁਣਿ ਕੰਨ ਰੇ ॥

जा की सेव सिव सिध साधिक सुर असुर गण तरहि तेतीस गुर बचन सुणि कंन रे ॥

jaa kee sayv siv siDh saaDhik sur asur gan tareh taytees gur bachan sun kann ray.

Serving Him, Shiva and the Siddhas, the angels and demons and servants of the gods, and the thrity-three million gods cross over, listening to the Word of the Guru's Teachings.

ਫੁਨਿ ਤਰਹਿ ਤੇ ਸੰਤ ਹਿਤ ਭਗਤ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਹਿ ਤਰਿਓ ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਗੁਰ ਮਿਲਤ ਮੁਨਿ ਜੰਨ ਰੇ ॥

फुनि तरहि ते संत हित भगत गुरु गुरु करहि तरिओ प्रहलादु गुर मिलत मुनि जंन रे ॥

fun tareh tay sant hit bhagat gur gur karahi tari-o parahlaad gur milat mun jann ray.

And, the Saints and loving devotees are carried across, chanting Guru, Guru. Prahlaad and the silent sages met the Guru, and were carried across.

ਤਰਹਿ ਨਾਰਦਾਦਿ ਸਨਕਾਦਿ ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਹਿ ਤਰਹਿ ਇਕ ਨਾਮ ਲਗਿ ਤਜਹੁ ਰਸ ਅੰਨ ਰੇ ॥

तरहि नारदादि सनकादि हरि गुरमुखहि तरहि इक नाम लगि तजहु रस अंन रे ॥

tareh naardaad sankaad har gurmukheh tareh ik naam lag tajahu ras ann ray.

Naarad and Sanak and those men of God who became Gurmukh were carried across; attached to the One Name, they abandoned other tastes and pleasures, and were carried across.

ਦਾਸੁ ਬੇਨਤਿ ਕਹੈ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਹੈ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਗੁਰੂ ਜਪੁ ਮੰਨ ਰੇ ॥੪॥੧੬॥੨੯॥

दासु बेनति कहै नामु गुरमुखि लहै गुरू गुरु गुरू गुरु गुरू जपु मंन रे ॥४॥१६॥२९॥

daas baynat kahai naam gurmukh lahai guroo gur guroo gur guroo jap man ray. ||4||16||29||

This is the prayer of the Lord's humble slave: the Gurmukh obtains the Naam, the Name of the Lord, chanting Guru, Guru, Guru, Guru, Guru, O my mind. ||4||16||29||

❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁

ਭਟ ਬਲ੍ਯ੍ਯ

ਅਗਮੁ ਅਨੰਤੁ ਅਨਾਦਿ ਆਦਿ ਜਿਸੁ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ॥

अगमु अनंतु अनादि आदि जिसु कोइ न जाणै ॥

agam anant anaad aad jis ko-ay na jaanai.

The Lord is Inaccessible, Infinite, Eternal and Primordial; no one knows His beginning.

ਸਿਵ ਬਿਰੰਚਿ ਧਰਿ ਧ੍ਯ੍ਯਾਨੁ ਨਿਤਹਿ ਜਿਸੁ ਬੇਦੁ ਬਖਾਣੈ ॥

सिव बिरंचि धरि ध्यानु नितहि जिसु बेदु बखाणै ॥

siv biranch Dhar Dhayaan niteh jis bayd bakhaanai.

Shiva and Brahma meditate on Him; the Vedas describe Him again and again.

ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਦੂਸਰ ਕੋਈ ॥

निरंकारु निरवैरु अवरु नही दूसर कोई ॥

nirankaar nirvair avar nahee doosar ko-ee.

The Lord is Formless, beyond hate and vengeance; there is no one else like Him.

ਭੰਜਨ ਗੜ੍ਹਣ ਸਮਥੁ ਤਰਣ ਤਾਰਣ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥

भंजन गड़्हण समथु तरण तारण प्रभु सोई ॥

bhanjan garhHan samath taran taaran parabh so-ee.

He creates and destroys - He is All-powerful; God is the Boat to carry all across.

ਨਾਨਾ ਪ੍ਰਕਾਰ ਜਿਨਿ ਜਗੁ ਕੀਓ ਜਨੁ ਮਥੁਰਾ ਰਸਨਾ ਰਸੈ ॥

नाना प्रकार जिनि जगु कीओ जनु मथुरा रसना रसै ॥

naanaa parkaar jin jag kee-o jan mathuraa rasnaa rasai.

He created the world in its various aspects; His humble servant Mat'huraa delights in His Praises.

ਸ੍ਰੀ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਚਿਤਹ ਬਸੈ ॥੧॥

स्री सति नामु करता पुरखु गुर रामदास चितह बसै ॥१॥

saree sat naam kartaa purakh gur raamdaas chitah basai. ||1||

Sat Naam, the Great and Supreme True Name of God, the Personification of Creativity, dwells in the Consciousness of Guru Raam Daas. ||1||

ਗੁਰੂ ਸਮਰਥੁ ਗਹਿ ਕਰੀਆ ਧ੍ਰੁਵ ਬੁਧਿ ਸੁਮਤਿ ਸਮ੍ਹਾਰਨ ਕਉ ॥

गुरू समरथु गहि करीआ ध्रुव बुधि सुमति सम्हारन कउ ॥

guroo samrath geh karee-aa Dharuv buDh sumat samHaaran ka-o.

I have grasped hold of the All-powerful Guru; He has made my mind steady and stable, and embellished me with clear consciousness.

ਫੁਨਿ ਧ੍ਰੰਮ ਧੁਜਾ ਫਹਰੰਤਿ ਸਦਾ ਅਘ ਪੁੰਜ ਤਰੰਗ ਨਿਵਾਰਨ ਕਉ ॥

फुनि ध्रम धुजा फहरंति सदा अघ पुंज तरंग निवारन कउ ॥

fun Dharamm Dhujaa fahrant sadaa agh punj tarang nivaaran ka-o.

And, His Banner of Righteousness waves proudly forever, to defend against the waves of sin.

ਮਥੁਰਾ ਜਨ ਜਾਨਿ ਕਹੀ ਜੀਅ ਸਾਚੁ ਸੁ ਅਉਰ ਕਛੂ ਨ ਬਿਚਾਰਨ ਕਉ ॥

मथुरा जन जानि कही जीअ साचु सु अउर कछू न बिचारन कउ ॥

mathuraa jan jaan kahee jee-a saach so a-or kachhoo na bichaaran ka-o.

His humble servant Mat'hraa knows this as true, and speaks it from his soul; there is nothing else to consider.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬੋਹਿਥੁ ਬਡੌ ਕਲਿ ਮੈ ਭਵ ਸਾਗਰ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਨ ਕਉ ॥੨॥

हरि नामु बोहिथु बडौ कलि मै भव सागर पारि उतारन कउ ॥२॥

har naam bohith badou kal mai bhav saagar paar utaaran ka-o. ||2||

In this Dark Age of Kali Yuga, the Lord's Name is the Great Ship, to carry us all across the terrifying world-ocean, safely to the other side. ||2||

ਸੰਤਤ ਹੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸੰਗ ਸੁਰੰਗ ਰਤੇ ਜਸੁ ਗਾਵਤ ਹੈ ॥

संतत ही सतसंगति संग सुरंग रते जसु गावत है ॥

santat hee satsangat sang surang ratay jas gaavat hai.

The Saints dwell in the Saadh Sangat, the Company of the Holy; imbued with pure celestial love, they sing the Lord's Praises.

ਧ੍ਰਮ ਪੰਥੁ ਧਰਿਓ ਧਰਨੀਧਰ ਆਪਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਧਾਰਿ ਨ ਧਾਵਤ ਹੈ ॥

ध्रम पंथु धरिओ धरनीधर आपि रहे लिव धारि न धावत है ॥

Dharam panth Dhari-o DharneeDhar aap rahay liv Dhaar na Dhaavat hai.

The Support of the Earth has established this Path of Dharma; He Himself remains lovingly attuned to the Lord, and does not wander in distraction.

ਮਥੁਰਾ ਭਨਿ ਭਾਗ ਭਲੇ ਉਨ੍ਹ੍ਹ ਕੇ ਮਨ ਇਛਤ ਹੀ ਫਲ ਪਾਵਤ ਹੈ ॥

मथुरा भनि भाग भले उन्ह के मन इछत ही फल पावत है ॥

mathuraa bhan bhaag bhalay unH kay man ichhat hee fal paavat hai.

So speaks Mat'huraa: those blessed with good fortune receive the fruits of their minds' desires.

ਰਵਿ ਕੇ ਸੁਤ ਕੋ ਤਿਨ੍ਹ੍ਹ ਤ੍ਰਾਸੁ ਕਹਾ ਜੁ ਚਰੰਨ ਗੁਰੂ ਚਿਤੁ ਲਾਵਤ ਹੈ ॥੩॥

रवि के सुत को तिन्ह त्रासु कहा जु चरंन गुरू चितु लावत है ॥३॥

rav kay sut ko tinH taraas kahaa jo charann guroo chit laavat hai. ||3||

Those who focus their consciousness on the Guru's Feet, they do not fear the judgement of Dharamraj. ||3||

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਸੁਧਾ ਪਰਪੂਰਨ ਸਬਦ ਤਰੰਗ ਪ੍ਰਗਟਿਤ ਦਿਨ ਆਗਰੁ ॥

निरमल नामु सुधा परपूरन सबद तरंग प्रगटित दिन आगरु ॥

nirmal naam suDhaa parpooran sabad tarang paragtit din aagar.

The Immaculate, Sacred Pool of the Guru is overflowing with the waves of the Shabad, radiantly revealed in the early hours before the dawn.

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਅਥਾਹ ਅਤਿ ਬਡ ਸੁਭਰੁ ਸਦਾ ਸਭ ਬਿਧਿ ਰਤਨਾਗਰੁ ॥

गहिर ग्मभीरु अथाह अति बड सुभरु सदा सभ बिधि रतनागरु ॥

gahir gambheer athaah at bad subhar sadaa sabh biDh ratnaagar.

He is Deep and Profound, Unfathomable and utterly Great, eternally overflowing with all sorts of jewels.

ਸੰਤ ਮਰਾਲ ਕਰਹਿ ਕੰਤੂਹਲ ਤਿਨ ਜਮ ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟਿਓ ਦੁਖ ਕਾਗਰੁ ॥

संत मराल करहि कंतूहल तिन जम त्रास मिटिओ दुख कागरु ॥

sant maraal karahi kantoohal tin jam taraas miti-o dukh kaagar.

The Saint-swans celebrate; their fear of death is erased, along with the accounts of their pain.

ਕਲਜੁਗ ਦੁਰਤ ਦੂਰਿ ਕਰਬੇ ਕਉ ਦਰਸਨੁ ਗੁਰੂ ਸਗਲ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ॥੪॥

कलजुग दुरत दूरि करबे कउ दरसनु गुरू सगल सुख सागरु ॥४॥

kaljug durat door karbay ka-o darsan guroo sagal sukh saagar. ||4||

In this Dark Age of Kali Yuga, the sins are taken away; the Blessed Vision of the Guru's Darshan is the Ocean of all peace and comfort. ||4||

ਜਾ ਕਉ ਮੁਨਿ ਧ੍ਯ੍ਯਾਨੁ ਧਰੈ ਫਿਰਤ ਸਗਲ ਜੁਗ ਕਬਹੁ ਕ ਕੋਊ ਪਾਵੈ ਆਤਮ ਪ੍ਰਗਾਸ ਕਉ ॥

जा कउ मुनि ध्यानु धरै फिरत सगल जुग कबहु क कोऊ पावै आतम प्रगास कउ ॥

jaa ka-o mun Dhayaan Dharai firat sagal jug kabahu ka ko-oo paavai aatam pargaas ka-o.

For His Sake, the silent sages meditated and focused their consciousness, wandering all the ages through; rarely, if ever, their souls were enlightened.

ਬੇਦ ਬਾਣੀ ਸਹਿਤ ਬਿਰੰਚਿ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ਜਾ ਕੋ ਸਿਵ ਮੁਨਿ ਗਹਿ ਨ ਤਜਾਤ ਕਬਿਲਾਸ ਕੰਉ ॥

बेद बाणी सहित बिरंचि जसु गावै जा को सिव मुनि गहि न तजात कबिलास कंउ ॥

bayd banee sahit biranch jas gaavai jaa ko siv mun geh na tajaat kabilaas kaN-u.

In the Hymns of the Vedas, Brahma sang His Praises; for His Sake, Shiva the silent sage held his place on the Kailaash Mountain.

ਜਾ ਕੌ ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਅਨੇਕ ਤਪ ਜਟਾ ਜੂਟ ਭੇਖ ਕੀਏ ਫਿਰਤ ਉਦਾਸ ਕਉ ॥

जा कौ जोगी जती सिध साधिक अनेक तप जटा जूट भेख कीए फिरत उदास कउ ॥

jaa kou jogee jatee siDh saaDhik anayk tap jataa joot bhaykh kee-ay firat udaas ka-o.

For His Sake, the Yogis, celibates, Siddhas and seekers, the countless sects of fanatics with matted hair wear religious robes, wandering as detached renunciates.

ਸੁ ਤਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੁਖ ਭਾਇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰੀ ਜੀਅ ਨਾਮ ਕੀ ਬਡਾਈ ਦਈ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਕਉ ॥੫॥

सु तिनि सतिगुरि सुख भाइ क्रिपा धारी जीअ नाम की बडाई दई गुर रामदास कउ ॥५॥

so tin satgur sukh bhaa-ay kirpaa Dhaaree jee-a naam kee badaa-ee da-ee gur raamdaas ka-o. ||5||

That True Guru, by the Pleasure of His Will, showered His Mercy upon all beings, and blessed Guru Raam Daas with the Glorious Greatness of the Naam. ||5||

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਧਿਆਨ ਅੰਤਰਗਤਿ ਤੇਜ ਪੁੰਜ ਤਿਹੁ ਲੋਗ ਪ੍ਰਗਾਸੇ ॥

नामु निधानु धिआन अंतरगति तेज पुंज तिहु लोग प्रगासे ॥

naam niDhaan Dhi-aan antargat tayj punj tihu log pargaasay.

He focuses His Meditation deep within; the Embodiment of Light, He illuminates the three worlds.

ਦੇਖਤ ਦਰਸੁ ਭਟਕਿ ਭ੍ਰਮੁ ਭਜਤ ਦੁਖ ਪਰਹਰਿ ਸੁਖ ਸਹਜ ਬਿਗਾਸੇ ॥

देखत दरसु भटकि भ्रमु भजत दुख परहरि सुख सहज बिगासे ॥

daykhat daras bhatak bharam bhajat dukh parhar sukh sahj bigaasay.

Gazing upon the Blessed Vision of His Darshan, doubt runs away, pain is eradicated, and celestial peace spontaneously wells up.

ਸੇਵਕ ਸਿਖ ਸਦਾ ਅਤਿ ਲੁਭਿਤ ਅਲਿ ਸਮੂਹ ਜਿਉ ਕੁਸਮ ਸੁਬਾਸੇ ॥

सेवक सिख सदा अति लुभित अलि समूह जिउ कुसम सुबासे ॥

sayvak sikh sadaa at lubhit al samooh ji-o kusam subaasay.

The selfless servants and Sikhs are always totally captivated by it, like bumble bees lured by the fragrance of the flower.

ਬਿਦ੍ਯ੍ਯਮਾਨ ਗੁਰਿ ਆਪਿ ਥਪ੍ਯ੍ਯਉ ਥਿਰੁ ਸਾਚਉ ਤਖਤੁ ਗੁਰੂ ਰਾਮਦਾਸੈ ॥੬॥

बिद्यमान गुरि आपि थप्यउ थिरु साचउ तखतु गुरू रामदासै ॥६॥

bid-yamaan gur aap thap-ya-o thir saacha-o takhat guroo raamdaasai. ||6||

The Guru Himself established the Eternal Throne of Truth, in Guru Raam Daas. ||6||

Page 1405

ਤਾਰ੍ਯ੍ਯਉ ਸੰਸਾਰੁ ਮਾਯਾ ਮਦ ਮੋਹਿਤ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਦੀਅਉ ਸਮਰਥੁ ॥

तार्यउ संसारु माया मद मोहित अम्रित नामु दीअउ समरथु ॥

taar-ya-o sansaar maa-yaa mad mohit amrit naam dee-a-o samrath.

The Universe is intoxicated with the wine of Maya, but it has been saved; the All-powerful Guru has blessed it with the Ambrosial Nectar of the Naam.

ਫੁਨਿ ਕੀਰਤਿਵੰਤ ਸਦਾ ਸੁਖ ਸੰਪਤਿ ਰਿਧਿ ਅਰੁ ਸਿਧਿ ਨ ਛੋਡਇ ਸਥੁ ॥

फुनि कीरतिवंत सदा सुख स्मपति रिधि अरु सिधि न छोडइ सथु ॥

fun keertivant sadaa sukh sampat riDh ar siDh na chhod-ay sath.

And, the Praiseworthy Guru is blessed with eternal peace, wealth and prosperity; the supernatural spiritual powers of the Siddhis never leave him.

ਦਾਨਿ ਬਡੌ ਅਤਿਵੰਤੁ ਮਹਾਬਲਿ ਸੇਵਕਿ ਦਾਸਿ ਕਹਿਓ ਇਹੁ ਤਥੁ ॥

दानि बडौ अतिवंतु महाबलि सेवकि दासि कहिओ इहु तथु ॥

daan badou ativant mahaabal sayvak daas kahi-o ih tath.

His Gifts are vast and great; His awesome Power is supreme. Your humble servant and slave speaks this truth.

ਤਾਹਿ ਕਹਾ ਪਰਵਾਹ ਕਾਹੂ ਕੀ ਜਾ ਕੈ ਬਸੀਸਿ ਧਰਿਓ ਗੁਰਿ ਹਥੁ ॥੭॥੪੯॥

ताहि कहा परवाह काहू की जा कै बसीसि धरिओ गुरि हथु ॥७॥४९॥

taahi kahaa parvaah kaahoo kee jaa kai basees Dhari-o gur hath. ||7||49||

One, upon whose head the Guru has placed His Hand - with whom should he be concerned? ||7||49||

ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਭਰਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸੋਈ ॥

तीनि भवन भरपूरि रहिओ सोई ॥

teen bhavan bharpoor rahi-o so-ee.

He is totally pervading and permeating the three realms;

ਅਪਨ ਸਰਸੁ ਕੀਅਉ ਨ ਜਗਤ ਕੋਈ ॥

अपन सरसु कीअउ न जगत कोई ॥

apan saras kee-a-o na jagat ko-ee.

in all the world, He has not created another like Himself.

ਆਪੁਨ ਆਪੁ ਆਪ ਹੀ ਉਪਾਯਉ ॥

आपुन आपु आप ही उपायउ ॥

aapun aap aap hee upaa-ya-o.

He Himself created Himself.

ਸੁਰਿ ਨਰ ਅਸੁਰ ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਪਾਯਉ ॥

सुरि नर असुर अंतु नही पायउ ॥

sur nar asur ant nahee paa-ya-o.

The angels, human beings and demons have not found His limits.

ਪਾਯਉ ਨਹੀ ਅੰਤੁ ਸੁਰੇ ਅਸੁਰਹ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧ੍ਰਬ ਖੋਜੰਤ ਫਿਰੇ ॥

पायउ नही अंतु सुरे असुरह नर गण गंध्रब खोजंत फिरे ॥

paa-ya-o nahee ant suray asureh nar gan ganDharab khojant firay.

The angels, demons and human beings have not found His limits; the heavenly heralds and celestial singers wander around, searching for Him.

ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਚਲੁ ਅਜੋਨੀ ਸੰਭਉ ਪੁਰਖੋਤਮੁ ਅਪਾਰ ਪਰੇ ॥

अबिनासी अचलु अजोनी स्मभउ पुरखोतमु अपार परे ॥

abhinaasee achal ajonee sambha-o purkhotam apaar paray.

The Eternal, Imperishable, Unmoving and Unchanging, Unborn, Self-Existent, Primal Being of the Soul, the Infinity of the Infinite,

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਸਦਾ ਸੋਈ ਸਰਬ ਜੀਅ ਮਨਿ ਧ੍ਯ੍ਯਾਇਯਉ ॥

करण कारण समरथु सदा सोई सरब जीअ मनि ध्याइयउ ॥

karan kaaran samrath sadaa so-ee sarab jee-a man Dhayaa-i-ya-o.

the Eternal All-powerful Cause of causes - all beings meditate on Him in their minds.

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਜਯੋ ਜਯ ਜਗ ਮਹਿ ਤੈ ਹਰਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਯਉ ॥੧॥

स्री गुर रामदास जयो जय जग महि तै हरि परम पदु पाइयउ ॥१॥

saree gur raamdaas ja-yo ja-y jag meh tai har param pad paa-i-ya-o. ||1||

O Great and Supreme Guru Raam Daas, Your Victory resounds across the universe. You have attained the supreme status of the Lord. ||1||

ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਨਕਿ ਭਗਤਿ ਕਰੀ ਇਕ ਮਨਿ ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਗੋਬਿੰਦ ਦੀਅਉ ॥

सतिगुरि नानकि भगति करी इक मनि तनु मनु धनु गोबिंद दीअउ ॥

satgur naanak bhagat karee ik man tan man Dhan gobind dee-a-o.

Nanak, the True Guru, worships God single-mindedly; He surrenders His body, mind and wealth to the Lord of the Universe.

ਅੰਗਦਿ ਅਨੰਤ ਮੂਰਤਿ ਨਿਜ ਧਾਰੀ ਅਗਮ ਗ੍ਯ੍ਯਾਨਿ ਰਸਿ ਰਸ੍ਯ੍ਯਉ ਹੀਅਉ ॥

अंगदि अनंत मूरति निज धारी अगम ग्यानि रसि रस्यउ हीअउ ॥

angad anant moorat nij Dhaaree agam ga-yaan ras ras-ya-o hee-a-o.

The Infinite Lord enshrined His Own Image in Guru Angad. In His heart, He delights in the spiritual wisdom of the Unfathomable Lord.

ਗੁਰਿ ਅਮਰਦਾਸਿ ਕਰਤਾਰੁ ਕੀਅਉ ਵਸਿ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਿ ਧ੍ਯ੍ਯਾਇਯਉ ॥

गुरि अमरदासि करतारु कीअउ वसि वाहु वाहु करि ध्याइयउ ॥

gur amardaas kartaar kee-a-o vas vaahu vaahu kar Dhayaa-i-ya-o.

Guru Amar Daas brought the Creator Lord under His control. Waaho! Waaho! Meditate on Him!

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਜਯੋ ਜਯ ਜਗ ਮਹਿ ਤੈ ਹਰਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਯਉ ॥੨॥

स्री गुर रामदास जयो जय जग महि तै हरि परम पदु पाइयउ ॥२॥

saree gur raamdaas ja-yo ja-y jag meh tai har param pad paa-i-ya-o. ||2||

O Great and Supreme Guru Raam Daas, Your Victory resounds across the universe. You have attained the supreme status of the Lord. ||2||

ਨਾਰਦੁ ਧ੍ਰੂ ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਸੁਦਾਮਾ ਪੁਬ ਭਗਤ ਹਰਿ ਕੇ ਜੁ ਗਣੰ ॥

नारदु ध्रू प्रहलादु सुदामा पुब भगत हरि के जु गणं ॥

naarad Dharoo parahlaad sudaamaa pub bhagat har kay jo ganaN.

Naarad, Dhroo, Prahlaad and Sudaamaa are accounted among the Lord's devotees of the past.

ਅੰਬਰੀਕੁ ਜਯਦੇਵ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨੁ ਨਾਮਾ ਅਵਰੁ ਕਬੀਰੁ ਭਣੰ ॥

अ्मबरीकु जयदेव त्रिलोचनु नामा अवरु कबीरु भणं ॥

ambreek ja-ydayv tarilochan naamaa avar kabeer bhanaN.

Ambreek, Jai Dayv, Trilochan, Naam Dayv and Kabeer are also remembered.

ਤਿਨ ਕੌ ਅਵਤਾਰੁ ਭਯਉ ਕਲਿ ਭਿੰਤਰਿ ਜਸੁ ਜਗਤ੍ਰ ਪਰਿ ਛਾਇਯਉ ॥

तिन कौ अवतारु भयउ कलि भिंतरि जसु जगत्र परि छाइयउ ॥

tin kou avtaar bha-ya-o kal bhintar jas jagtar par chhaa-i-ya-o.

They were incarnated in this Dark Age of Kali Yuga; their praises have spread over all the world.

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਜਯੋ ਜਯ ਜਗ ਮਹਿ ਤੈ ਹਰਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਯਉ ॥੩॥

स्री गुर रामदास जयो जय जग महि तै हरि परम पदु पाइयउ ॥३॥

saree gur raamdaas ja-yo ja-y jag meh tai har param pad paa-i-ya-o. ||3||

O Great and Supreme Guru Raam Daas, Your Victory resounds across the universe. You have attained the supreme status of the Lord. ||3||

ਮਨਸਾ ਕਰਿ ਸਿਮਰੰਤ ਤੁਝੈ ਨਰ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮਿਟਿਅਉ ਜੁ ਤਿਣੰ ॥

मनसा करि सिमरंत तुझै नर कामु क्रोधु मिटिअउ जु तिणं ॥

mansaa kar simrant tujhai nar kaam kroDh miti-a-o jo tinaN.

Those who meditate in remembrance on You within their minds - their sexual desire and anger are taken away.

ਬਾਚਾ ਕਰਿ ਸਿਮਰੰਤ ਤੁਝੈ ਤਿਨ੍ਹ੍ਹ ਦੁਖੁ ਦਰਿਦ੍ਰੁ ਮਿਟਯਉ ਜੁ ਖਿਣੰ ॥

बाचा करि सिमरंत तुझै तिन्ह दुखु दरिद्रु मिटयउ जु खिणं ॥

baachaa kar simrant tujhai tinH dukh daridar miti-ya-o jo khinaN.

Those who remember You in meditation with their words, are rid of their poverty and pain in an instant.

ਕਰਮ ਕਰਿ ਤੁਅ ਦਰਸ ਪਰਸ ਪਾਰਸ ਸਰ ਬਲ੍ਯ੍ਯ ਭਟ ਜਸੁ ਗਾਇਯਉ ॥

करम करि तुअ दरस परस पारस सर बल्य भट जसु गाइयउ ॥

karam kar tu-a daras paras paaras sar bal-y bhat jas gaa-i-ya-o.

Those who obtain the Blessed Vision of Your Darshan, by the karma of their good deeds, touch the Philosopher's Stone, and like BALL the poet, sing Your Praises.

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਜਯੋ ਜਯ ਜਗ ਮਹਿ ਤੈ ਹਰਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਯਉ ॥੪॥

स्री गुर रामदास जयो जय जग महि तै हरि परम पदु पाइयउ ॥४॥

saree gur raamdaas ja-yo ja-y jag meh tai har param pad paa-i-ya-o. ||4||

O Great and Supreme Guru Raam Daas, Your Victory resounds across the universe. You have attained the supreme status of the Lord. ||4||

ਜਿਹ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਮਰੰਤ ਨਯਨ ਕੇ ਤਿਮਰ ਮਿਟਹਿ ਖਿਨੁ ॥

जिह सतिगुर सिमरंत नयन के तिमर मिटहि खिनु ॥

jih satgur simrant na-yan kay timar miteh khin.

Those who meditate in remembrance on the True Guru - the darkness of their eyes is removed in an instant.

ਜਿਹ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਮਰੰਥਿ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿਨੋ ਦਿਨੁ ॥

जिह सतिगुर सिमरंथि रिदै हरि नामु दिनो दिनु ॥

jih satgur simranth ridai har naam dino din.

Those who meditate in remembrance on the True Guru within their hearts, are blessed with the Lord's Name, day by day.

ਜਿਹ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਮਰੰਥਿ ਜੀਅ ਕੀ ਤਪਤਿ ਮਿਟਾਵੈ ॥

जिह सतिगुर सिमरंथि जीअ की तपति मिटावै ॥

jih satgur simranth jee-a kee tapat mitaavai.

Those who meditate in remembrance on the True Guru within their souls - the fire of desire is extinguished for them.

ਜਿਹ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਮਰੰਥਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਵੈ ॥

जिह सतिगुर सिमरंथि रिधि सिधि नव निधि पावै ॥

jih satgur simranth riDh siDh nav niDh paavai.

Those who meditate in remembrance on the True Guru, are blessed with wealth and prosperity, supernatural spiritual powers and the nine treasures.

ਸੋਈ ਰਾਮਦਾਸੁ ਗੁਰੁ ਬਲ੍ਯ੍ਯ ਭਣਿ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਕਰਹੁ ॥

सोई रामदासु गुरु बल्य भणि मिलि संगति धंनि धंनि करहु ॥

so-ee raamdaas gur bal-y bhan mil sangat Dhan Dhan karahu.

So speaks BALL the poet: Blessed is Guru Raam Daas; joining the Sangat, the Congregation, call Him blessed and great.

ਜਿਹ ਸਤਿਗੁਰ ਲਗਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਈਐ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਮਰਹੁ ਨਰਹੁ ॥੫॥੫੪॥

जिह सतिगुर लगि प्रभु पाईऐ सो सतिगुरु सिमरहु नरहु ॥५॥५४॥

jih satgur lag parabh paa-ee-ai so satgur simrahu marahu. ||5||54||

Meditate on the True Guru, O men, through Whom the Lord is obtained. ||5||54||

❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁

ਭਟ ਭਲ੍ਯ੍ਯ

ਘਨਹਰ ਬੂੰਦ ਬਸੁਅ ਰੋਮਾਵਲਿ ਕੁਸਮ ਬਸੰਤ ਗਨੰਤ ਨ ਆਵੈ ॥

घनहर बूंद बसुअ रोमावलि कुसम बसंत गनंत न आवै ॥

ghanhar boond basu-a romaaval kusam basant ganant na aavai.

The raindrops of the clouds, the plants of the earth, and the flowers of the spring cannot be counted.

ਰਵਿ ਸਸਿ ਕਿਰਣਿ ਉਦਰੁ ਸਾਗਰ ਕੋ ਗੰਗ ਤਰੰਗ ਅੰਤੁ ਕੋ ਪਾਵੈ ॥

रवि ससि किरणि उदरु सागर को गंग तरंग अंतु को पावै ॥

rav sas kiran udar saagar ko gang tarang ant ko paavai.

Who can know the limits of the rays of the sun and the moon, the waves of the ocean and the Ganges?

ਰੁਦ੍ਰ ਧਿਆਨ ਗਿਆਨ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਕਬਿ ਜਨ ਭਲ੍ਯ੍ਯ ਉਨਹ ਜੋੁ ਗਾਵੈ ॥

रुद्र धिआन गिआन सतिगुर के कबि जन भल्य उनह जो गावै ॥

rudr Dhi-aan gi-aan satgur kay kab jan bhal-y unah jo gaavai.

With Shiva's meditation and the spiritual wisdom of the True Guru, says BHALL the poet, these may be counted.

ਭਲੇ ਅਮਰਦਾਸ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਤੇਰੀ ਉਪਮਾ ਤੋਹਿ ਬਨਿ ਆਵੈ ॥੧॥੨੨॥

भले अमरदास गुण तेरे तेरी उपमा तोहि बनि आवै ॥१॥२२॥

bhalay amardaas gun tayray tayree upmaa tohi ban aavai. ||1||22||

O Guru Amar Daas, Your Glorious Virtues are so sublime; Your Praises belong only to You. ||1||22||

❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁

ਭਟ ਭਿਖਾ

ਭਿਖੇ ਕੇ ॥

भिखे के ॥

bhikhay kay.

Of Bhikhaa:

ਗੁਰੁ ਗਿਆਨੁ ਅਰੁ ਧਿਆਨੁ ਤਤ ਸਿਉ ਤਤੁ ਮਿਲਾਵੈ ॥

गुरु गिआनु अरु धिआनु तत सिउ ततु मिलावै ॥

gur gi-aan ar Dhi-aan tat si-o tat milaavai.

In deep meditation, and the spiritual wisdom of the Guru, one's essence merges with the essence of reality.

ਸਚਿ ਸਚੁ ਜਾਣੀਐ ਇਕ ਚਿਤਹਿ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥

सचि सचु जाणीऐ इक चितहि लिव लावै ॥

sach sach jaanee-ai ik chiteh liv laavai.

In truth, the True Lord is recognized and realized, when one is lovingly attuned to Him, with one-pointed consciousness.

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਵਸਿ ਕਰੈ ਪਵਣੁ ਉਡੰਤ ਨ ਧਾਵੈ ॥

काम क्रोध वसि करै पवणु उडंत न धावै ॥

kaam kroDh vas karai pavan udant na Dhaavai.

Lust and anger are brought under control, when the breath does not fly around, wandering restlessly.

ਨਿਰੰਕਾਰ ਕੈ ਵਸੈ ਦੇਸਿ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿ ਬੀਚਾਰੁ ਪਾਵੈ ॥

निरंकार कै वसै देसि हुकमु बुझि बीचारु पावै ॥

nirankaar kai vasai days hukam bujh beechaar paavai.

Dwelling in the land of the Formless Lord, realizing the Hukam of His Command, His contemplative wisdom is attained.

ਕਲਿ ਮਾਹਿ ਰੂਪੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਸੋ ਜਾਣੈ ਜਿਨਿ ਕਿਛੁ ਕੀਅਉ ॥

कलि माहि रूपु करता पुरखु सो जाणै जिनि किछु कीअउ ॥

kal maahi roop kartaa purakh so jaanai jin kichh kee-a-o.

In this Dark Age of Kali Yuga, the Guru is the Form of the Creator, the Primal Lord God; he alone knows, who has tried it.

ਗੁਰੁ ਮਿਲ੍ਯ੍ਯਿਉ ਸੋਇ ਭਿਖਾ ਕਹੈ ਸਹਜ ਰੰਗਿ ਦਰਸਨੁ ਦੀਅਉ ॥੧॥੧੯॥

गुरु मिल्यिउ सोइ भिखा कहै सहज रंगि दरसनु दीअउ ॥१॥१९॥

gur mili-ya-o so-ay bhikhaa kahai sahj rang darsan dee-a-o. ||1||19||

So speaks Bhikhaa: I have met the Guru. With love and intuitive affection, He has bestowed the Blessed Vision of His Darshan. ||1||19||

ਰਹਿਓ ਸੰਤ ਹਉ ਟੋਲਿ ਸਾਧ ਬਹੁਤੇਰੇ ਡਿਠੇ ॥

रहिओ संत हउ टोलि साध बहुतेरे डिठे ॥

rahi-o sant ha-o tol saaDh bahutayray dithay.

I have been searching for the Saints; I have seen so many Holy and spiritual people.

ਸੰਨਿਆਸੀ ਤਪਸੀਅਹ ਮੁਖਹੁ ਏ ਪੰਡਿਤ ਮਿਠੇ ॥

संनिआसी तपसीअह मुखहु ए पंडित मिठे ॥

sani-aasee tapsee-ah mukhahu ay pandit mithay.

The hermits, Sannyaasees, ascetics, penitents, fanatics and Pandits all speak sweetly.

ਬਰਸੁ ਏਕੁ ਹਉ ਫਿਰਿਓ ਕਿਨੈ ਨਹੁ ਪਰਚਉ ਲਾਯਉ ॥

बरसु एकु हउ फिरिओ किनै नहु परचउ लायउ ॥

baras ayk ha-o firi-o kinai nahu parcha-o laa-ya-o.

I wandered around lost for a year, but no one touched my soul.

ਕਹਤਿਅਹ ਕਹਤੀ ਸੁਣੀ ਰਹਤ ਕੋ ਖੁਸੀ ਨ ਆਯਉ ॥

कहतिअह कहती सुणी रहत को खुसी न आयउ ॥

kehti-ah kahtee sunee rahat ko khusee na aa-ya-o.

I listened to preachers and teachers, but I could not be happy with their lifestyles.

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਛੋਡਿ ਦੂਜੈ ਲਗੇ ਤਿਨ੍ਹ੍ਹ ਕੇ ਗੁਣ ਹਉ ਕਿਆ ਕਹਉ ॥

हरि नामु छोडि दूजै लगे तिन्ह के गुण हउ किआ कहउ ॥

har naam chhod doojai lagay tinH kay gun ha-o ki-aa kaha-o.

Those who have abandoned the Lord's Name, and become attached to duality - why should I speak in praise of them?

ਗੁਰੁ ਦਯਿ ਮਿਲਾਯਉ ਭਿਖਿਆ ਜਿਵ ਤੂ ਰਖਹਿ ਤਿਵ ਰਹਉ ॥੨॥੨੦॥

गुरु दयि मिलायउ भिखिआ जिव तू रखहि तिव रहउ ॥२॥२०॥

gur da-yi milaa-ya-o bhikhi-aa jiv too rakheh tiv raha-o. ||2||20||

So speaks Bhikhaa: the Lord has led me to meet the Guru. As You keep me, I remain; as You protect me, I survive. ||2||20||

❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁❁

ਭਟ ਮਥੁਰਾ

ਜੋਤਿ ਰੂਪਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਗੁਰੂ ਨਾਨਕੁ ਕਹਾਯਉ ॥

जोति रूपि हरि आपि गुरू नानकु कहायउ ॥

jot roop har aap guroo naanak kahaa-ya-o.

The Embodiment of Light, the Lord Himself is called Guru Nanak.

ਤਾ ਤੇ ਅੰਗਦੁ ਭਯਉ ਤਤ ਸਿਉ ਤਤੁ ਮਿਲਾਯਉ ॥

ता ते अंगदु भयउ तत सिउ ततु मिलायउ ॥

taa tay angad bha-ya-o tat si-o tat milaa-ya-o.

From Him, came Guru Angad; His essence was absorbed into the essence.

ਅੰਗਦਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਅਮਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਥਿਰੁ ਕੀਅਉ ॥

अंगदि किरपा धारि अमरु सतिगुरु थिरु कीअउ ॥

angad kirpaa Dhaar amar satgur thir kee-a-o.

Guru Angad showed His Mercy, and established Amar Daas as the True Guru.

ਅਮਰਦਾਸਿ ਅਮਰਤੁ ਛਤ੍ਰੁ ਗੁਰ ਰਾਮਹਿ ਦੀਅਉ ॥

अमरदासि अमरतु छत्रु गुर रामहि दीअउ ॥

amardaas amrat chhatar gur raameh dee-a-o.

Guru Amar Daas blessed Guru Raam Daas with the umbrella of immortality.

ਗੁਰ ਰਾਮਦਾਸ ਦਰਸਨੁ ਪਰਸਿ ਕਹਿ ਮਥੁਰਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਯਣ ॥

गुर रामदास दरसनु परसि कहि मथुरा अम्रित बयण ॥

gur raamdaas darsan paras kahi mathuraa amrit ba-yan.

So speaks Mat'huraa: gazing upon the Blessed Vision, the Darshan of Guru Raam Daas, His speech became as sweet as nectar.

ਮੂਰਤਿ ਪੰਚ ਪ੍ਰਮਾਣ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰੁ ਅਰਜੁਨੁ ਪਿਖਹੁ ਨਯਣ ॥੧॥

मूरति पंच प्रमाण पुरखु गुरु अरजुनु पिखहु नयण ॥१॥

moorat panch parmaan purakh gur arjun pikhahu na-yan. ||1||

With your eyes, see the certified Primal Person, Guru Arjun, the Fifth Manifestation of the Guru. ||1||

ਸਤਿ ਰੂਪੁ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਧਰਿਓ ਉਰਿ ॥

सति रूपु सति नामु सतु संतोखु धरिओ उरि ॥

sat roop sat naam sat santokh Dhari-o ur.

He is the Embodiment of Truth; He has enshrined the True Name, Sat Naam, Truth and contentment within His heart.

ਆਦਿ ਪੁਰਖਿ ਪਰਤਖਿ ਲਿਖ੍ਯ੍ਯਉ ਅਛਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧੁਰਿ ॥

आदि पुरखि परतखि लिख्यउ अछरु मसतकि धुरि ॥

aad purakh partakh likh-ya-o achhar mastak Dhur.

From the very beginning, the Primal Being has written this destiny upon His forehead.

ਪ੍ਰਗਟ ਜੋਤਿ ਜਗਮਗੈ ਤੇਜੁ ਭੂਅ ਮੰਡਲਿ ਛਾਯਉ ॥

प्रगट जोति जगमगै तेजु भूअ मंडलि छायउ ॥

pargat jot jagmagai tayj bhoo-a mandal chhaa-ya-o.

His Divine Light shines forth, dazzling and radiant; His Glorious Grandeur pervades the realms of the world.

ਪਾਰਸੁ ਪਰਸਿ ਪਰਸੁ ਪਰਸਿ ਗੁਰਿ ਗੁਰੂ ਕਹਾਯਉ ॥

पारसु परसि परसु परसि गुरि गुरू कहायउ ॥

paaras paras paras paras gur guroo kahaa-ya-o.

Meeting the Guru, touching the Philosopher's Stone, He was acclaimed as Guru.

ਭਨਿ ਮਥੁਰਾ ਮੂਰਤਿ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਲਾਇ ਚਿਤੁ ਸਨਮੁਖ ਰਹਹੁ ॥

भनि मथुरा मूरति सदा थिरु लाइ चितु सनमुख रहहु ॥

bhan mathuraa moorat sadaa thir laa-ay chit sanmukh rahhu.

So speaks Mat'huraa: I constantly focus my consciousness on Him; as sunmukh, I look to Him.

ਕਲਜੁਗਿ ਜਹਾਜੁ ਅਰਜੁਨੁ ਗੁਰੂ ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸ੍ਟਿ ਲਗਿ ਬਿਤਰਹੁ ॥੨॥

कलजुगि जहाजु अरजुनु गुरू सगल स्रिस्टि लगि बितरहु ॥२॥

kaljug jahaaj arjun guroo sagal sarisat lag bitrahu. ||2||

In this Dark Age of Kali Yuga, Guru Arjun is the Boat; attached to him, the entire universe is safely carried across. ||2||

ਤਿਹ ਜਨ ਜਾਚਹੁ ਜਗਤ੍ਰ ਪਰ ਜਾਨੀਅਤੁ ਬਾਸੁਰ ਰਯਨਿ ਬਾਸੁ ਜਾ ਕੋ ਹਿਤੁ ਨਾਮ ਸਿਉ ॥

तिह जन जाचहु जगत्र पर जानीअतु बासुर रयनि बासु जा को हितु नाम सिउ ॥

tih jan jaachahu jagtar par jaanee-at baasur ra-yan baas jaa ko hit naam si-o.

I beg from that humble being who is known all over the world, who lives in, and loves the Name, night and day.

ਪਰਮ ਅਤੀਤੁ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰੰਗ੍ਯ੍ਯੌ ਬਾਸਨਾ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਪੈ ਦੇਖੀਅਤੁ ਧਾਮ ਸਿਉ ॥

परम अतीतु परमेसुर कै रंगि रंग्यौ बासना ते बाहरि पै देखीअतु धाम सिउ ॥

param ateet parmaysur kai rang rang-y-ou baasnaa tay baahar pai daykhee-at Dhaam si-o.

He is supremely unattached, and imbued with the Love of the Transcendent Lord; he is free of desire, but he lives as a family man.

ਅਪਰ ਪਰੰਪਰ ਪੁਰਖ ਸਿਉ ਪ੍ਰੇਮੁ ਲਾਗ੍ਯ੍ਯੌ ਬਿਨੁ ਭਗਵੰਤ ਰਸੁ ਨਾਹੀ ਅਉਰੈ ਕਾਮ ਸਿਉ ॥

अपर पर्मपर पुरख सिउ प्रेमु लाग्यौ बिनु भगवंत रसु नाही अउरै काम सिउ ॥

apar parampar purakh si-o paraym laag-y-ou bin bhagvant ras naahee a-urai kaam si-o.

He is dedicated to the Love of the Infinite, Limitless Primal Lord God; he has no concerns for any other pleasure, except for the Lord God.

ਮਥੁਰਾ ਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸ੍ਰਬ ਮਯ ਅਰਜੁਨ ਗੁਰੁ ਭਗਤਿ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਾਇ ਰਹਿਓ ਮਿਲਿ ਰਾਮ ਸਿਉ ॥੩॥

मथुरा को प्रभु स्रब मय अरजुन गुरु भगति कै हेति पाइ रहिओ मिलि राम सिउ ॥३॥

mathuraa ko parabh sarab ma-y arjun gur bhagat kai hayt paa-ay rahi-o mil raam si-o. ||3||

Guru Arjun is the All-pervading Lord God of Mat'huraa. Devoted to His Worship, he remains attached to the Lord's Feet. ||3||

Page 1409

ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਤ ਦੇਵ ਸਬੈ ਮੁਨਿ ਇੰਦ੍ਰ ਮਹਾ ਸਿਵ ਜੋਗ ਕਰੀ ॥

अंतु न पावत देव सबै मुनि इंद्र महा सिव जोग करी ॥

ant na paavat dayv sabai mun indar mahaa siv jog karee.

All the gods, silent sages, Indra, Shiva and Yogis have not found the Lord's limits -

ਫੁਨਿ ਬੇਦ ਬਿਰੰਚਿ ਬਿਚਾਰਿ ਰਹਿਓ ਹਰਿ ਜਾਪੁ ਨ ਛਾਡ੍ਯ੍ਯਿਉ ਏਕ ਘਰੀ ॥

फुनि बेद बिरंचि बिचारि रहिओ हरि जापु न छाड्यिउ एक घरी ॥

fun bayd biranch bichaar rahi-o har jaap na chhaadi-ya-o ayk gharee.

not even Brahma who contemplates the Vedas. I shall not give up meditating on the Lord, even for an instant.

ਮਥੁਰਾ ਜਨ ਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਦੀਨ ਦਯਾਲੁ ਹੈ ਸੰਗਤਿ ਸ੍ਰਿਸ੍ਟਿ ਨਿਹਾਲੁ ਕਰੀ ॥

मथुरा जन को प्रभु दीन दयालु है संगति स्रिस्टि निहालु करी ॥

mathuraa jan ko parabh deen da-yaal hai sangat sarisat nihaal karee.

The God of Mat'huraa is Merciful to the meek; He blesses and uplifts the Sangats throughout the Universe.

ਰਾਮਦਾਸਿ ਗੁਰੂ ਜਗ ਤਾਰਨ ਕਉ ਗੁਰ ਜੋਤਿ ਅਰਜੁਨ ਮਾਹਿ ਧਰੀ ॥੪॥

रामदासि गुरू जग तारन कउ गुर जोति अरजुन माहि धरी ॥४॥

raamdaas guroo jag taaran ka-o gur jot arjun maahi Dharee. ||4||

Guru Raam Daas, to save the world, enshrined the Guru's Light into Guru Arjun. ||4||

ਜਗ ਅਉਰੁ ਨ ਯਾਹਿ ਮਹਾ ਤਮ ਮੈ ਅਵਤਾਰੁ ਉਜਾਗਰੁ ਆਨਿ ਕੀਅਉ ॥

जग अउरु न याहि महा तम मै अवतारु उजागरु आनि कीअउ ॥

jag a-or na yaahi mahaa tam mai avtaar ujaagar aan kee-a-o.

In the great darkness of this world, the Lord revealed Himself, incarnated as Guru Arjun.

ਤਿਨ ਕੇ ਦੁਖ ਕੋਟਿਕ ਦੂਰਿ ਗਏ ਮਥੁਰਾ ਜਿਨ੍ਹ੍ਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਪੀਅਉ ॥

तिन के दुख कोटिक दूरि गए मथुरा जिन्ह अम्रित नामु पीअउ ॥

tin kay dukh kotik door ga-ay mathuraa jinH amrit naam pee-a-o.

Millions of pains are taken away, from those who drink in the Ambrosial Nectar of the Naam, says Mat'huraa.

ਇਹ ਪਧਤਿ ਤੇ ਮਤ ਚੂਕਹਿ ਰੇ ਮਨ ਭੇਦੁ ਬਿਭੇਦੁ ਨ ਜਾਨ ਬੀਅਉ ॥

इह पधति ते मत चूकहि रे मन भेदु बिभेदु न जान बीअउ ॥

ih paDhat tay mat chookeh ray man bhayd bibhayd na jaan bee-a-o.

O mortal being, do not leave this path; do not think that there is any difference between God and Guru.

ਪਰਤਛਿ ਰਿਦੈ ਗੁਰ ਅਰਜੁਨ ਕੈ ਹਰਿ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮਿ ਨਿਵਾਸੁ ਲੀਅਉ ॥੫॥

परतछि रिदै गुर अरजुन कै हरि पूरन ब्रहमि निवासु लीअउ ॥५॥

partachh ridai gur arjun kai har pooran barahm nivaas lee-a-o. ||5||

The Perfect Lord God has manifested Himself; He dwells in the heart of Guru Arjun. ||5||

ਜਬ ਲਉ ਨਹੀ ਭਾਗ ਲਿਲਾਰ ਉਦੈ ਤਬ ਲਉ ਭ੍ਰਮਤੇ ਫਿਰਤੇ ਬਹੁ ਧਾਯਉ ॥

जब लउ नही भाग लिलार उदै तब लउ भ्रमते फिरते बहु धायउ ॥

jab la-o nahee bhaag lilaar udai tab la-o bharamtay firtay baho Dhaa-ya-o.

As long as the destiny written upon my forehead was not activated, I wandered around lost, running in all directions.

ਕਲਿ ਘੋਰ ਸਮੁਦ੍ਰ ਮੈ ਬੂਡਤ ਥੇ ਕਬਹੂ ਮਿਟਿ ਹੈ ਨਹੀ ਰੇ ਪਛੁਤਾਯਉ ॥

कलि घोर समुद्र मै बूडत थे कबहू मिटि है नही रे पछुतायउ ॥

kal ghor samudar mai boodat thay kabhoo mit hai nahee ray pachhotaa-ya-o.

I was drowning in the horrible world-ocean of this Dark Age of Kali Yuga, and my remorse would never have ended.

ਤਤੁ ਬਿਚਾਰੁ ਯਹੈ ਮਥੁਰਾ ਜਗ ਤਾਰਨ ਕਉ ਅਵਤਾਰੁ ਬਨਾਯਉ ॥

ततु बिचारु यहै मथुरा जग तारन कउ अवतारु बनायउ ॥

tat bichaar yahai mathuraa jag taaran ka-o avtaar banaa-ya-o.

O Mat'huraa, consider this essential truth: to save the world, the Lord incarnated Himself.

ਜਪ੍ਯ੍ਯਉ ਜਿਨ੍ਹ੍ਹ ਅਰਜੁਨ ਦੇਵ ਗੁਰੂ ਫਿਰਿ ਸੰਕਟ ਜੋਨਿ ਗਰਭ ਨ ਆਯਉ ॥੬॥

जप्यउ जिन्ह अरजुन देव गुरू फिरि संकट जोनि गरभ न आयउ ॥६॥

jap-ya-o jinH arjun dayv guroo fir sankat jon garabh na aa-ya-o. ||6||

Whoever meditates on Guru Arjun Dayv, shall not have to pass through the painful womb of reincarnation ever again. ||6||

ਕਲਿ ਸਮੁਦ੍ਰ ਭਏ ਰੂਪ ਪ੍ਰਗਟਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਉਧਾਰਨੁ ॥

कलि समुद्र भए रूप प्रगटि हरि नाम उधारनु ॥

kal samudar bha-ay roop pargat har naam uDhaaran.

In the ocean of this Dark Age of Kali Yuga, the Lord's Name has been revealed in the Form of Guru Arjun, to save the world.

ਬਸਹਿ ਸੰਤ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਦੁਖ ਦਾਰਿਦ੍ਰ ਨਿਵਾਰਨੁ ॥

बसहि संत जिसु रिदै दुख दारिद्र निवारनु ॥

baseh sant jis ridai dukh daridar nivaaran.

Pain and poverty are taken away from that person, within whose heart the Saint abides.

ਨਿਰਮਲ ਭੇਖ ਅਪਾਰ ਤਾਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

निरमल भेख अपार तासु बिनु अवरु न कोई ॥

nirmal bhaykh apaar taas bin avar na ko-ee.

He is the Pure, Immaculate Form of the Infinite Lord; except for Him, there is no other at all.

ਮਨ ਬਚ ਜਿਨਿ ਜਾਣਿਅਉ ਭਯਉ ਤਿਹ ਸਮਸਰਿ ਸੋਈ ॥

मन बच जिनि जाणिअउ भयउ तिह समसरि सोई ॥

man bach jin jaani-a-o bha-ya-o tih samsar so-ee.

Whoever knows Him in thought, word and deed, becomes just like Him.

ਧਰਨਿ ਗਗਨ ਨਵ ਖੰਡ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਸ੍ਵਰੂਪੀ ਰਹਿਓ ਭਰਿ ॥

धरनि गगन नव खंड महि जोति स्वरूपी रहिओ भरि ॥

Dharan gagan nav khand meh jot savroopee rahi-o bhar.

He is totally pervading the earth, the sky and the nine regions of the planet. He is the Embodiment of the Light of God.

ਭਨਿ ਮਥੁਰਾ ਕਛੁ ਭੇਦੁ ਨਹੀ ਗੁਰੁ ਅਰਜੁਨੁ ਪਰਤਖ੍ਯ੍ਯ ਹਰਿ ॥੭॥੧੯॥

भनि मथुरा कछु भेदु नही गुरु अरजुनु परतख्य हरि ॥७॥१९॥

bhan mathuraa kachh bhayd nahee gur arjun partakh-y har. ||7||19||

So speaks Mat'huraa: there is no difference between God and Guru; Guru Arjun is the Personification of the Lord Himself. ||7||19||